



CLAS EVO CF

INSTRUKCJE TECHNICZNE DOTYCZĄCE INSTALACJI I OBSŁUGI
TECHNICKÉ INSTRUKCE PRO MONTÁŽ A ÚDRŽBU

WISZĄCY KOCIOŁ
NÁSTĚNNÝ KOTEL

HOT WATER | HEATING | RENEWABLE | AIR CONDITIONING

ErP

3300730
3300732



420000233100

Część ogólna	3	Základní údaje	3
Uwagi do instalatora	3	Upozornění pro instalátora	3
Oznakowanie CE.....	4	Značení ES	4
Normy bezpieczeństwa.....	4	Bezpečnostní pokyny.....	4
Opis urządzenia	9	Popis výrobku	6
Panel sterowania	9	Ovládací panel.....	6
Wyświetlacz.....	10	Displej	7
Ogólny widok urządzenia	11	Celkový pohled	8
Wymiary	12	Rozměry kotle.....	9
Minimalne odległości podczas instalowania	12	Minimální vzdálenost.....	9
Szablon instalacyjny.....	12	Instalační šablona.....	9
Instalacyjne	13	Instalace	14
Uwagi poprzedzające prace instalacyjne.....	13	Upozornění před instalací.....	14
Przyłączenie gazu.....	14	Připojení plynu.....	15
Połączenia hydrauliczne	14	Hydraulické připojení	15
Widok hydraulicznych końcówek przyłączeniowych	14	Pohled na přípojky kotle.....	15
Graficzne przedstawienie wykresu pompy cyrkulacyjnej	15	Grafické znázornění zbytkové výtlačné výšky oběhového čerpadla.....	16
Zawór bezpieczeństwa.....	16	Přetlakové zařízení.....	16
Czyszczenie instalacji centralnego ogrzewania	16	Topení instalované na podlaže.....	16
Schemat hydrauliczny	16	Hydraulické schéma	16
Podłączenie przewodów odprowadzających spaliny	17	Připojení potrubí pro odvádění kouře.....	17
Połączenia elektryczne	18	Elektrické připojení	18
Podłączanie akcesoriów zewnętrznych.....	19	Připojení regulace a dalšího příslušenství.....	19
Podłączenie termostatu pokojowego.....	19	Připojení termostatu okolního prostředí	19
Schemat elektryczny	20	Elektrické schéma.....	20
Uruchomienie	21	Uvedení do činnosti	21
Przygotowanie urządzenia do pracy	21	Příprava pro činnost	21
Procedura zapalania palnika	21	Postup při zapnutí.....	21
Pierwsze włączenie kotła.....	22	První zapnutí.....	22
Funkcja odpowietrzania	22	Funkce odvzdušnění	22
Regulacja gazu	23	Regulace plynem.....	23
Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania.....	24	Seřízení maximálního výkonu topení	24
Powolne zapalenie	24	Zapalovací výkon.....	24
Regulacja opóźnienia zapłonu kotła	24	Nastavení anticyklový interval	24
Tabela regulacji gazu	26	Tabulka pro nastavení plynu	26
Zmiana gazu.....	26	Záměna plynu.....	26
Funkcja Auto	27	Funkce Aut	27
Systemy zabezpieczeń kotła	28	Ochranné systémy kotle	28
Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa.....	28	Bezpečnostní vypnutí.....	28
Blokada działania	28	Zárolási leállás	28
Informacja o nieprawidłowym działaniu	28	Hlášení poruchy	28
Zbiorcza tabela kodów błędów.....	29	Souhrnná tabulka kódů poruch.....	29
Zabezpieczenie przed zamarzaniem.....	31	Funkce ochrany proti zamrznutí.....	31
Obszar techniczny	32	Oblast technika	32
Okresowa obsługa i konserwacja	41	Udržba	41
Instrukcja otwierania obudowy kotła oraz kontroli jego wnętrza.....	41	Pokyny k otevření pláště kotle a inspekce zevnitř.....	41
Uwagi ogólne	42	Základní informace.....	42
Próba funkcjonowania	42	Zkouška funkce	42
Operacje opróżniania	42	Operace vypuštění zařízení	42
Opróżnienie instalacji ciepłej wody użytkowej	43	Vyprázdnění okruhu TUV	43
Informacje dla użytkownika	44	Informace pro uživatele	44
Tabliczka z danymi charakterystycznymi.....	45	Symboly údajů na štítku	45
Dane techniczne	46	Technické údaje	47
Karta Produktu	48	Informační list výrobku	49
Etykieta dla zestawów - Instrukcje wypełniania.....	50	Provedení energetického štítku souprav - Pokyny pro vyplnění	50
Karta zestawu	51	Informační list soupravy	51

PRACE INSTALACYJNE I PIERWSZE ZAPALENIE KOTŁA POWINNY BYĆ POWIERZONE TYLKO OSOBOM O ODPOWIEDNICH KWALIFIKACJACH, ZGODNIE Z ZALECENIAMI KRAJOWYCH NORM DOTYCZĄCYCH INSTALACJI TEGO TYPU URZĄDZEŃ I W ZGODZIE Z EWENTUALNYMI PRZEPISAMI WŁADZ LOKALNYCH I JEDNOSTEK ODPOWIEDZIALNYCH ZA HIGIENĘ I ZDROWIE PUBLICZNE.

PO ZAINSTALOWANIU KOTŁA INSTALATOR POWINIEN WRĘCZYĆ FAKTYCZNEMU UŻYTKOWNIKOWI DEKLARACJĘ ZGODNOŚCI URZĄDZENIA I INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. POWINIEN TAKŻE UDZIELIĆ MU WSZELKICH INFORMACJI NA TEMAT FUNKCJONOWANIA KOTŁA I ZNAJDUJĄCYCH SIĘ TAM URZĄDZEŃ ZABEZPIECZAJĄCYCH.



INSTALACI VÝROBKU SMÍ PROVÉST POUZE ORGANIZACE S PŘÍSLUŠNÝM OPRÁVNĚNÍM PRO MONTÁŽ TOPENÍ A PLYNOVÝCH ZAŘÍZENÍ. PODMÍNKOU PRO MONTÁŽ JE DODRŽENÍ V ČR PLATNÝCH NOREM A PŘEDPISŮ.

UVEDENÍ DO PROVOZU SMÍ PROVÉST POUZE AUTORIZOVANÝ SERVISNÍ TECHNIK ARISTON, KTERÝ VÝROBEK UVEDE DO PROVOZU, PŘEDVEDE UŽIVATELI A SEZNÁMÍ UŽIVATELE S OBSLUHOU A ÚDRŽBOU ZAŘÍZENÍ.



Uwagi do instalatora

Opisywane urządzenie służy do wytwarzania ciepłej wody do użytku domowego.

Powinno być podłączone do instalacji centralnego ogrzewania i do sieci rozprowadzającej ciepłą wodę użytkową o takich parametrach, które odpowiadałyby mocy kotła i jego możliwościom technicznym. Zabronione jest używanie urządzenia do celów innych, niż to zostało wyżej określone. Konstruktor nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego, błędnego lub nieprzemyślanego użycia urządzenia, a także wyniku z nieprzestrzegania instrukcji zamieszczonych w niniejszej książeczce.

Zainstalowanie, okresowa obsługa, konserwacja i jakiegokolwiek inne prace powinny być wykonywane zgodnie z obowiązującymi normami, przepisami i wskazówkami dostarczonymi przez konstruktora.

Błędnie wykonana instalacja może spowodować szkody u osób, zwierząt i rzeczy, za które producent nie ponosi odpowiedzialności. Kocioł dostarczany jest na palecie w tekturowym opakowaniu, po usunięciu którego należy sprawdzić stan urządzenia, jego kompletność i brak uszkodzeń. W przypadku dostrzeżenia nieprawidłowości, należy zwrócić się do dostawcy.

Elementy opakowania (spinacze, torby plastikowe, pianka polistyrenowa, itp.) nie powinny być pozostawiane w miejscach dostępnych dla dzieci, mogąc być dla nich źródłem zagrożenia.

W przypadku uszkodzenia/lub niewłaściwego funkcjonowania należy wyłączyć urządzenie, zamknąć zawór gazu i nie starać się naprawiać samemu, ale zwrócić się do personelu technicznego o odpowiednich kwalifikacjach.

Przed jakąkolwiek czynnością okresowej obsługi, konserwacji/naprawy kotła konieczne jest odłączenie elektrycznego zasilania, poprzez ustawienie dwubiegunowego wyłącznika zewnętrznego w pozycji „WYŁĄCZ”. Ewentualne naprawy, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych, powinny być wykonywane tylko przez techników posiadających odpowiednie kwalifikacje. Brak poszanowania powyższych zasad może wpłynąć na bezpieczeństwo pracy urządzenia i zwalnia jego konstruktora od wszelkiej odpowiedzialności za powstałe szkody.

W przypadku konserwacji lub prac obejmujących struktury znajdujące się w pobliżu kanałów lub innych elementów układów odprowadzania spalin, należy wyłączyć urządzenie ustawiając zewnętrzny wyłącznik dwubiegunowy w pozycji „WYŁĄCZ” i zamknąć zawór gazu.

Upozornění pro instalátora

Tento přístroj slouží k výrobě teplé vody pro použití v domácnosti. Musí být vždy napojen na vytápěcí zařízení a na síť rozvodu sanitární vody slučitelně s jeho výkony a jeho vlastnostmi.

Je zakázáno jej používat na jiné, než na níže specifikované účely. Výrobce nemůže převzít zodpovědnost za eventuelní škody, vyplývající z nesprávného, nepatřičného a neodpovídajícího používání, či za nedodržování pokynů, uvedených v této instrukční knížce.

Instalace, údržba či jakýkoli jiný zásah musí být prováděn vždy za dodržování platných předpisů a pokynů, uvedených výrobcem. Chybná instalace může způsobit škody lidem, zvířatům či na majetku, za což nemůže výrobce přebírat zodpovědnost. Kotel je dodáván zabalený v kartonu; po odstranění obalu je třeba se přesvědčit o tom, že přístroj není poškozený a že je dodávka kompletní. Pokud některá z uvedených skutečností neodpovídá, obraťte se na dodavatele. Obalový materiál (sponky, plastové obaly, expansní polystyrén apod.) nesmějí být ponechány na dosah dětí, protože mohou být zdrojem nebezpečí.

V případě poruchy a/nebo špatné funkce zařízení vypněte, zavřete kohoutek přívodu plynu a nesnažte se provést opravu sami, ale obraťte se na kvalifikovaný personál.

Před každým zásahem za účelem údržby/opravy kotle je třeba odpojit přívod elektřiny tak, že dvoupólový vnější vypínač na kotli přepneme do polohy „OFF”. Event. opravy, k nimž se používají výhradně originální náhradní díly, musejí být prováděny pouze kvalifikovanými technikami. Nedodržování výše uvedených předpisů může poškodit bezpečnost přístroje, přičemž výrobce v tomto případě odmítá jakoukoli zodpovědnost.

V případě prací či údržby na strukturách či zařízeních umístěných v blízkosti potrubí nebo odvaděčů výfukových plynů a podobného příslušenství, je třeba přístroj vypnout z provozu odpojit od elektrické sítě a uzavřít ventil přívodu plynu. Po ukončení těchto prací nechte ověřit funkčnost potrubí a dalších příslušných zařízení kvalifikovaným technickým personálem.

Chceme-li čistit vnější části kotle, je nutné jej odpojit od elektrické sítě.

Čištění provádějte vlhkým hadříkem, namočeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte agresivní čisticí látky, insekticidy nebo toxické výrobky. Dodržování platných předpisů umožní, aby vaše zařízení fungovalo bezpečně, ekologicky a přineslo i energetickou úsporu.

V případě použití příslušenství, náhradních dílů, pracujte vždy s originálními díly.

Po zakończeniu tego rodzaju prac należy zlecić sprawdzenie skuteczności ciągu odprowadzania spalin osobom o odpowiednich kwalifikacjach technicznych.

Również w celu wyczyszczenia elementów zewnętrznych należy wyłączyć kocioł i przestawić wyłącznik zewnętrzny w pozycję "WYŁĄCZ".

Czyszczenie najlepiej wykonywać przy użyciu wilgotnej szmatki nasyczonej wodą z mydłem.

Nie używać agresywnych detergentów, płynów owadobójczych lub produktów toksycznych. Przestrzeganie obowiązujących norm zapewnia bezpieczną i ekologiczną pracę kotła, a jednocześnie oszczędza energię.

W przypadku użycia akcesoriów nie znajdujących się w podstawowym wyposażeniu kotła, należy używać tylko elementów oryginalnych.

Oznakowanie CE

Znak CE stanowi gwarancję, że urządzenie odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw:

- 2009/142/CE dotyczącej urządzeń zasilanych gazem
- 2004/108/EC dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej
- 92/42/CEE dotyczącej sprawności energetycznej
"tylko art 7 (par 2), art 8 oraz aneks od III do V"
- 2006/95/EC dotycząca bezpieczeństwa elektrycznego
- 2009/125/CE Produkty związane z energią
- 813/2013 Rozporządzenie delegowane komisji (UE)

Označení ES (CE)

Označení ES (CE) zaručuje shodu zařízení s následujícími směrnici:

- 2009/142/EH Týkající se plynových zařízení
- 2004/108/ES týkající se elektromagnetické kompatibility
- 92/42/EHS týkající se energetické účinnosti
"Pouze čl.7 (§ 2), art.8 a příloha z III V"
- 2006/95/ES týkající se elektrické bezpečnosti
- 2009/125/CE Energy related Products
- 813/2013 Nařízení komise v přenesené pravomoci (EU)

Normy bezpieczeństwa

Znaczenie symboli:

Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzeń ciała osób, w określonych sytuacjach mogących prowadzić nawet do ich śmierci.



Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzenia, w określonych sytuacjach także poważnego, przedmiotów, roślin lub zwierząt.



Kocioł powinien zostać zainstalowany na grubej ścianie niepodlegającej wibracjom.

Głośna praca.



Podczas wiercenia otworów w ścianie uważać, aby nie uszkodzić znajdujących się w niej przewodów elektrycznych i rur.

Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.



Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Uszkodzenie istniejących instalacji.

Zalanie budynku spowodowane wyciekiem wody z uszkodzonych rur.



Wykonać połączenia elektryczne przy użyciu przewodów o odpowiednim przekroju.

Pożar wywołany przegrzaniem z powodu przepływu prądu elektrycznego przez przewody o zbyt małym przekroju.



Chronić przewody rurowe i elektryczne przed uszkodzeniem.

Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.



Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Zalanie budynku spowodowane wyciekiem wody z uszkodzonych rur.



Sprawdzić, czy pomieszczenie, w którym ma zostać zainstalowany kocioł oraz instalacje, do których ma on zostać podłączony, są zgodne z obowiązującymi przepisami.

Porażenie prądem spowodowane kontaktem z niewłaściwie podłączonymi przewodami elektrycznymi. Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.



Uszkodzenie kotła spowodowane pracą w nieodpowiednich warunkach.



Używać narzędzi i przyrządów odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności upewnić

Bezpečnostní pokyny

Vysvětlivky k symbolům:

Nedodržení upozornění má za následek ublížení na zdraví osob, za určitých okolností také smrtelné.



Nedodržení upozornění má za následek způsobení škod na majetku, rostlinách nebo ublížení zvířatům, za určitých okolností také vážné



Nainstalujte zařízení na pevnou stěnu, která není vystavena vibracím.

Hlučnost během činnosti.



Při vrtání do stěn dbejte na to, aby nedošlo k poškození existujících elektrických kabelů nebo potrubí.

Zásah elektrickým proudem následkem doteku vodičů pod napětím.



Výbuchy, požáry nebo otrava na základě úniku plynu z poškozených potrubí. Poškození existujících rozvodů.

Vytopení následkem úniku vody z poškozených potrubí.



Provést elektrická zapojení s použitím vodičů s vhodným průřezem.

Požár následkem přehřátí způsobeného průchodem proudu poddimenzovanými kabely.



Chránit potrubí a spojovací kabely za účelem ochrany před jejich poškozením.

Zásah elektrickým proudem následkem doteku vodičů pod napětím.



Výbuchy, požáry nebo otrava na základě úniku plynu z poškozených potrubí.

Vytopení následkem úniku vody z poškozených potrubí.



Ujistěte se, že prostředí, do kterého je zařízení instalováno, a rozvody, ke kterým je třeba jej připojit, odpovídají platným předpisům.

Zásah elektrickým proudem následkem doteku nesprávně nainstalovaných vodičů pod napětím.



Výbuchy, požáry nebo otrava následkem nesprávné ventilace nebo odkouření.

Poškození zařízení následkem nevhodných provozních podmínek.



Použijte manuální nářadí a zařízení vhodné k danému účelu (obzvláště se ujistěte, zda není

się, że narzędzia nie są uszkodzone i mają dobrze przymocowany uchwyt). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, zabezpieczyć je przed ewentualnym upadkiem, a po zakończeniu pracy odłożyć na odpowiednie miejsce.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka. 

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie. 

Używać narzędzi elektrycznych odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności sprawdzić, czy przewód i wtyczka są w nienaruszonym stanie i czy części ruchome i obracające się są właściwie przymocowane). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, nie blokować przejść między przewodami elektrycznymi, zabezpieczyć narzędzia przed upadkiem, a po zakończeniu pracy wyłączyć je i odłożyć na odpowiednie miejsce.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami. 

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie. 

Upewnić się, że drabina przenośna jest ustawiona stabilnie, że jest wystarczająco wytrzymała oraz że jej stopnie nie są uszkodzone ani śliskie. Nie przesuwaj drabiny, gdy ktoś na niej stoi. Podczas wykonywania prac na drabinie zapewnić sobie pomoc innej osoby.

Obrażenia spowodowane upadkiem z dużej wysokości lub złożeniem się drabiny. 

Sprawdzić, czy rusztowanie jest stabilne i wystarczająco wytrzymałe, czy jego stopnie nie są uszkodzone ani śliskie, a także czy jest ono wyposażone w poręcz wzdłuż schodów i barierkę na spoczniku.

Obrażenia na skutek upadku. 

Upewnić się, że w trakcie prac wykonywanych na wysokości (zazwyczaj przy różnicy poziomów przekraczającej dwa metry) w strefie pracy będą stosowane barierki lub uprząż asekuracyjna zabezpieczająca przed upadkiem. Przestrzeń, w której mogłoby dojść do upadku, musi być wolna od niebezpiecznych przedmiotów, a strefa ewentualnego upadku musi być odpowiednio zabezpieczona (miękką, elastyczną powierzchnią).

Obrażenia na skutek upadku. 

Sprawdzić, czy w miejscu pracy zapewniono

narzędzi opotrzebowane a zda je jeho rukojet' neporušená a řádně upevněná), použijte je předepsaným způsobem, zajistěte je proti pádu z výšky a po použití je odložte.

Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry. 

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů. 

Používejte elektrická zařízení vhodná pro dané použití (zejména se ujistěte, zda je neporušený kabel a zástrčka napájení a zda jsou součásti vystavené rotačnímu nebo střídavému pohybu řádně upevněné), používejte je předepsaným způsobem, nebraňte v průchodu přítomnosti napájecího kabelu, zajistěte je před případným pádem z výšky a po použití je odpojte a odložte.

Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry, hlukem, vibracemi. 

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů. 

Ujistěte se, že jsou pohyblivé žebříky opřené stabilním způsobem, zda jsou dostatečně odolné, zda jsou jednotlivé příčky neporušené a zda nejsou kluzké, zda jsou dostatečně zajištěné proti přesunům během jejich použití, zda je přítomen někdo, kdo dohlídí na dodržení uvedených požadavků.

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky nebo pádu zapříčiněného žebříkem (u dvojitých žebříků). 

Ujistěte se, že jsou žebříky a nástavba stabilně opřené, zda jsou dostatečně odolné, zda jsou vybavené zábradlím podél rampy a na podlaze, zda jsou jednotlivé příčky neporušené a zda nejsou kluzké.

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky. 

Během prací ve výšce se ujistěte (obvykle při převýšení vyšším než dva metry), zda je pracovní plocha ohraničena zábradlím nebo osobními ochrannými postroji zabraňujícími pádu, zda je prostor, ve kterém by probíhal případný pád, zbaven nebezpečných překážek, zda by byl případný pád utlumen polopevnými nebo deformačními povrchy.

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky. 

Ujistěte se, zda pracovní prostor disponuje

odpowiednie warunki higieniczno-sanitarne w zakresie oświetlenia, wentylacji i stabilności.

Obrażenia spowodowane uderzeniami, potknięciami itp. 

Odpowiednio zabezpieczyć kocioł i przestrzeń w pobliżu miejsca pracy.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie. 

Przestawiać i przenosić kocioł delikatnie, przy zachowaniu należytej ostrożności.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia. 

Na czas prac założyć odpowiedni kombinezon. Stosować sprzęt ochronny.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami. 

Ułożyć materiały i narzędzia w taki sposób, aby zapewnić pracownikom możliwość łatwego i bezpiecznego przemieszczania się. Nie układać materiałów i narzędzi w sterty, które łatwo mogą się obsunąć.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia. 

Wszelkie prace wewnątrz kotła powinny być wykonywane ostrożnie i delikatnie, ponieważ niektóre elementy mają ostro zakończone krawędzie.

Obrażenia w wyniku ukłucia, a także przecięcia lub otarcia naskórka. 

Przed uruchomieniem kotła podłączyć powtórnie wszystkie urządzenia zabezpieczające i kontrolne odłączone podczas prowadzonych prac.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin. 

Uszkodzenie lub zablokowanie kotła spowodowane brakiem kontroli jego działania. 

Nie rozpoczynać żadnych prac bez uprzedniego sprawdzenia przy użyciu odpowiedniego przyrządu, czy nie ulatnia się gaz.

Wybuch, pożar lub zatrucie wywołane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych/niepodłączonych rur lub z wadliwych/niepodłączonych części. 

Prace przy kotle można rozpocząć dopiero po upewnieniu się, że w pomieszczeniu nie ma źródła otwartego ognia ani źródła iskier.

Wybuch lub pożar spowodowany ulatnianiem się 

vhodnými hygienicko-sanitárními podmínkami týkajícími se osvětlení, větrání a pevnosti.

Osobní ublížení na zdraví následkem nárazů, zakopnutí atd. 

Chraňte zařízení a okolí pracovního prostoru s použitím vhodného materiálu.

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů. 

Manipulujte se zařízením s použitím vhodných ochranných prostředků a s potřebnou opatrností.

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem nárazů, úderů, zářezů, přitlačení. 

Během činnosti používejte ochranný oděv a osobní ochranné prostředky.

Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry, hlukem, vibracemi. 

Rozmístěte materiál a zařízení tak, aby umožňovaly pohodlnou a bezpečnou manipulaci, a vyhněte se stavění hromad, které by mohly povolit nebo spadnout.

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem nárazů, úderů, zářezů, přitlačení. 

Operace uvnitř zařízení musí být provedeny s potřebnou opatrností a je třeba se při nich vyhnout styku se zahrocenými součástmi.

Osobní ublížení na zdraví, píchnutí, oděry. 

Po ukončení zásahu do zařízení obnovte všechny bezpečnostní a kontrolní funkce a přesvědčte se o jejich funkčnosti ještě před opětovným uvedením zařízení do činnosti.

Výbuchy, požáry nebo otrava následkem úniku plynu nebo nesprávným odkouřením. 

Poškození nebo zablokování zařízení následkem nekontrolované činnosti. 

Nezahajujte žádnou operaci bez předběžné kontroly, zda nedochází k únikům plynu; kontrolu proveďte příslušným měřicím.

Výbuchy, požáry nebo otravy následkem úniku plynu z poškozených/odpojených potrubí nebo vadných/odpojených součástí. 

Nezahajujte žádnou operaci bez předběžné kontroly, zda se nevyskytují volné plameny nebo zápalné zdroje.

Výbuchy nebo požáry následkem úniku plynu z poškozených/odpojených potrubí nebo vadných/odpojených součástí. 

gazu z uszkodzonych/odłączonych rur lub wadliwych/niepodłączonych części.

Sprawdzić, czy rury odprowadzania spalin i dostarczania powietrza są drożne.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin. 

Sprawdzić, czy przewody rurowe instalacji odprowadzania spalin są szczelne.

Zatrucia spowodowane nieskutecznym odprowadzaniem spalin. 

Przed przystąpieniem do prac w obrębie części kotła, które mogą zawierać gorącą wodę, opróżnić instalację.

Oparzenia. 

Usunąć kamień kotłowy z instalacji, stosując się do instrukcji załączonej do użytego środka do usuwania kamienia kotłowego. Podczas usuwania kamienia kotłowego często wietrzyć pomieszczenie, używać odzieży ochronnej, unikać mieszania ze sobą różnych środków, a także zabezpieczyć kocioł i sąsiadujące z nim przedmioty.

Obrażenia spowodowane kontaktem skóry lub oczu z kwasami, a także wdychaniem lub połknięciem szkodliwych substancji chemicznych. 

Uszkodzenie kotła i znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku korozji wywołanej kwasami. 

Przed wykonaniem pomiaru ciśnienia lub regulacji instalacji gazowej szczelnie zamknąć wszystkie zawory i elementy otwarte.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z otwartych zaworów. 

Sprawdzić, czy dysze i palniki są przystosowane do określonego rodzaju gazu.

Uszkodzenie kotła spowodowane niewłaściwym spalaniem. 

Jeśli wyczuwalny jest zapach spalenizny lub z kotła wydostaje się dym, odłączyć urządzenie od instalacji elektrycznej, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Urazy spowodowane oparzeniami, wdychaniem spalin, zatruciem. 

Jeśli wyczuwalny jest silny zapach gazu, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Wybuch, pożar lub zatrucie. 

Ujistěte se, zda nejsou ucpané průchody pro odvod a ventilaci.

Výbuchy, požáry nebo otrava následkem nesprávné ventilace nebo odkouření. 

Ujistěte se, zda se na odváděcích potrubích nevyskytují úniky.

Otravy způsobené nesprávným odkouřením. 

Aktivací příslušných odvzdušnění vyprázdněte součásti, které by mohly obsahovat teplou vodu, ještě předtím, než s nimi budete manipulovat.

Osobní ublížení na zdraví následkem popálenin. 

Proveďte očištění součástí od vodního kamene za dodržení pokynů uvedených v bezpečnostním listu použitého výrobku, vyvětrejte přitom dané prostředí, použijte osobní ochranné prostředky, zabraňte směšování odlišných výrobků a ochraňte zařízení a okolní předměty.

Osobní ublížení na zdraví následkem styku kůže nebo očí s kyselými látkami, inhalace nebo požití škodlivých chemických látek. 

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem koroze způsobené kyselými látkami. 

Hermeticky uzavřete otvory používané pro snímání tlaku nebo regulaci plynu.

Výbuchy, požáry nebo otravy následkem úniku plynu z otevřených ústí. 

Ujistěte se, že jsou trysky a hořáky kompatibilní s použitým plynem.

Poškození zařízení následkem nesprávného hoření. 

V případě, že ucítíte zápach spáleniny, nebo při úniku kouře ze zařízení vypněte elektrické napájení zařízení, zavřete kohout přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika.

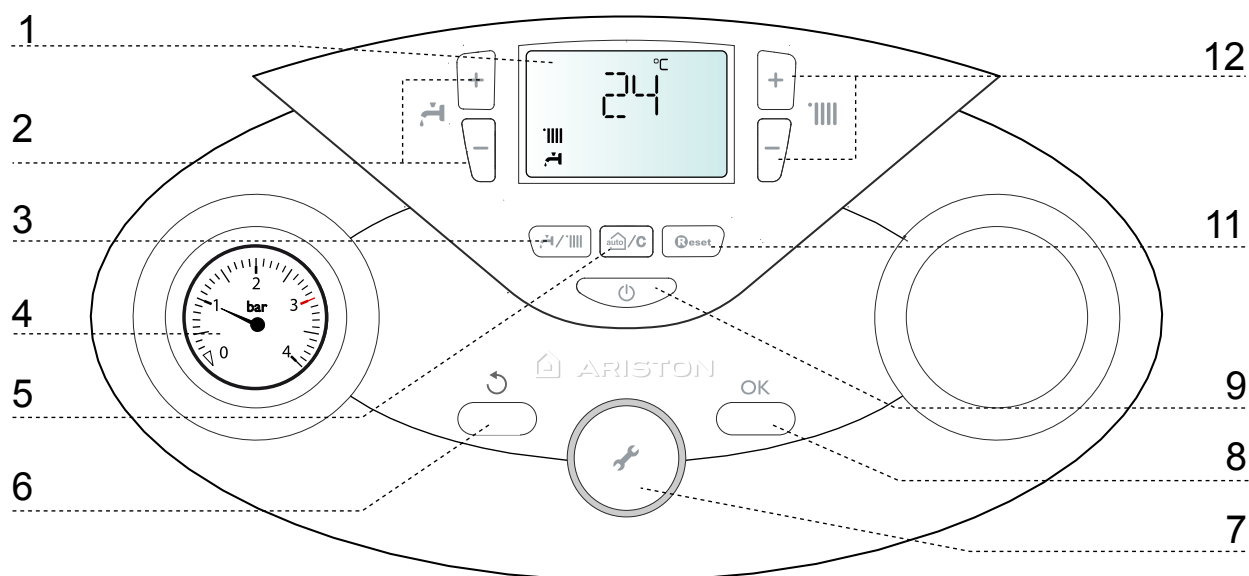
Osobní ublížení na zdraví následkem popálenin, inhalace dýmů, otrava. 

V případě, že ucítíte výrazný zápach plynu, zavřete kohout přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika.

Výbuchy, požáry nebo otravy. 

Panel sterowania

Ovládací panel



Opis:

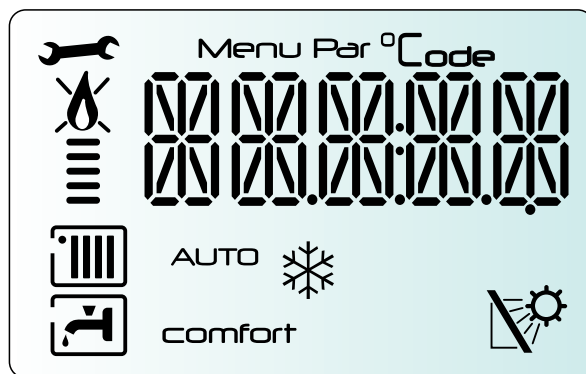
1. Wyświetlacz (patrz następna strona)
2. Przyciski +/- regulacji temperatury wody użytkowej
3. Przycisk MODE (Wybór trybu działania kotła)
4. Manometr
5. Przycisk funkcji AUTO i / lub funkcji COMFORT
6. Przycisk ESC
7. Pokrętko programowania
8. Przycisk Ok (Programowanie)
9. Przycisk ON/OFF
11. Przycisk RESET
12. Przyciski +/- regulacji temperatury ogrzewania

Popis

1. Displej (viz následující strana)
2. Tlačítka +/- regulace teploty TUV
3. Tlačítko MODE
4. Vodoměr
5. Tlačítko pro vypnutí/zapnutí AUTO a/nebo COMFORT funkce
6. Tlačítko ESC
7. "enkodér"
8. Tlačítko Ok (Programování)
9. Tlačítko ON/OFF
11. Tlačítko RESET
12. Tlačítka +/- regulace teploty topení

Wyświetlacz

Displej



Opis:

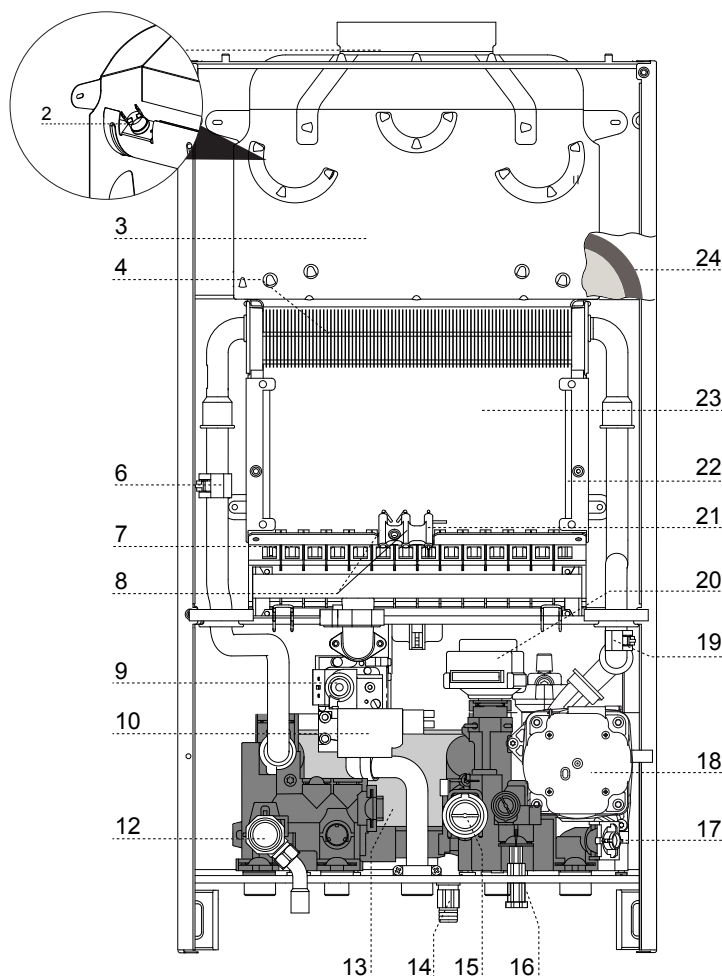
Menu Par °C Code 	Cyfry wskazujące: - stan kotła i aktualne temperatury (°C) - sygnalizacja kodów błędów (Err) - ustawienia menu
	Żądanie interwencji serwisu technicznego
	Sygnalizacja obecności płomienia lub blokady działania
	Działanie w trybie ogrzewania aktywne
	Żądanie ogrzewania włączone
	Działanie w trybie c.w.u. aktywne
	Żądanie c.w.u. włączone
comfort	Włączona funkcja Komfort wody użytkowej
OFF	Kocioł wyłączony - aktywna funkcja
	Funkcja zapobiegania zamarzaniu włączona
AUTO	Funkcja Auto aktywowana (Termoregulacja aktywna)
	Sonda solarna CWU podłączona (wyposażenie dodatkowe)

Popis:

Menu Par °C Code 	Informační číslice: - stav kotle a naměřené teploty (°C) - signalizace chybových kódů (Err) - nastavení menu
	Požadavek na zásah servisní služby
	Signalizace přítomnosti plamene nebo zablokování činnosti
	Činnost v rámci topení nastavená
	Požadavek topení aktivní
	Činnost v rámci TUV nastavená
	Požadavek TUV aktivní
comfort	Komfort TUV aktivován
OFF	Vypnutý kotel s aktivní protizámrazovou funkcí
	Funkce ochrany proti zamrznutí aktivní
AUTO	Funkce AUTO aktivní (Termoregulace aktivní)
	Připojený solární panel (volitelná výbava)

Ogólny widok urządzenia

Celkový pohled

**Opis:**

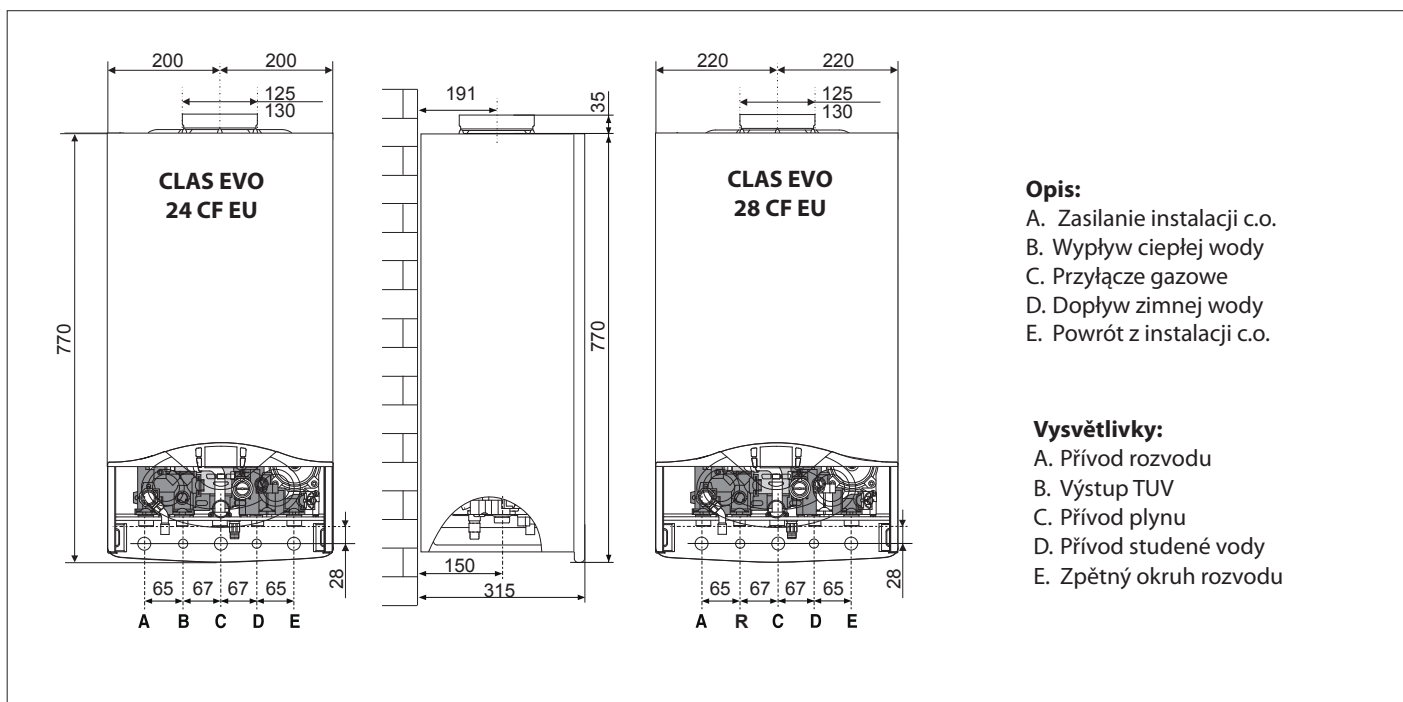
1. Przyłącze powietrzno-spalinowe
2. Sonda spalin
3. Okap spalin
4. Pierwotny wymiennik ciepła
6. Sonda na wyjściu centralnego ogrzewania
7. Palnik
8. Elektroda zapłonowa
9. Zawór gazu
10. Generator zapłonu
12. Zawór bezpieczeństwa (3 bar)
13. Wtórny wymiennik ciepła (płytkowy)
14. Zawór opróżniania
15. Czujnik przepływu c.W.U.
16. Zawór napełniania kotła
17. Filtr powrotu c.O.
18. Pompa obiegowa z odpowietrznikiem
19. Czujnik temperatury na powrocie z centralnego ogrzewania
20. Zawór trójdrożny z siłownikiem elektrycznym
21. Elektroda jonizacyjna
22. Izolacja ceramiczna (od tyłu)
23. Komora spalania
24. Zbiornik wyrównawczy

Vysvětlivky:

1. Sběrný kolektor pro odvádění kouře
2. Spalinová sonda
3. Usměrňovač tahu spalin
4. Výměník
6. Sonda doravovaného množství
7. Hořák
8. Zažehovací elektrody
9. Plynový ventil
10. Zapalovač
12. Pojistovací ventil 3 bar
13. Sekundární deskový výměník
14. Vyprazdňovací kohout
15. Průtokový snímač tív
16. Plnicí kohout
17. Filtr topného okruhu
18. Cirkulátor s odvzdušňovačem
19. Sonda zpětného okruhu topení
20. Motorizovaný přepínací ventil
21. Kontrolní elektroda
22. Oběhové čerpadlo s odvzdušňovacím ventilem
23. Spalovací komora
24. Expanzní nádoba

Wymiary

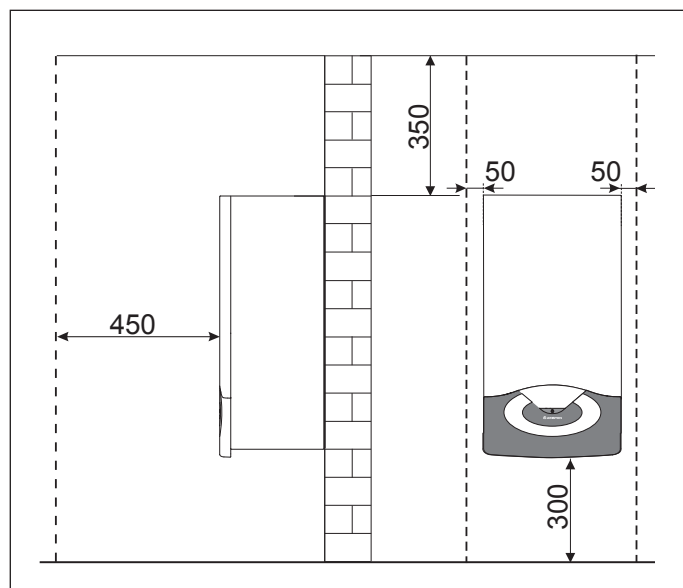
Rozměry kotle



Minimalne odległości podczas instalowania

Aby zapewnić łatwy dostęp do urządzenia podczas wszelkich prac związanych z obsługą kotła, konieczne jest zapewnienie wokół niego wolnego miejsca przynajmniej w minimalnej odległości, jak to widać na schemacie.

Umieścić kocioł na przeznaczonym dla niego miejscu zgodnie ze wszystkimi regulami i zasadami, używając przy tym poziomicy.

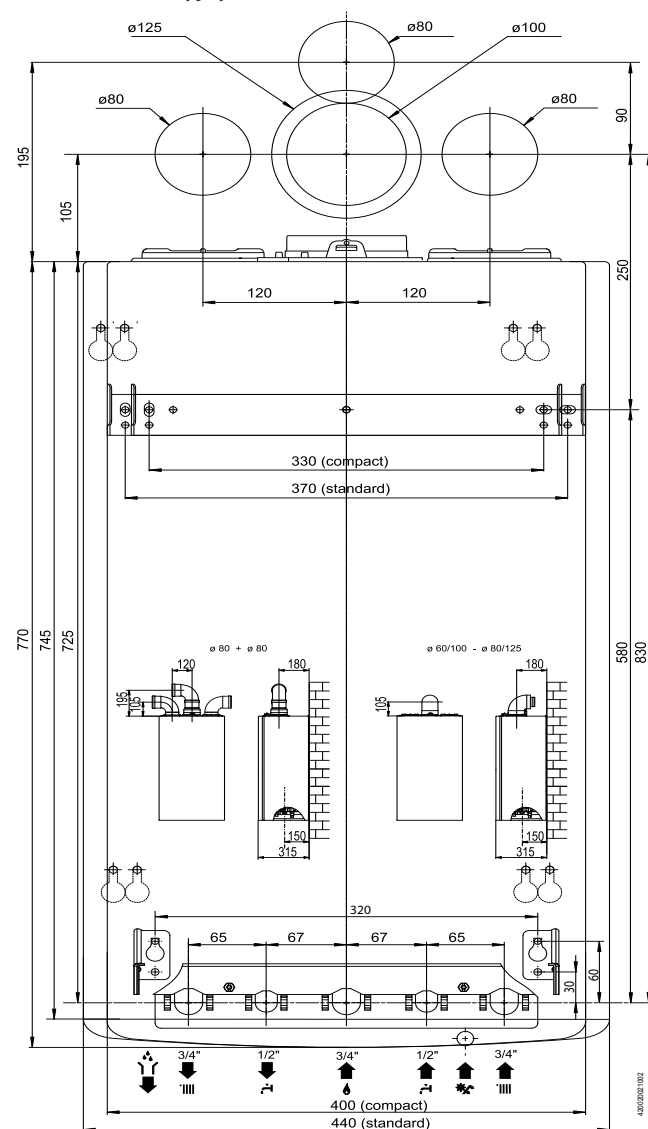


Minimální vzdálenosti

V zájmu snadného provádění údržbových prací na kotli je doporučen dodržovat minimální vzdálenosti uvedené ve schématu. Umístění kotle podle předpisu zkontrolujte vodováhou.

Szablon instalacyjny

Instalační šablona



Uwagi poprzedzające prace instalacyjne

Kocioł przeznaczony jest do ogrzewania wody do temperatury niższej niż punkt wrzenia.

Jest on zaprojektowany do współpracy z instalacją centralnego ogrzewania i z siecią rozprowadzającą ciepłą wodę użytkową. W obydwu tych przypadkach parametry przyłączonych sieci powinny odpowiadać mocy i wydajności kotła.

Przed połączeniem kotła należy:

- przemyć starannie rury instalacji usuwając ewentualne resztki po gwintowaniu, spawaniu lub inne zanieczyszczenia, które mogłyby wpływać w jakikolwiek sposób na prawidłowe funkcjonowanie kotła;
- sprawdzić, czy kocioł jest przystosowany do rodzaju gazu, jaki jest do dyspozycji (przeczytać odpowiednie dane na ten temat na etykiecie opakowania i na tabliczce znamionowej z parametrami kotła);
- sprawdzić, czy przewód kominowy jest drożny i czy nie zostały do niego podłączone inne urządzenia oprócz przypadków, kiedy zostałyby specjalnie wykonane, aby obsługiwać większą liczbę użytkowników, co wiąże się ze spełnieniem wymagań odpowiednich obowiązujących norm;
- w przypadku podłączenia kotła do przewodów kominowych używanych wcześniej, należy sprawdzić, czy są one dobrze wyczyszczone i nie zawierają złożeń sadzy lub innych pozostałości, których odpadnięcie mogłoby zakłócić proces odprowadzania spalin, prowadząc do sytuacji niebezpiecznych;
- jeśli wykorzystuje się przewody kominowe nie odpowiadające wymaganiom, należy sprawdzić, czy wewnątrz nich umieszczone zostały dodatkowe kanały odprowadzające spaliny, które z kolei spełniają wymagania bezpiecznego użytkowania;
- zwrócić uwagę na twardość wody, której zbyt duża wartość będzie powodowała ryzyko osadzania się kamienia kotłowego, co w konsekwencji zmniejszy skuteczność działania poszczególnych komponentów kotła.

Wszystkie urządzenia typu B11bs (urządzenia z otwartą komorą spalania przewidziane są do podłączenia z instalacją kominową w celu odprowadzenia spalin na zewnątrz pomieszczenia; zasilanie powietrzem procesu spalania odbywa się bezpośrednio z pomieszczenia w którym zainstalowany jest kocioł).

Odprowadzenie spalin odbywa się przy pomocy naturalnego ciągu kominowego. **Tego typu kocioł nie może być zainstalowany w pomieszczeniu, które nie posiada wentylacji, odpowiednio dostosowanej do przepisów.**

Kocioł musi być zainstalowany na pełnej, nieruchomej ścianie, umożliwiającej łatwe podłączenie zasilania elektrycznego poprzez wejście w tylnej części urządzenia.

Dla prawidłowego i sprawnego funkcjonowania kotła, temperatury panujące w pomieszczeniu, w którym jest on zainstalowany, muszą odpowiadać założonym zakresom oraz powinno ono być zabezpieczone przed oddziaływaniem czynników atmosferycznych. W trakcie organizacji miejsca instalacji kotła należy przestrzegać określonych, minimalnych odległości od ścian co zagwarantuje dostęp do urządzenia.

TEN KOCIOŁ O CIĄGU NATURALNYM JEST PRZEZNACZONY DO PODŁĄCZENIA DO KOMINA WSPÓLNEGO DLA WIELU MIESZKAŃ W ISTNIEJĄCYCH BUDYNKACH, USUWAJĄCEGO POZOSTAŁOŚCI PO SPALANIU POZA POMIESZCZENIE, W KTÓRYM ZNAJDUJE SIĘ KOCIOŁ. KOCIOŁ POBIERA POWIETRZE DO SPALANIA BEZPOŚREDNIO Z POMIESZCZENIA I ZAWIERA PRZERYWACZ CIĄGU. ZE WZGLĘDU NA NIŻSZĄ SPRAWNOŚĆ NALEŻY UNIKAĆ JAKIEGOKOLWIEK INNEGO WYKORZYSTANIA TEGO KOTŁA, KTÓRE MOŻE SPOWODOWAĆ WYŻSZE ZUŻYCIE ENERGII I WYŻSZE KOSZTY EKSPLOATACJI.

Upozornění před instalací

Kotel slouží k ohřevu vody na teplotu nižší, než je bod varu.

Kotel musí být napojen na systém topení, dimenzovaný na podkladě jeho výkonu a jeho vlastností.

Dříve, než přistoupíte k instalaci kotle, je nezbytné provést tyto úkony:

- provést důkladný výplach potrubí celého zařízení, aby byly odstraněny event. zbytky po závitových řezech, po svařování či celkové nečistoty, které by mohly poškodit řádný chod kotle;
- ověřit si nastavení kotle na funkci plynu, dodávaného do sítě (přečíst si všechny údaje na štítku na obalu a na štítku technického popisu kotle);
- zkontrolovat, že výfukové potrubí není v některých místech přiškráceno a že do něho nejsou připojeny výfuky z dalších přístrojů – s výjimkou, že by odpadní síť byla v souladu s platnými předpisy realizována pro připojení více uživatelů;
- zkontrolovat, že v případě připojení na již dříve existující kouřový odtah je tento dokonale čistý a nejsou v něm deponovány spaliny, protože jejich eventuelní uvolnění by mohlo ucpat průchod kouře a způsobit tak nebezpečné situace;
- zkontrolovat, že v přípoje napojení na nevhodné kouřovody byly tyto zaslepeny;
- tak, kde voda vykazuje nadměrnou tvrdost může existovat možnost kumulace vodního kamene s následným snížením účinnosti komponentů kotle.

Zařízení typu B11bs, (zařízení s otevřenou spalovací komorou s odtahem spalin do komína, při spalování dochází k odběru vzduchu potřebného k hoření přímo z místnosti, v níž je zařízení instalováno).

K odtahu spalin dochází přirozeným tahem.

Tento typ kotle nemůže být instalován v místnostech, kde není zajištěna dostatečná výměna vzduchu dle platné ČSN.

Kotel musí být instalován na pevné, celistvé a nepohyblivé stěně, aby nemohlo dojít k odkrytí jeho zadní části.

Kotel musí být též umístěn v místnosti, kde teplota neklesá pod +5 °C.

Okolo přístroje je třeba vytvořit volný prostor, který zaručuje přístup k jednotlivým částem kotle.

Při instalaci v koupelnách, umývárkách a ve sprchách je nutné postupovat podle ČSN 332000 – 7 – 701 (elektrická část kotle má krytí IP x4)

TENTO KOTEL S PŘIROZENÝM TAHEM MÁ BÝT PŘIPOJEN POUZE KE KOUŘOVODU SPOLEČNÉMU PRO VÍCE BYTOVÝCH JEDNOTEK VE STÁVAJÍCÍCH BUDOVÁCH, KTERÝ ODVÁDÍ ZPLODINY SPALOVÁNÍ Z MÍSTNOSTI S KOTLEM. TENTO KOTEL NASÁVÁ SPALOVACÍ VZDUCH PŘÍMO Z MÍSTNOSTI A JE VYBAVEN KOMÍNOVOU KLAPKOU. JAKÉMUKOLI JINÉMU POUŽITÍ TOHOTO KOTLE JE NUTNO SE VZHLEDEM K JEHO NIŽŠÍ ÚČINNOSTI VYVAROVAT, NEBOŤ BY VEDLO K VYŠŠÍ SPOTŘEBĚ ENERGIE A VYŠŠÍM PROVOZNÍM NÁKLADŮM.

UWAGA!

W POBLIŻU KOTŁA NIE POWINIEN ZNAJDOWAĆ SIĘ ŻADEN PRZEDMIOT ŁATWOPALNY.



NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, CZY POMIESZCZENIE, GDZIE MA BYĆ ZAINSTALOWANY SAM KOCIOŁ, A TAKŻE INSTALACJA GRZEWCZA, DO KTÓREJ MA BYĆ PODŁĄCZONY, SĄ ZGODNE Z OBOWIĄZUJĄCYMI NORMAMI.

JEŚLI W POMIESZCZENIU ZAINSTALOWANIA KOTŁA MOGĄ POJAWIAĆ SIĘ PYŁY I/LUB AGRESYWNE OPARY, POWINIEN ON DZIAŁAĆ NIEZALEŻNIE OD POWIETRZA DOSTĘPNEGO W TYM POMIESZCZENIU.

UWAGA!

PRACE INSTALACYJNE, PIERWSZE ZAPALENIE KOTŁA, JEGO OKRESOWA OBSŁUGA I KONSERWACJA, A TAKŻE NAPRAWY, MOGĄ BYĆ POWIERZONE TYLKO OSOBOM O ODPOWIEDNICH KWALIFIKACJACH, ZGODNIE Z ZALECENIAMI KRAJOWYCH NORM DOTYCZĄCYCH INSTALACJI TEGO TYPU URZĄDZEŃ I W ZGODZIE Z EWENTUALNYMI PRZEPISAMI WŁADZ LOKALNYCH I JEDNOSTEK ODPOWIEDZIALNYCH ZA HIGIENĘ I ZDROWIE PUBLICZNE.

UPOZORNĚNÍ!

V BLÍZKOSTI KOTLE SE NESMÍ NACHÁZET ŽÁDNÝ HOŘLAVÝ PŘEDMĚT.



JE NUTNO SE UJISTIT, ŽE PROSTŘEDÍ URČENÉ K INSTALACI A ZAŘÍZENÍ, NA NĚŽ MÁ BYT PŘIPOJEN, ODPOVÍDÁJÍ PLATNÝM PŘEDPISŮM.

JESTLIŽE SE V UVEDENÉ MÍSTNOSTI VYSKYTUJÍ PRACHOVÉ ČÁSTICE A/NEBO AGRESIVNÍ PÁRA, MUSÍ PŘÍSTROJ FUNGOVAT NEZÁVISLE NA PŘÍVODU VZDUCHU Z TÉTO MÍSTNOSTI.

UPOZORNĚNÍ!

INSTALACE MUSÍ BYT PROVEDENA ORGANIZACÍ S PŘÍSLUŠNÝM OPRÁVNĚNÍM PRO MONTÁŽ TOPENÍ A PLYNOVÝCH SPOTŘEBIČŮ.

UVEDENÍ DO PROVOZU PAK MUSÍ BYT PROVEDENO AUTORIZOVANÝM SERVISNÍM TECHNIKEM ARISTON.

INSTALACE MUSÍ SPLŇOVAT PLATNÉ NORMY, PŘEDPISY, VYHLÁŠKY A HYGIENICKÉ POŽADAVKY.

Przyłączenie gazu

Kocioł został zaprojektowany do korzystania z gazu należącego do jednej z konkretnych kategorii, jak to pokazano w tabeli poniżej:

KRAJ	MODEL	KATEGORIA
PL	CLAS EVO 24 CF EU CLAS EVO 28 CF EU	I12ELsLw3P

Należy przeczytać tabliczki znamionowe umieszczone na opakowaniu i na samym urządzeniu i upewnić się, czy kocioł w danej wersji jest przeznaczony do kraju, w którym ma być zainstalowany, a także czy kategoria gazu, do którego został przystosowany w trakcie projektowania, odpowiada jednej z kategorii dostępnych w kraju przeznaczenia.

Sposób wykonania rur do podłączenia gazu i ich wymiary powinny być dobrane zgodnie ze specjalistycznymi Normami odpowiednio do maksymalnej mocy kotła, zapewniając przy tym odpowiednie wymiary i właściwy sposób podłączenia zaworu odcinającego dopływ gazu.

Zaleca się dokładne wyczyszczenie rur przed ich zainstalowaniem, usuwając z nich ewentualne pozostałości montażowe, które mogłyby wpływać na prawidłowe funkcjonowanie kotła.

Konieczne jest ostateczne sprawdzenie, czy dostarczany gaz odpowiada temu, do którego został przystosowany kocioł (patrz tabliczka z danymi umieszczona na kotle).

Ważne jest również sprawdzenia ciśnienia gazu (zarówno metanowego jak i płynnego), jaki będzie stosowany do zasilania kotła. Niedostateczne ciśnienie gazu może zmniejszyć moc kotła, co nie będzie podlegało roszczeniom gwarancyjnym.

Připojení plynu

Kotel byl vyprojektován tak, aby mohl fungovat na různé druhy plynu, dodávané do sítě – viz následující tabulku:

ZEMĚ	TYP KOTLE	KATEGORIE
CZ	CLAS EVO 24 CF EU CLAS EVO 28 CF EU	I12H3B/P

Podle údajů na štítku na obalu a na přístroji samotném, že je kotel určený pro zemi, kde má být instalován, že kategorie plynu, na který byl kotel projektován, odpovídá kategorii plynu, který je v distribuci v zemi určení.

Plynové potrubí musí být realizováno a dimenzováno podle příslušných specifických norem a na základě maximálního výkonu kotle; ujistěte se rovněž o správném dimenzování a připojení uzavíracího kohoutu.

Před instalací doporučujeme provést důkladné vyčištění plynového potrubí za účelem odstranění zbytkových částic, které by mohly ohrozit řádný chod kotle.

Je nutné ověřit, zda používaný plyn odpovídá kategorii plynu, na níž byl kotel nastaven (viz štítek na samotném kotli).

Kromě toho je důležité ověřit tlak plynu (metan nebo LPG), který bude použit na provoz kotle; jestliže by tlak byl nedostatečný, mohl by omezit výkon generátoru s tím souvisejícími následky pro uživatele.

Połączenia hydrauliczne

Na rysunku przedstawione są króćce do podłączeń hydraulicznych i do przyłączenia gazu do kotła.

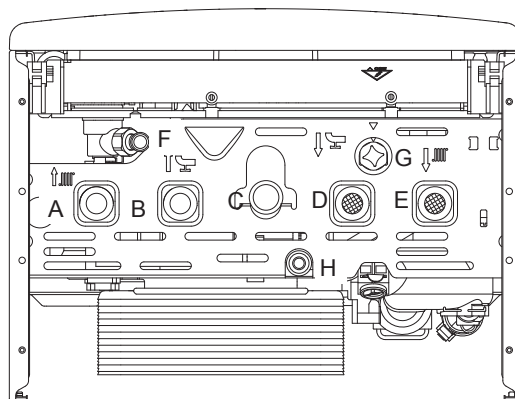
Sprawdzić, czy maksymalne ciśnienie w sieci wodociągowej nie przekracza 6 barów. Gdyby tak było, konieczne jest zainstalowanie reduktora ciśnienia.

Hydraulické připojení

Na následujícím obrázku jsou uvedeny spojky pro hydraulické a plynové napojení kotle. Ověřte si, že maximální tlak vodovodní sítě nepřevyšuje 6 bar; v opačném případě je třeba nainstalovat omezovač tlaku.

Widok hydraulicznych króćców przyłączeniowych

Pohled na přípojky kotle



- A. Zasilanie instalacji c.o. i zasobnika
- B. Wypływ ciepłej wody
- C. Przyłącze gazowe
- D. Dopływ zimnej wody
- E. Powrót z instalacji c.o.
- F. Wylot zaworu bezpieczeństwa (nadmiernego ciśnienia)
- G. Zawór napełniania kotła
- H. Zawór opróżniania

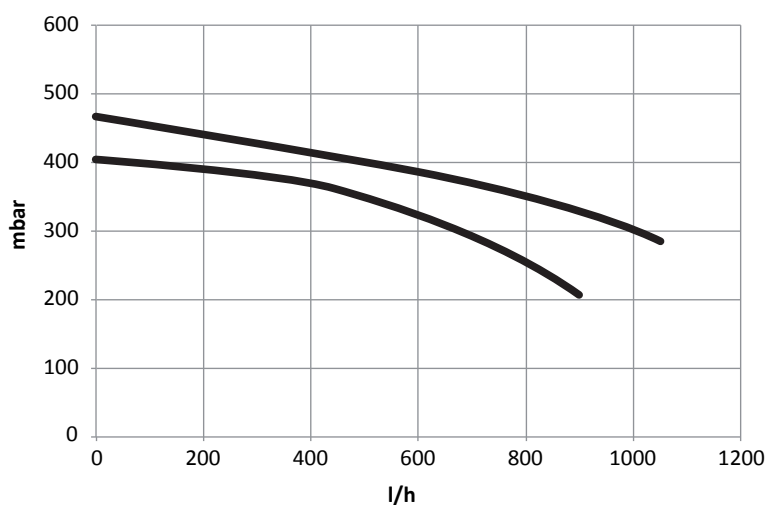
- A = Přívod rozvodu
- B = Výstup TUV
- C = Přívod plynu
- D = Přívod studené vody
- E = Zpětný okruh rozvodu
- F = Vypouštění tlaku z přetlakového zařízení
- G = Plnicí kohout
- H = Vyprazdňovací kohout

Graficzne przedstawienie wykresu pompy cyrkulacyjnej

Dobierając wymiary rur i grzejników centralnego ogrzewania należy wziąć pod uwagę wartość pozostałego ciśnienia pompowania w zależności od wymaganej wydajności, co można znaleźć na wykresie graficznym pompy cyrkulacyjnej.

Grafické znázornění zbytkové výtlačné výšky oběhového čerpadla

Pokud se týká dimenzování potrubí a výhřevných těles zařízení je třeba ověřit hodnotu zbytkové výtlačné výšky v závislosti na požadovaný výkon, a to podle hodnot uvedených v následujícím grafu: (údaje v mbar a kW)



Zawór bezpieczeństwa

Założyć wężyk odprowadzający ewentualne wycieki z zaworu bezpieczeństwa F do kanalizacji.

Odpływ zaworu (patrz rysunek) powinien być podłączony do syfonu odprowadzającego z możliwością kontroli wzrokowej, aby jego zadziałanie nie wyrządziło szkód w stosunku do osób, zwierząt i rzeczy, za które to szkody producent nie ponosi odpowiedzialności.

Czyszczenie instalacji centralnego ogrzewania

W przypadku podłączenia kotła do starych instalacji grzewczych, w których na ogół występuje obecność pewnych substancji i dodatków w znajdującej się tam wodzie, należy pamiętać, że mogłyby one wpływać negatywnie na funkcjonowanie nowego kotła i skrócić czas jego żywotności. Przed wymianą wody należy starannie przemyć instalację, usuwając ewentualne pozostałości lub zanieczyszczenia, które mogłyby wpłynąć na pracę kotła. Sprawdzić również, czy pojemność zbiornika wyrównawczego dostosowana jest do całkowitej zawartości wody w instalacji grzewczej.

Přetlakové zařízení

Přepad pojistných ventilů F je nutno zaústit do odpadu/kanalizace. Připojení na kanalizaci je nutno provést přes volnou hladinu tak, aby byly případné úniky z pojistných ventilů kontrolovatelné uživatelem. V případě vzduť kanalizace nesmí dojít k zaplavení kotle.

Škody na zařízení nebo majetku způsobené nefunkčním odvodem přepadu do kanalizace nejsou předmětem odpovědnosti výrobce.

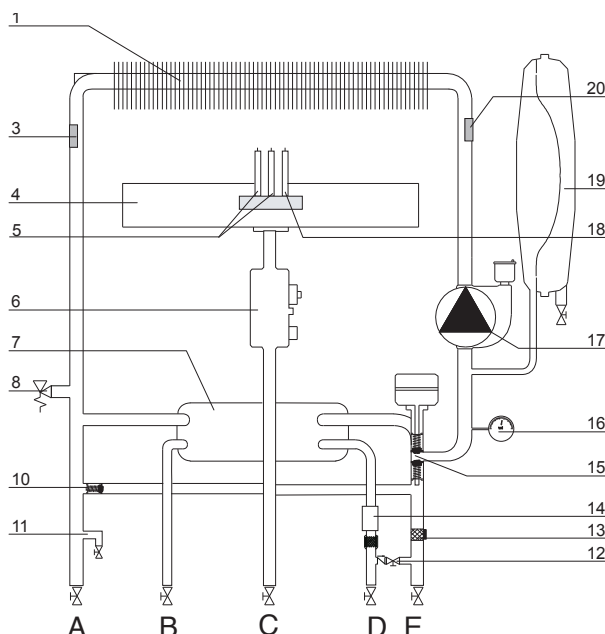
Škody nadměrnou spotřebou vody způsobené protékajícím pojistným ventilem zásobníku nejsou předmětem odpovědnosti výrobce.

Topení instalované na podlaze

U topných zařízení, osazovaných na podlaze, nainstalujte na sacím potrubí, sériově s elektrickým napájením vhodný pojistný termostat. Příliš vysoká teplota na sacím potrubí má za následek zablokování funkce kotle. V tom případě, že termostat nemůže být osazen, musí být topení instalované na podlaze chráněno termostatickým ventilem, aby směrem do zařízení nemohla přitékat příliš horká voda.

Schemat hydrauliczny

Hydraulické schéma



Opis:

1. Pierwotny wymiennik ciepła
3. Sonda na wyjściu centralnego ogrzewania
4. Palnik
5. Elektroda zapłonowa
6. Zawór gazu
7. Wtórny wymiennik ciepła (płytowy)
8. Zawór bezpieczeństwa (3 bar)
10. Automatyczny by-pass
11. Zawór opróżniania
12. Elektrozawór napełniania
13. Filtr powrotu c.O.
14. Czujnik przepływu c.W.U.
15. Zawór trójdrożny z siłownikiem elektrycznym
16. Manometr
17. Pompa obiegowa z odpowietrznikiem
18. Elektroda jonizacyjna
19. Zbiornik wyrównawczy
20. Czujnik temperatury na powrocie z centralnego ogrzewania

Vysvětlivky:

1. Výměník
3. Sonda doravovaného množství
4. Hořák
5. Zažehovací elektrody
6. Plynový ventil
7. Sekundární deskový výměník
8. Pojistovací ventil 3 bar
10. By-pass automatico
11. Vyprazdňovací kohout
12. Poloautomatický dopouštěcí ventil
13. Filtr topného okruhu
14. Průtokový snímač t.u.v.
15. Motorizovaný přepínací ventil
16. Vodeomer
17. Cirkulátor s odvzdušňovačem
18. Kontrolní elektroda
19. Expanzní nádoba
20. Sonda zpětného okruhu topení

Podłączenie przewodów odprowadzających spaliny

Kocioł powinien być podłączony do systemu usuwania spalin zgodnego z obowiązującymi przepisami. Należy sprawdzić czy produkty spalania są usuwane prawidłowo poprzez dokonanie pomiaru zawartości CO₂ przy nominalnej wydajności cieplnej. Wartość ta nie powinna przekraczać wartości podanej w tabeli Danych technicznych.

Jeśli wartość okaże się wyższa, należy przeprowadzić kontrolę sprawności działania systemu usuwania spalin.

Jeśli osiągnięcie wartości CO₂ wskazanej w tabeli Danych technicznych okaże się niemożliwe, nie należy uruchamiać urządzenia.

UWAGA

PRZEWODY ODPROWADZAJĄCE SPALINY NIE MOGĄ STYKAĆ SIĘ Z MATERIAŁAMI ŁATWOPALNYMI ANI ZNAJDOWAĆ SIĘ W ICH POBLIŻU. NIE NALEŻY ICH TAKŻE PROWADZIĆ PRZEZ ŚCIANY LUB INNE ELEMENTY BUDOWLANE WYKONANE Z MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH.

**UWAGA**

SPRAWDZIĆ CZY PRZEWODY ODPROWADZAJĄCE SPALINY I DOPROWADZAJĄCE POWIETRZE SĄ DROŻNE.

SPRAWDZIĆ CZY PRZEWODY ODPROWADZAJĄCE SPALINY SĄ SZCZELNE

UWAGA!

ZANIM PRZYSTĄPI SIĘ DO JAKICHKOLWIEK PRAC WEWNĄTRZ KOTŁA NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE DWUBIEGUNOWYM WYŁĄCZNIKIEM ZEWNĘTRZNYM.

Připojení potrubí pro odvádění kouře

Kotel musí být připojen k systému odvádění kouře, který vyhovuje platným předpisům. Zkontrolujte správnost odvádění spalin měřením obsahu CO₂ při jmenovitém tepelném výkonu. Tato hodnota nesmí být vyšší, než je hodnota uvedená v tabulce Technických údajů.

Když je hodnota vyšší, nechte zkontrolovat účinnost systému odvádění kouře.

V případě, že není možné upravit hodnotu CO₂ na úroveň uvedenou v tabulce Technických údajů, neuvádějte zařízení do chodu.

DŮLEŽITÁ INFORMACE

POTRUBÍ PRO ODVÁDĚNÍ KOUŘE SE NESMÍ NACHÁZET V BLÍZKOSTI HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ ANI S NIMI NESMÍ BÝT VE STYKU, NESMÍ PROCHÁZET STAVEBNÍMI STRUKTURAMI ANI STĚNAMI Z HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ.

**UPOZORNĚNÍ**

UJISTĚTE SE, ZDA NEJSOU UCPANÉ PRŮCHODY PRO ODVOD A VENTILACI.

UJISTĚTE SE, ZDA SE NA ODVÁDĚCÍCH POTRUBÍCH NEVYSKYTUJÍ ÚNIKY.

UPOZORNĚNÍ

PŘED JAKÝMKOLI ZÁSAHEM NA KOTLI JE TŘEBA VNĚJŠÍM BIPOLÁRNÍM VYPÍNAČEM ODPOJIT PŘÍVOD ELEKTŘINY.

UWAGA!

ZANIM PRZYSTĄPI SIĘ DO JAKICHKOLWIEK PRAC WEWNĄTRZ KOTŁA NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE DWUBIEGUNOWYM WYŁĄCZNIKIEM ZEWNĘTRZNYM.


UPOZORNĚNÍ

PŘED JAKÝMKOLI ZÁSAHEM NA KOTLI JE TŘEBA VNĚJŠÍM BIPOLÁRNÍM VYPÍNAČEM ODPOJIT PŘÍVOD ELEKTRINY.


Połączenia elektryczne

Dla większej pewności należy zlecić na wstępie osobie o odpowiednich kwalifikacjach staranną kontrolę instalacji elektrycznej.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia całej instalacji kotła lub nieprawidłowościami przy doprowadzeniu zasilania elektrycznego. Sprawdzić czy dostępna instalacja elektryczna jest odpowiednia do zapewnienia maksymalnej mocy pobieranej przez kocioł, podanej na jego tabliczce znamionowej.

Sprawdzić, czy przekrój przewodów jest odpowiedni i w żadnym wypadku nie mniejszy niż 0,75 mm².

Poprawnie wykonane połączenia elektryczne i skuteczna instalacja uziemiająca są niezbędnymi warunkami gwarantującymi bezpieczeństwo podczas wszelkich kontaktów z urządzeniem.

Przewód zasilający powinien być podłączony do sieci 230V-50Hz przestrzegając polaryzacji L-N i połączenia uziemiającego.

W przypadku konieczności wymiany elektrycznego przewodu zasilającego należy zwrócić się do osób o odpowiedniej kwalifikacji, a podczas podłączania przewodu do kotła pamiętać o pozostawieniu żyły uziemiającej (żółto-zielonej) dłuższej od pozostałych żył zasilających.

Elektrické připojení

V zájmu větší bezpečnosti dejte elektrickou síť zkontrolovat kvalifikovaným personálem.

Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za event. škody, způsobené tím, že přístroj nebyl řádně uzemněn či za anomálie v elektrické síti.

Ověřte si, že zařízení je vhodné na maximální absorbovaný výkon kotle podle údajů, vyznačených na štítku.

Zkontrolujte, aby kabely měly odpovídající průřez, v každém případě nesmí být menší, než 0,75 mm².

Bezchybné připojení na účinné uzemnění je nezbytné k zajištění bezpečnosti přístroje. Kotel je dodáván s napájecím kabelem, který není zakončen zástrčkou.

Připojovací kabel musí být napojen do sítě 230V-50Hz, přičemž musí být dodržena polarizace L-N a správné uzemnění.

V případě nutnosti výměny napájecího kabelu se obraťte na kvalifikovaný personál, ke připojení kotle použijte vodič země (žluto/zelený), tj. nejdelší z napájecích vodičů (viz výkres).

Przewód zasilający
Napájecí kabel

WAŻNE!

PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ POWINNO BYĆ WYKONANE W SPOSÓB TRWAŁY (NIE POPRZECZ WTYCZKĘ WYCIĄGANĄ Z GNIAZDA) I WYPOSAŻONE W DWUBIEGUNOWY WYŁĄCZNIK O ODLEGŁOŚCI PRZYNAJMNIEJ 3 MM POMIĘDZY OTWARTYMI STYKAMI)

Zabronione jest stosowanie rozgałęźników, przedłużaczy lub wtyczek pośrednich.

Zabronione jest wykorzystywanie rur instalacji hydraulicznej, centralnego ogrzewania i gazowej do podłączenia uziemienia kotła. Kocioł nie jest zabezpieczony przed skutkami uderzeń piorunów.

Gdyby trzeba było wymienić bezpieczniki sieciowe, należy użyć szybko działających bezpieczników 2A.

DŮLEŽITÉ!

PŘIPOJENÍ NA ELEKTRICKOU SÍŤ MUSÍ BÝT PROVEDENO NAPEVNO (NE MOBILNÍ ZÁSUVKOU) A OPATŘENO BIPOLÁRNÍM VYPÍNAČEM SE VZDÁLENOSTÍ KONTAKTŮ ALESPŮŇ 3 MM).

Je zakázáno použití rozdvojek, prodlužovacích kabelů či adaptérů.

Na uzemnění je zakázáno používat trubky hydraulického zařízení, topení a plynu.

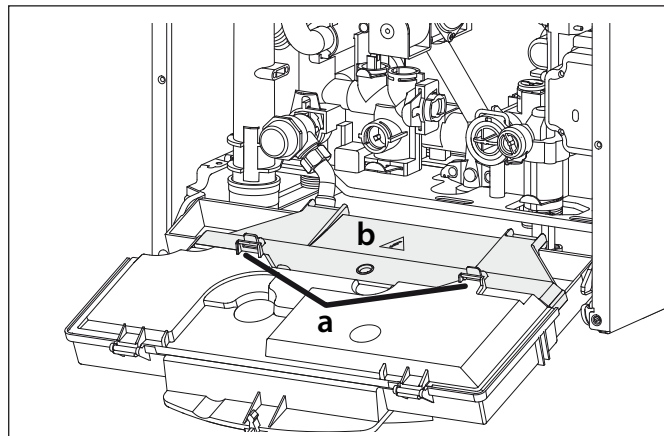
Kotel není chráněn proti následkům úderu bleskem.

Je-li třeba vyměnit pojistky v síti, použijte rychlé pojistky 2A.

Podłączanie akcesoriów zewnętrznych

Aby uzyskać dostęp do podłączeń akcesoriów zewnętrznych, należy wykonać następujące czynności:

- odłączyć kocioł od zasilania elektrycznego,
- zdjąć osłonę z panelu kontrolnego,
- obrócić panel sterowania pociągając go do przodu,
- odpiąć dwa zaczepty "a" i obrócić klapkę "b" aby otworzyć dostęp do listwy elektrycznej
- odkręcić dwa wkręty "c" i zdjąć osłonę "d" aby uzyskać dostęp do modułu elektronicznego



Znajdują się tam połączenia do:

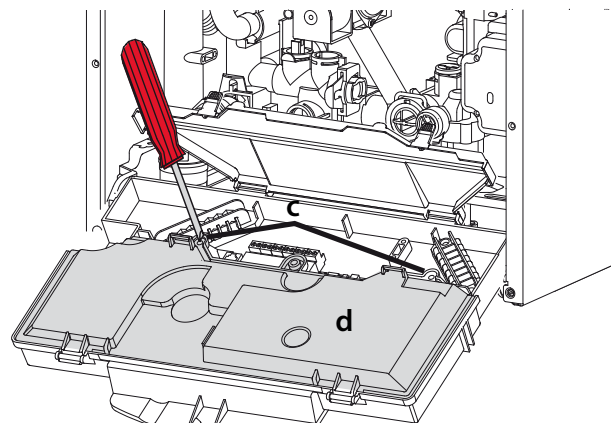
- BUS** = Podłączenie akcesoriów modułowych
- TA2** = Termostatu temperatury pokojowej 2
- SE** = Czujnika zewnętrznego
- SOL** = Sonda kolektora słonecznego
- TA1** = Termostatu temperatury pokojowej 1

Připojení regulace a dalšího příslušenství

Za účelem přístupu ke svorkovnici regulace postupujte následovně:

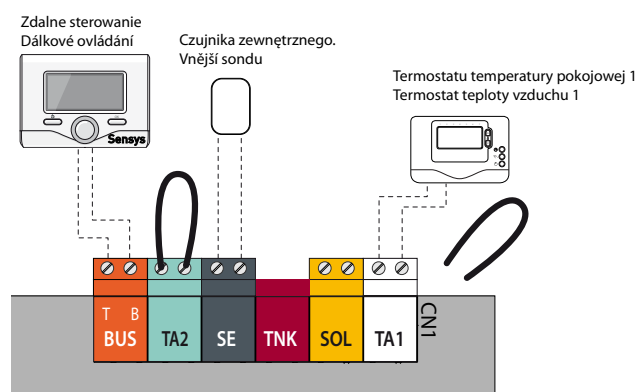
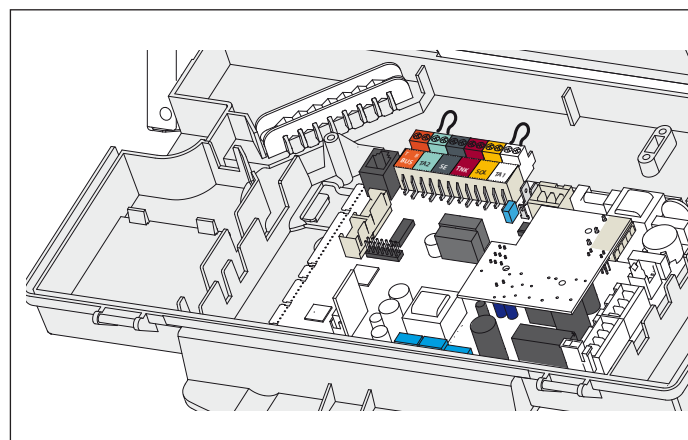
- odpojte kotel od elektrické sítě
- demontujte čelní kryt kotle
- sklopte skříňku elektroniky
- uvolněte pojistky "a" zadního krytu elektroniky "b" a zadní kryt odklopte.

V případě požadavku přístupu na hlavní řídicí elektroniku demontujte šrouby "c" a odstraňte kryt elektroniky "d".



Naleznete zde přípojky pro:

- BUS** = Modulační termostat BUS - pouze ARISTON příslušenství
- TA2** = ON/OFF kontakt termostat 2. okruhu
- SE** = Venkovní čidlo
- SOL** = Čidlo solárního přehřevu
- TA1** = ON/OFF kontakt termostat 1. okruhu



UWAGA!

W CELU PODŁĄCZENIA I UŁOŻENIA KABLI OPCJONALNYCH URZĄDZEŃ PERYFERYJNYCH PATRZ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI TYCH URZĄDZEŃ PERYFERYJNYCH.

Podłączenie termostatu pokojowego

- zainstalować termostat na ścianie
- za pomocą śrubokrętu odkręcić zacisk przewodu i zainstalować kolejno przewody wychodzące z termostatu pokojowego
- podłączyć przewody do zacisków jak wskazano na rysunku, usuwając mostek
- upewnić się, że zostały dobrze podłączone i że nie są naciągane podczas zamykania lub otwierania drzwiczek panelu sterowania
- zamknąć pokrywę, zamknąć drzwiczki panelu sterowania i obudowę przednią.

UPOZORNĚNÍ!

PRO PŘIPOJENÍ A UMÍSTĚNÍ KABELŮ VOLITELNÝCH PERIFERNÍCH JEDNOTEK DODRŽUJTE UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE JEJICH INSTALACE.

Připojení pokojového termostatu

Ke připojení termostatu okolního prostředí ke kotli postupujte následujícím způsobem:

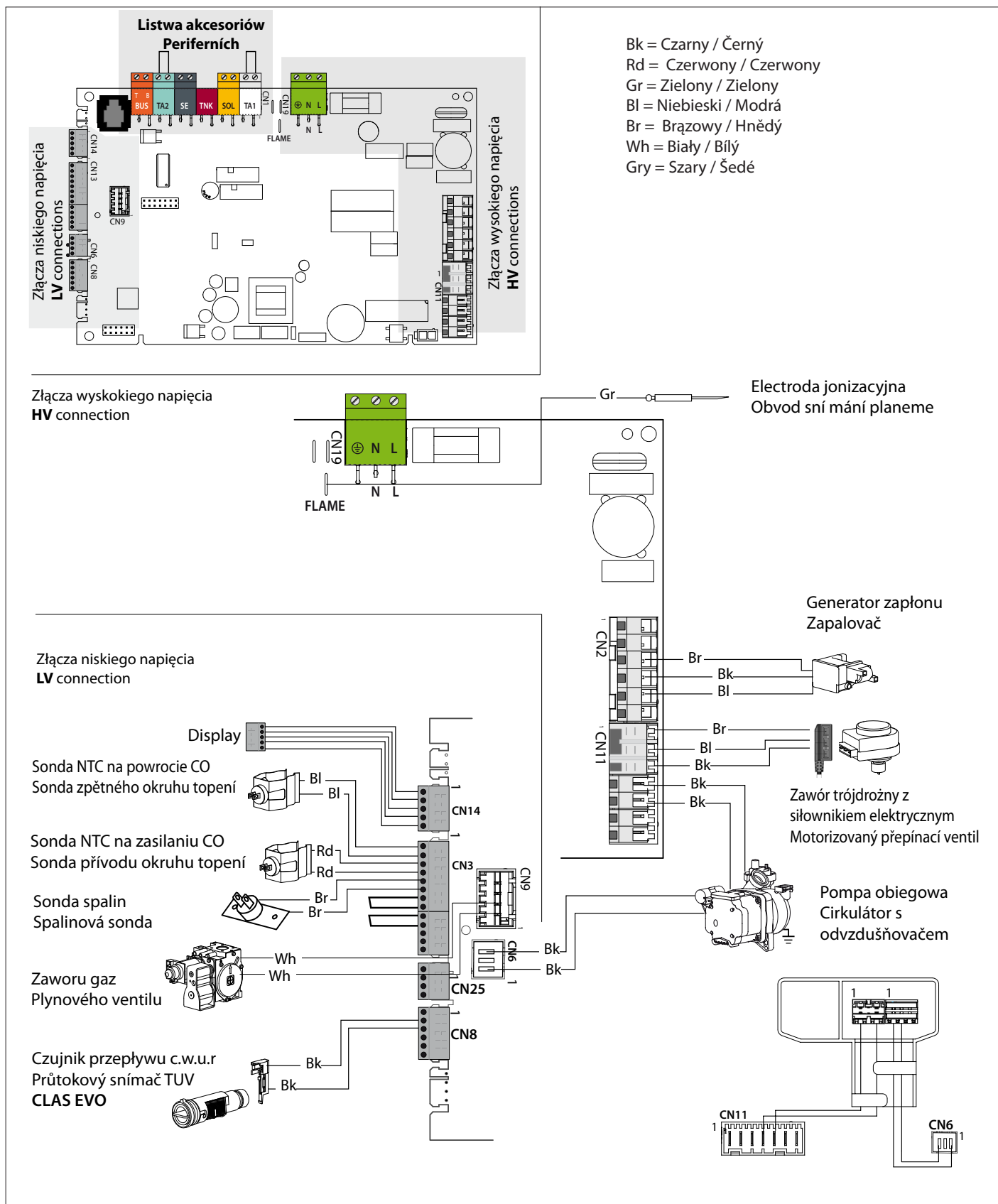
- odpojte kotel z elektrické sítě
- uvolněte upevňovací šrouby ovládacího panelu, umístěné na jeho spodní části
- otočte ovládacím panelem směrem dolů a lehce táhněte k sobě,
- uvolněním dvou šroubů odmontujte zadní víko ovládacího panelu, pozdvihněte jej směrem nahoru a vyhákněte jej z horních úchytů,
- vložte kabel termostatu do kabelového průchodu, následně napojte dva dráty na elektrickou svorkovnici.

Schemat elektryczny

Należy zlecić dla większej pewności staranną kontrolę instalacji elektrycznej osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia całej instalacji kotła lub nieprawidłowościami przy doprowadzeniu zasilania elektrycznego.

Elektrické schéma

V zájmu dosažení vyšší bezpečnosti je třeba, aby kvalifikovaný personál provedl pečlivou kontrolu elektrického zařízení. Výrobce není zodpovědný za eventuální škody, způsobené tím, že zařízení nebylo uzemněno, nebo že elektrická síť vykazuje anomálie.



Przygotowanie urządzenia do pracy

Żeby zagwarantować sprawne i niezawodne funkcjonowanie, pierwsze uruchomienie kotła powinno być powierzone technikowi o odpowiednich kwalifikacjach, posiadającemu w dodatku odpowiednie uprawnienia przewidziane prawem.

Zasilanie energią elektryczną

- Sprawdzić czy napięcie i częstotliwość zasilania odpowiadają danym przytoczonym na tabliczce znamionowej kotła;
- sprawdzić skuteczność uziemienia.

Napełnianie obwodu hydraulicznego

Należy wykonać następujące czynności:

- otworzyć zawór dopływu zimnej wody;
- podnieść korek automatycznego zaworu odpowietrzającego umieszczonego na pompie obiegowej;
- stopniowo otwierać kurek napełniania i zamknąć zawory upustowe powietrza grzejników, jak tylko zaczną z nich wypływać woda
- zamknąć zawór napełniania kotła, gdy ciśnienie na manometrze osiągnie wartość 1-1,5 bar.

Doprowadzenie gazu

Należy postępować w następujący sposób:

- sprawdzić czy rodzaj gazu dostępny w sieci odpowiada temu, jaki wyszczególniony jest na tabliczce znamionowej kotła;
- otworzyć drzwi i okna;
- nie dopuścić do pojawiania się w pomieszczeniu iskier i wolnego ognia;
- sprawdzić szczelność instalacji gazowej, początkowo przy zamkniętym zaworze odcinającym umieszczonym przed kotłem, następnie po jego otwarciu, ale przy zamkniętym roboczym zaworze gazu wewnątrz kotła (nieaktywnym przy kotle wyłączonym), przez 10 minut licznik gazu nie powinien wykazywać żadnego przepływu.

Příprava pro činnost

Za účelem zajištění bezpečnosti a správné činnosti kotle musí jeho uvedení do provozu provést výhradně autorizovaný servisní technik Ariston

Napájení elektrickým proudem

- zkontrolovat, aby napětí a frekvence napájení souhlasily s údaji, uvedenými na štítku kotle;
- ověřit, aby připojení odpovídalo polaritě L-N;
- prověřit účinnost uzemnění.

Naplnění rozvodu topení

Postupujte následovně:

- Otevřete kohout přívodu studené vody;
- nadzvedněte uzávěr automatického odvzdušňovacího ventilu umístěného na čerpadle;
- postupně otevřete plnicí kohout kotle a jakmile začne vytékat voda zavřete odvzdušňovací ventily na radiátorech;
- plnicí kohout kotle uzavřete tehdy, když se na manometru zobrazí tlak o hodnotě 1-1,5 bar.

Napájení plynem

Je třeba postupovat následujícím způsobem:

- ujistit se, že spalovaný plyn odpovídá druhu plynu, vyznačenému na štítku kotle;
- otevřít všechna okna a dveře;
- zabránit vzniku jisker či volného plamene;
- ověřit si těsnost zařízení na dodávku plynu pomocí uzavíracího kohoutu, umístěného u kotle. Nejdříve kohout uzavřete a následně otevřete, přičemž plynový ventil musí být zavřený (deaktivovaný); po dobu 10 minut nesmí plynové hodiny ukazovat žádný odběr či průchod plynu.

Procedura zapalania palnika

Nacisnąć przycisk ON/OFF na panelu sterowania, aby włączyć kocioł, na wyświetlaczu pojawi się:

**Postup při zapnutí**

Zapněte kotel stisknutím tlačítka ON/OFF (ZAPNOUT/ VYPNOUT) na ovládacím panelu; na displeji kotle se zobrazí:

• tryb działania:

	zima		lato
--	------	--	------

• Provozní režim:

	zima		léto
--	------	--	------

• Cyfry oznaczają:

- ustawioną temperaturę w trybie CO
- ustawioną temperaturę w trybie CWU

• Údaje ukazují:

- výchozí teplotu módu ústředního topení
- výchozí teplotu vody v módu TUV

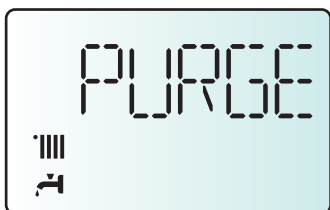
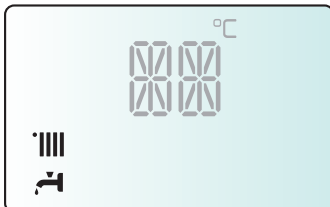
Provádění určitých funkcí je znázorněné:

Poza tym pokazywane są następujące funkcje:

Funkcja odpowietrzania		Funkce odvzdušňovací
Post cyrkulacja CO		Doběh čerpadla
Post cyrkulacja po użyciu CWU		Doběh po TUV

Pierwsze włączenie kotła

1. Upewnić się, że:
 - zawór gazu jest zamknięty;
 - podłączenie do sieci elektrycznej zostało wykonane we właściwy sposób. Zawsze należy sprawdzić czy zielono-żółty przewód uziemienia jest podłączony do sprawnej instalacji uziemienia;
 - podnieść, za pomocą śrubokręta, korek automatycznego zaworu odpowietrzającego;
2. Włączyć kocioł (naciskając przycisk ON/OFF) i wybrać tryb stand-by - nie ma żądania ani z cwu, ani ogrzewania;
3. Włączyć cykl odpowietrzania naciskając przycisk Esc przez 5 sekund. Kocioł rozpocznie cykl odpowietrzania trwający około 7 minut, jeśli to konieczne może on zostać przerwany poprzez naciśnięcie przycisku Esc. Po zakończeniu cyklu sprawdzić czy instalacja została całkowicie odpowietrzona, w przeciwnym razie powtórzyć
4. Operację odpowietrzyc grzejniki.
5. Przewód odprowadzania produktów spalania jest właściwy i nie zablokowany.
6. Ewentualnie konieczne otwory wentylacyjne pomieszczenia są otwarte (instalacje typu B).
7. Otworzyć zawór gazu i sprawdzić szczelność złącz, w tym złącz kotła, sprawdzając czy licznik nie wskazuje żadnego przepływu gazu. Wyeliminować ewentualne miejsca ulatniania się gazu.
8. Włączyć kocioł wybierając za pomocą przycisku MODE działanie w trybie ogrzewania lub produkcji cwu.

**První zapnutí**

1. Ujistěte se, že:
 - Je zavřený plynový ventil;
 - elektrické zapojení bylo provedeno správným způsobem. V každém případě se ujistěte, že je žlutozelený vodič připojen k funkčnímu zemnicímu obvodu;
 - s pomocí šroubováku nazvednete uzávěr automatického odvzdušňovacího ventilu;
2. Zapněte kotel (stisknutím tlačítka ON/OFF) a zvolte pohotovostní režim - nejsou přítomny žádné požadavky ze strany okruhu TUV ani ze strany okruhu topení.
3. Stisknutím tlačítka Esc po uplynutí 5 sekund aktivujete cyklus odvzdušnění. Kotel zahájí odvzdušňovací cyklus trvající přibližně 7 minut, který může být přerušen dle potřeby stisknutím tlačítka Esc. Po jeho ukončení zkontrolujte, zda došlo k úplnému odvzdušnění rozvodu, a v opačném případě celou operaci zopakujte;
4. Odvzdušněte radiátory;
5. zkontrolujte, zda je potrubí pro odvod spalin vyhovující a bez případných ucpání.
6. Ujistěte se, zda jsou otevřené eventuálně potřebné nasávací otvory pro větrání místnosti (instalace typu B).
7. Otevřete plynový kohout a zkontrolujte těsnost spojů včetně spojů na kotli, a to kontrolou nulového průchodu na počítadle. Odstraňte případné úniky.
8. Tlačítkem MODE uveďte kotel do činnosti volbou topení nebo produkce teplé vody pro sanitární použití.

Funkcja odpowietrzania

Wciśnięcie przycisku Esc na 5 sekund powoduje, że kocioł włącza cykl odpowietrzania, trwający około 7 minut. Funkcja ta może zostać przerwana poprzez naciśnięcie przycisku Esc. W razie konieczności można włączyć nowy cykl. Sprawdzić czy kocioł znajduje się w trybie stand-by, nie ma żądań z obwodu ogrzewania lub cwu.

Funkce odvzdušnění

Stisknutím tlačítka Esc na dobu 5 sekund kotel aktivuje odvzdušňovací cyklus, který trvá přibližně 7 minut. Tato funkce může být přerušena stisknutím tlačítka Esc. Dle potřeby je možné aktivovat nový cyklus. Zkontrolujte, zda se kotel nachází v Pohotovostním režimu a bez požadavků z rozvodu topení nebo rozvodu TUV.

Regulacja gazu

Regulace plynem

Sejměte čelní plášť a postupujte níže uvedeným způsobem.

Kontrola napájecího tlaku

1. Uvolněte šroub „1“ (obr. a) a nasadte spojovací trubku manometru do zásuvky měření tlaku.

2. Uvedte kotel do činnosti na maximální výkon topení aktivací „funkce čištění komínu“ - stiskněte tlačítko RESET na 10 sekund.

Na displeji se zobrazí TEST a ikonka . Kotel je zapnutý na maximální výkon. Napájecí tlak musí odpovídat tlaku, předepsanému pro ten druh plynu, na který je kotel předem nastaven.

3. Po ukončení kontroly utáhněte šroub „1“ a zkontrolujte jeho těsnost.

4. Funkce kominík se automaticky deaktivuje po 30 minutách.

Sprawdzenie ciśnienie zasilania gazem.

1. Poluzować śrubę „1” (rys. a) i połączyć giętki przewód manometru z gniazdem pomiaru ciśnienia.

2. Włączyć kocioł na pełną moc, uaktywniając funkcję „kominiarz” - naciśnięć przycisk RESET i trzymać przez 10 sekund.

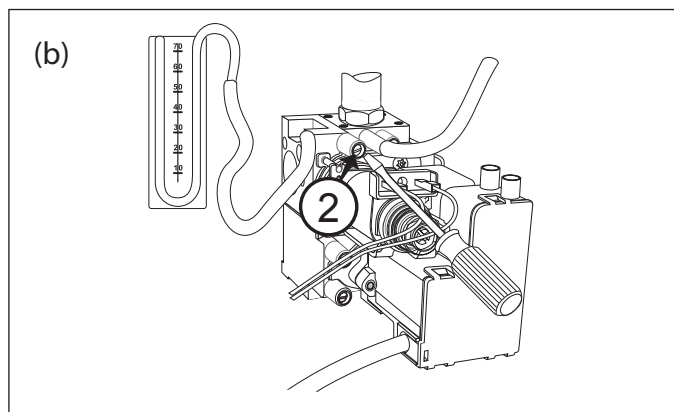
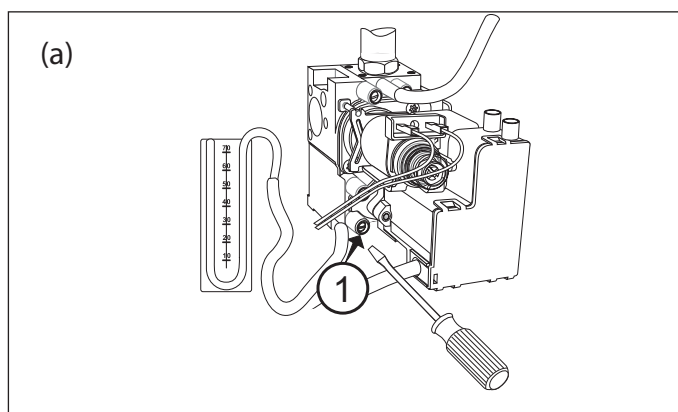
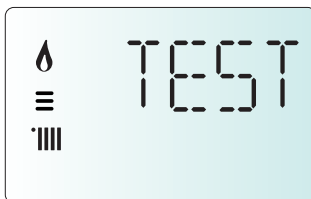
Na wyświetlaczu pojawi się napis TEST oraz ikonka .

Kocioł pracuje teraz z maksymalną mocą grzewczą CO.

3. Ciśnienie zasilania powinno odpowiadać wartości przewidzianej dla danego typu gazu, do którego kocioł jest aktualnie przystosowany.

3. Na zakończenie kontroli dokręcić śrubę „1” i sprawdzić jej szczelność.

4. Funkcja „kominiarz” wyłączy się automatycznie po 30 minutach.



Sprawdzenie maksymalnej mocy

1. W celu sprawdzenia maksymalnej mocy należy odkręcić nieco śrubę „2” (rys. b) i połączyć przewód manometru z gniazdem pomiaru ciśnienia.

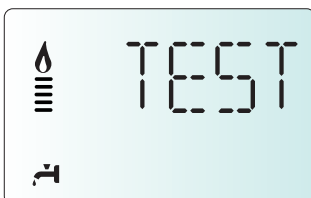
2. Odłączyć rurkę kompensacyjną komory powietrza.

3. Uruchomić kocioł na mocy maksymalnej wody użytkowej, włączając funkcję „kominiarz” - naciśnięć przycisk RESET na 10 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się napis TEST oraz ikonka .

Kocioł pracuje teraz z maksymalną mocą grzewczą CO. Obrócić pokrętkę  aby wymusić przejście kotła w tryb pracy z mocą max CWU. Na wyświetlaczu pojawią się ikony .

Ciśnienie zasilania powinno odpowiadać wartości przewidzianej w tabeli „Regulacja gazu” dla rodzaju gazu, do którego kocioł jest przystosowany. Jeśli by nie odpowiadało tej wartości, należy usunąć kapturek ochronny i pokręcić śrubą regulacyjną „3” (rys. c).

4. Na zakończenie czynności sprawdzających dokręcić śrubę „2” i sprawdzić jej szczelność.



Kontrola maximálního výkonu

1. Pro kontrolu maximálního výkonu uvolněte šroub „2” (obr. b) a nasadte spojovací trubku manometru do zásuvky měření tlaku.

2. Odpojte kompenzační hadičku vzduchové komory.

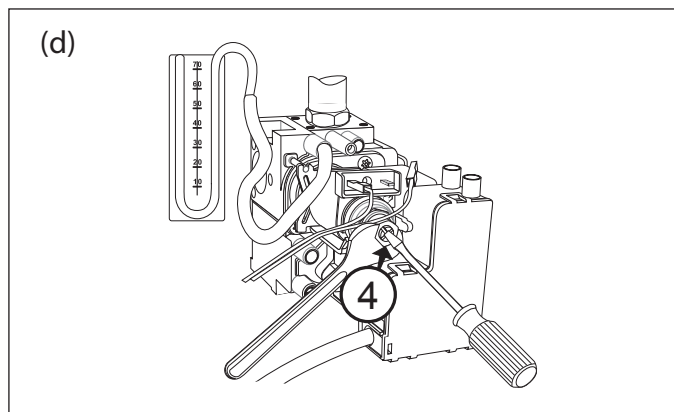
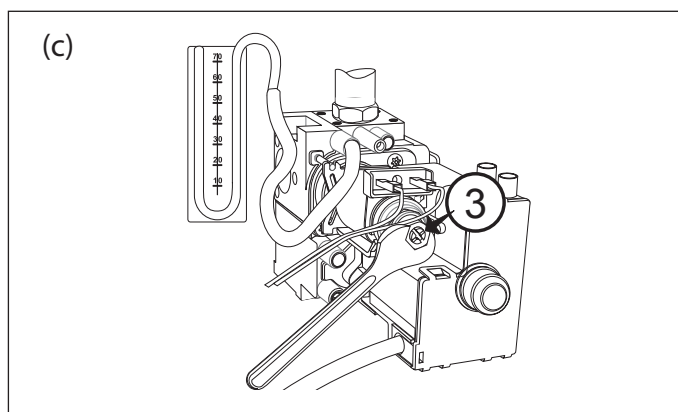
3. Uvedte kotel do činnosti na maximální výkon topení aktivací „funkce čištění komínu” - stiskněte tlačítko RESET na dobu 10 sekund.

Na displeji se zobrazí TEST a ikonka .

Kotel je zapnutý na maximální výkon. Zapněte enkodér  t, aby se kotel nastavil na maximální teplotu TUV. Na displeji se objeví ikonka .

Napájecí tlak musí odpovídat tlaku, předepsanému v tabulce „Regulace plynu” pro ten druh plynu, na který byl váš kotel předem nastaven. Pokud by tento neodpovídal, odstraňte ochrannou čepičku a otočte seřizovacím šroubem „3” (obr. c).

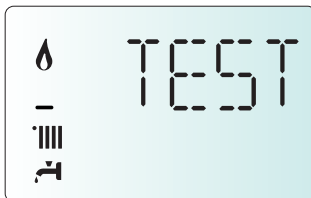
4. Po ukončení kontroly utáhněte šroub „2” a zkontrolujte jeho těsnost.



5. Ponownie założyć kapturek ochronny na modulator.
6. Ponownie przyłączyć rurkę kompensacyjną.
7. Funkcja "kominarz" wyłączy się automatycznie po 30 minutach.

Sprawdzenie mocy minimalnej

1. Aby sprawdzić moc minimalną należy odkręcić nieco śrubę "2" (rys. b) i założyć przewód łączący z manometrem na gniazdo ciśnienia.
2. Odłączyć rurkę kompensacyjną komory powietrza.
3. Uruchomić kocioł na mocy maksymalnej wody użytkowej, włączając funkcję "kominarz" - nacisnąć przycisk RESET na 10 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się napis TEST oraz ikona . Kocioł pracuje teraz z maksymalną mocą grzewczą CO.



Obrócić pokrętkę  aby wybrać ikonę . Kocioł pracuje teraz z mocą minimalną.

Odłączyć jeden z przewodów od modulatora (rys. d), ciśnienie powinno odpowiadać wartości przewidzianej w tabeli "Regulacja gazu" dla rodzaju gazu, do którego jest dostosowany kocioł. Jeśli ciśnienie byłoby inne, pokręcić śrubą regulacyjną "4" (rys. d).

4. Na zakończenie czynności sprawdzających dokręcić śrubę "2" i sprawdzić jej szczelność.
5. Przyłączyć ponownie przewód modulatora.
6. Przyłączyć ponownie rurkę kompensacyjną.
7. Funkcja "kominarz" wyłączy się automatycznie po 10 minutach.

Regulacja parametrów kotła.

menu 2 - parametry kotła

menu podrzędne 3 - parametr 1

Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania

menu podrzędne 2 - parametr 0

Regulacja powolnego zapalania

menu podrzędne 3 - parametr 5

Regulacja opóźnienia zapłonu ogrzewania

Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania

Ten parametr ogranicza moc użyteczną kotła.

Procent jest równy wartości mocy zawierającej się w przedziale między mocą minimalną (0) i mocą znamionową (99) podaną na poniższym wykresie.

Aby sprawdzić maksymalną moc ogrzewania kotła, należy uzyskać dostęp do parametr 231.

Zapłon powolny

Ten parametr ogranicza moc użyteczną kotła w fazie zapłonu.

Procent jest równy wartości mocy użytecznej zawierającej się w przedziale między mocą minimalną (0) i mocą maksymalną (99)

Aby sprawdzić powolne zapalenie kotła, należy uzyskać dostęp do parametr 220.

Regulacja opóźnienia zapłonu kotła

Ten parametr 235, pozwala wykonać regulację w trybie ręcznym (0) lub automatycznym (1) czas oczekiwania przed następnym zapłonem palnika po zgaszeniu w celu zbliżenia się do wartości temperatury zadanej.

Wybierając tryb ręczny, możliwe jest ustawienie czasu opóźnienia na parametr 236 od 0 do 7 minut

Wybierając tryb automatyczny, czas opóźnienia będzie obliczany automatycznie przez kocioł na podstawie wartości temperatury zadanej.

5. Ochronną čepičku regulátoru znovu namontujte.

6. Znovu napojte kompenzační hadičku.

7. Funkce kominík se automaticky deaktivuje po 30 minutách.

Kontrola minimálního výkonu

1. Pro kontrolu minimálního výkonu uvolníte šroub „2“ (obr. b) a nasadíte spojovací trubku manometru do zásuvky měření tlaku.

2. Odpojte kompenzační hadičku vzduchové komory.

3. Uvedte kotel do činnosti na maximální výkon aktivací „funkce čištění komínu“ - stiskněte tlačítko RESET na dobu 10 sekund.

Na displeji se zobrazí TEST a ikonka . Kotel je zapnutý na maximální výkon.

Zapněte encoder  , abyste vybrali ikonku  . Kotel je spuštěn na minimální výkon.

Odpojte kabel modulatoru (obr. d); tlak musí odpovídat hodnotě, předepsané v tabulce „Regulace plynu pro ten druh plynu, na který byl váš kotel předem nastaven. Pokud by tento neodpovídal, odstraňte ochrannou čepičku a otočte seřizovacím šroubem „4“ (obr. d).

4. Po ukončení kontroly utáhněte šroub „2“ a zkontrolujte jeho těsnost.

5. Znovu připojte kabel modulatoru.

6. Znovu napojte kompenzační hadičku.

7. Funkce kominík se automaticky deaktivuje po 10 minutách.

Přístup k jednotlivým menu regulací

menu 2 - Parametry kotle

podmenu 3 - parametr 1

Regulovatelný maximální výkon topení

podmenu 2 - parametr 0

Regulace pomalého zapalování

podmenu 3 - parametr 5 a 6

Regulace zpoždění zapalování

Seřízení maximálního výkonu topení

Tento parametr omezuje užitný výkon kotle.

Procenta odpovídají hodnotě výkonu mezi minimálním (0) a jmenovitým (99) výkonem uvedeném v následujícím grafu.

Pro kontrolu maximálního výkonu topení kotle použijte parametr 231.

Pomalé zapálení

Tento parametr omezuje užitný výkon kotle ve fázi zapálení.

Procenta odpovídají užitému výkonu v rozmezí mezi minimálním výkonem (0) a maximálním výkonem (99)

Pro kontrolu pomalého zážehu kotle použijte parametr 220.

Nastavení zpožděného zapálení topení

Tento parametr 235 umožňuje mechanické (0) nebo automatické (1) nastavení času do příštího zapálení hořáku po vypnutí tak, aby byla co nejlépe dosažena požadovaná teplota.

Při výběru mechanického režimu je možné nastavit proticyklus v parametru parametr 236 od 0 do 7 minut

Při výběru automatického režimu bude proticyklus spočítán automaticky přístrojem na základě požadované teploty.

Kontrola absolutnej maksymalnej mocy ogrzewania

(TYLKO W PRZYPADKU ZMIANY GAZU LUB WYMIANY KARTY)

Aby sprawdzić/zmienić absolutną maksymalną moc ogrzewania, należy uzyskać dostęp do zaworu gazu i wykonać następujące czynności:

1. poluzować śrubę „2” (rys.b) i wsunąć złączkę rurową manometru do wlotu ciśnienia.
2. Odłączyć rurkę kompensacyjną komory powietrza.
3. Uruchomić kocioł na maksymalnej mocy ogrzewania, włączając „funkcję kominiarza” (naciśnięcie przycisku **Reset** na 10 sekund, na wyświetlaczu pojawi się TEST oraz ikona . Ciśnienie zasilania powinno odpowiadać ciśnieniu przewidzianemu w tabeli dla rodzaju gazu, do którego przystosowany jest kocioł. Jeśli ciśnienie nie jest zgodne, należy wejść w **menu 2/podmenu 3/parametr 0** i obracając enkoder zmienić wartość aż do osiągnięcia ciśnienia wskazanego w *Zbiórca tabela zmiany rodzaju zasilającego gazu*.
4. Po zakończeniu kontroli dokręcić śrubę „2” i sprawdzić jej szczelność.
5. Funkcja kominiarza wyłącza się automatycznie po 10 minutach lub poprzez naciśnięcie przycisku Esc.

Kontrola maximálního absolutního výkonu topení

(POUZE V PŘÍPADĚ VÝMĚNY PLYNU NEBO PŘI VÝMĚNĚ KARTY)

Při kontrole/změně maximálního výkonu topení si zabezpečte přístup k plynovému ventilu a postupujte následovně:

1. Uvolněte šroub „2” (obr. b) a zasuněte trubku spojky tlakoměru do otvoru pro měření tlaku.
2. Odpojte kompenzační trubku vzduchové komory.
3. Uveďte kotel do činnosti na maximální výkon ohřevu aktivací „funkce čištění komínu” (stiskněte tlačítko **RESET** na 10 sekund a na displeji se zobrazí TEST a ikona . Přírodní tlak musí odpovídat tlaku předepsanému v tabulce pro druh plynu, pro který je kotel uzpůsoben. V případě, že neodpovídá, je třeba přistoupit na **menu 2/podmenu 3/parametr 0** a otáčením kodéru změnit hodnotu až po dosažení tlaku uvedeného v *Souhrnná tabulka přeměny spalovaného druhu plynu*.
4. Po ukončení kontroly dotáhněte šroub „2” a zkontrolujte těsnost.
5. Ke zrušení funkce čištění komínu dojde automaticky po 10 minutách nebo stisknutím tlačítka Esc.

Tabela przedstawia zależność pomiędzy ciśnieniem gazu na palniku kotła a mocą cieplną kotła w trybie CO.

Tabulka odkazuje na souvislost mezi tlakem plynu na hořáku a výkonu kotle v topném režimu.

Ciśnienie na palniku kotła / Ciśnienie na palniku kotła										
CLAS EVO 24 CF EU	Gas	Moc kotła / Výkon topení (kW)	9,9	12	14	16	18	20	22	23,7
	G20	mbar	2,2	3,2	4,4	5,7	7,2	8,1	9,8	11,4
		Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania (*) Nastavení výkonu topení(*)	52	60	66	74	81	86	93	100
	G30	mbar	5,5	8,0	11,0	14,3	18,1	18,9	22,9	26,5
		Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania (*) Nastavení výkonu topení(*)	57	65	71	77	83	89	95	100
	G31	mbar	6,9	10,1	13,7	18,0	22,7	24,3	29,3	34,0
		Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania (*) Nastavení výkonu topení(*)	56	65	72	78	85	89	94	100
CLAS EVO 28 CF EU	Gas	Moc kotła / Výkon topení (kW)	11,2	14	16	18	20	24	25	26,7
	G20	mbar	2,5	3,9	5,1	6,5	7,8	8,9	9,8	11,2
		Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania (*) Nastavení výkonu topení(*)	50	63	70	78	84	89	93	100
	G30	mbar	5,3	8,3	10,8	13,7	16,9	22,0	23,8	27,2
		Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania (*) Nastavení výkonu topení(*)	57	65	71	77	83	92	95	100
	G31	mbar	7,5	11,7	15,3	19,4	23,9	28,3	30,7	35,0
		Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania (*) Nastavení výkonu topení(*)	56	45	72	78	85	91	94	100

(*) Ustawienie parametru w Menu kotła 231

(*) Lze regulovat pomocí parametru 231

		CLAS EVO 24 CF EU					CLAS EVO 28 CF EU				
		G20	G2.350	G27	G30	G31	G20	G2.350	G27	G30	G31
Dolny wskaźnik wobbe - a (15°C, 1013 mbar) Index Wobe inf. (15°C, 1013 mbar)	MJ/m ³	45,67	29,67	35,17	80,58	70,69	45,67	29,67	35,17	80,58	70,69
Ciśnienie gazu na wejściu do kotła (mbar) Vstupní tlak plynu	mbar	20	13	20	28/30	37	20	13	20	28/30	37
Ciśnienie na wyjściu zaworu gazu / Tlak na výstupu plynového ventilu											
Maks. Wody uztkowej Max TUV	mbar	12,0	8,4	12,7	27,8	35,6	11,6	9,5	10,3	27,5	35,3
Maks. Ogrzewania (parametr 230) Max top absolutní (parametr 230)	mbar (param)	11,4 (62)	8,0 (55)	11,2 (63)	26,5 (84)	34,0 (91)	11,2 (62)	9,3 (57)	10,0 (59)	27,2 (85)	35,0 (97)
Minimalna Minimální	mbar	2,2	1,5	2,3	5,5	6,9	2,5	2,0	2,0	5,3	7,5
Ciśnienie powolnego zapłonu (parametr 220) Tlak pomalého zažehnutí (parametr 220)	mbar (param)	2,2 (0)	1,6 (0)	2,3 (0)	5,5 (0)	6,9 (0)	2,5 (0)	2,0 (0)	2,0 (0)	5,3 (0)	7,5 (0)
Maksymalnej mocy ogrzewania - parametr 231 Hodnota maximálního nastavitelného výkonu topení - parametr 231	param	75	66	74	85	77	73	67	67	78	74
Opóźnienia włącz. W trybie ogrzew. - parametr 235 Hodnota zpoždění zapálen - parametr 235	param	Automatycznie Automaticky					Automatycznie Automaticky				
Liczba dysz palnika Trysek hlavní hořák	nr.	13					15				
Ø rozmiar dyszy Ø Trysek hlavní hořák	mm	1,25	1,7	1,40	0,76	0,76	1,25	1,6	1,45	0,75	0,75
Zużycie maks./Min. Spotřeba max/min (15°C, 1013 mbar) (G.N.= m ³ /h) (GPL = Kg/h)	Moc max CWU Maximum TUV	2,86	3,97	3,49	2,13	2,10	3,23	4,48	3,94	2,41	2,37
	Moc max CO Maximum topení	2,73	3,79	3,33	2,03	2,00	3,12	4,34	3,81	2,33	2,29
	Moc minimalna Minimum	1,16	1,62	1,42	0,87	0,85	1,8	1,91	1,68	1,03	1,01

Zmiana gazu

Urządzenia te zaprojektowano w sposób umożliwiający działanie przy zasilaniu różnymi rodzajami gazów. Czynności związane ze zmianą rodzaju gazu powinny zostać wykonane przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje zawodowe. W celu zmiany rodzaju gazu należy użyć odpowiedniego zestawu (membrany) oraz zapoznać się z instrukcją.

Záměna plynu

Tyto přístroje jsou určeny pro provoz s různými typy plynu. Změnu plynu smí provádět pouze kvalifikovaný pracovník. Tato změna plynu se zajistí pomocí montážní soupravy (membrána) s uživatelským manuálem.

Funkcja Auto

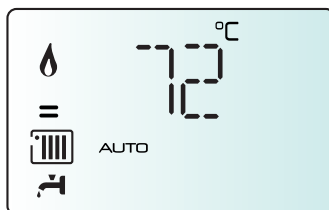
Funkcja ta pozwala, aby kocioł automatycznie dostosowywał swoje działanie (temperaturę zasilania CO) do warunków zewnętrznych w celu osiągnięcia i utrzymania żądanej temperatury pokojowej.

W zależności od podłączonych urządzeń peryferyjnych i od liczby zarządzanych stref kocioł automatycznie reguluje temperaturę wody na wyjściu.

Należy więc odpowiednio ustawić poszczególne parametry (patrz menu regulacji).

Aby włączyć tę funkcję, należy nacisnąć przycisk AUTO.

W celu uzyskania bliższych informacji, należy zapoznać się z Instrukcją termoregulacji ARISTON.

**Funkce Aut**

Funkce, která umožňuje kotli samostatně přizpůsobit vlastní režim činnosti (teplota topných článků) vnějším podmínkám za účelem dosažení a udržování požadovaných hodnot teploty prostředí.

Podle připojených periferních jednotek a podle počtu spravovaných zón kotel samostatně reguluje teplotu na přítoku.

Zajistíte nastavení jednotlivých souvisejících parametrů (viz menu regulace). Za účelem aktivace funkce stisknete tlačítko AUTO.

Za účelem získání podrobnějších informací konzultujte Návod k termoregulaci od ARISTON.

Przykład 1:

Jedna strefa grzewcza (wysoka temperatura) z termostatem pokojowym on/off:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki

- wybrać 01 = Termoregulacja podstawowa

2 44 - Boost Time (opcjonalnie)

można ustawić czas oczekiwania dla skokowego przyrostu temperatury na wyjściu co 4°C. Wartość ta zmienia się w zależności od rodzaju urządzenia i instalacji.

Jeśli Boost Time = 00 funkcja ta nie jest aktywna.

Przykład 2:

Jedna strefa grzewcza (wysoka temperatura) z termostatem pokojowym on/off + czujnikiem zewnętrznym:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki

- wybrać 03 = tylko czujnik zewnętrzny

4 22 - Wybór krzywej grzewczej

- wybrać właściwą krzywą na podstawie rodzaju urządzenia, instalacji, izolacji cieplnej budynku, itp.

4 23 - Przesunięcie równoległe krzywej w razie konieczności umożliwi zwiększenie lub zmniejszenie temperatury set-point (może być ona również zmieniana przez użytkownika przy pomocy pokrętła regulacji temperatury ogrzewania, które przy włączonym trybie auto pełni tę samą funkcję co przesunięcie równoległe krzywej).

Przykład 3:

Jedna strefa grzewcza (wysoka temperatura) ze zdalnym sterowaniem REMOCON + czujnikiem zewnętrznym:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki

- wybrać 04 = czujnik zewnętrzny + czujnik pokojowy

4 22 - Wybór krzywej grzewczej

- wybrać właściwą krzywą na podstawie rodzaju urządzenia, instalacji, izolacji cieplnej budynku, itp.

4 23 - Przesunięcie równoległe krzywej w razie konieczności umożliwi zwiększenie lub zmniejszenie temperatury set-point (może być ona również zmieniana przez użytkownika przy pomocy pokrętła regulacji temperatury ogrzewania, które przy włączonym trybie auto pełni tę samą funkcję co przesunięcie równoległe krzywej).

4 24 - Wpływ czujnika pokojowego

- umożliwi regulację wpływu czujnika pokojowego na obliczanie temperatury set-point na wyjściu (20 = maksymalna 0 = minimalna)

Příklad 1:

ROZVOD S JEDINOU ZÓNOU (VYSOKÁ TEPLOTA) S TERMOSTATEM PROSTŘEDÍ ON/OFF:

V tomto případě je třeba nastavit následující parametry:

4 2 1 - Aktivace Termoregulace prostřednictvím snímačů

- zvolte 01 = Základní termoregulace

2 4 4 - Doba zvýšení (volitelná) může být nastavena doba čekání pro krokové zvýšení průtokové teploty o 4°C. Hodnota se bude měnit podle druhu rozvodu a instalace.

Když je Doba zvýšení = 00, funkce není aktivní.

Příklad 2:

ROZVOD S JEDINOU ZÓNOU (VYSOKÁ TEPLOTA) S TERMOSTATEM PROSTŘEDÍ ON/OFF + EXTERNÍ SONDA:

V tomto případě je třeba nastavit následující parametry:

4 2 1 - Aktivace Termoregulace prostřednictvím snímačů

- zvolte 03 = pouze externí sonda

4 2 2 - Volba křivky termoregulace (viz str. 25)

- zvolte požadovanou křivku na základě druhu rozvodu, instalace, tepelné izolace budovy atd.

4 2 3 - Paralelní posunutí křivky, které umožňuje paralelně posunout křivku zvýšením nebo snížením nastavené teploty (měnitelné také uživatelem, a to prostřednictvím otočného ovladače regulace teploty topení, který při aktivované funkci aut. vykonává funkci paralelního posunu křivky).

Příklad 3:

ROZVOD S JEDINOU ZÓNOU (VYSOKÁ TEPLOTA) S DÁLKOVÝM OVLÁDÁNÍM CLIMA MANAGER + EXTERNÍ SONDA:

V tomto případě je třeba nastavit následující parametry:

4 2 1 - Aktivace Termoregulace prostřednictvím snímačů

- zvolte 4 = externí sonda + sonda prostředí

4 2 2 - Volba křivky termoregulace (viz str. 25)

- zvolte požadovanou křivku na základě druhu rozvodu, instalace, tepelné izolace budovy atd.

4 2 3 - Paralelní posunutí křivky, které umožňuje paralelně posunout křivku zvýšením nebo snížením nastavené teploty (měnitelné také uživatelem, a to prostřednictvím kodéru, který při aktivované funkci Aut. vykonává funkci paralelního posunu křivky).

4 2 4 - Vliv snímače prostředí

- umožňuje regulovat vliv snímače prostředí na výpočet vztahné teploty přítoku (20 = maximální 0 = minimální).

Kocioł jest zabezpieczony przed zakłóceniami, jakie mogą wystąpić podczas jego funkcjonowania, dzięki systemowi kontroli wewnętrznych realizowanych przez układ zawierający mikroprocesor, który może doprowadzić, jeśli okaże się to konieczne, do zablokowania pracy kotła z powodów bezpieczeństwa. W przypadku awaryjnego zablokowania w okienku wyświetlacza ukazuje się kod, informujący o rodzaju zatrzymania i o przyczynie, która go wywołała.

Mogą wystąpić dwa rodzaje przerwania pracy kotła:

Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa

Ten rodzaj błędu ma charakter „przejściowy”, to znaczy jest automatycznie eliminowany po usunięciu przyczyny, która spowodowała jego wystąpienie.

Na wyświetlaczu będzie migał tekst Err i kod błędu (np. Err/110) oraz symbol .

Rzeczywiście, kocioł podejmie swoje normalne funkcjonowanie tuż po ustąpieniu warunków, które spowodowały jego wyłączenie.

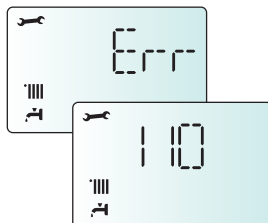
Przestawić zewnętrzny wyłącznik elektryczny na pozycję OFF, zamknąć kurek gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Bezpečnostní vypnutí

Tento druh chyby je „přechodného” typu, to znamená, že po skončení trvání příčiny, která ji způsobila, bude automaticky vymazána. Na displeji bliká „Err” a chybový kód (např. Err/110) společně se symbolem .

Bezprostředně po zrušení příčiny zastavení dojde k obnovení chodu kotle a opětovnému zahájení jeho běžné činnosti.

V opačném případě vypněte kotel, přepněte vnější elektrický vypínač do polohy OFF, zavřete zavírací ventil přívodu plynu a obraťte se na kvalifikovaného technika.



Zatrzymanie bezpieczeństwa z powodu niedostatecznej cyrkulacji ciśnienia wody

W przypadku niewystarczającej cyrkulacji wody w obiegu grzewczym, kocioł sygnalizuje zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa 103 (e.g. Err/103) - zob. Tabelę Błędów. Sprawdzić ciśnienie na hydrometrze i zamknąć zawór zaraz po osiągnięciu ciśnienia równego 1 – 1,5 bar.

Można doprowadzić do właściwego stanu uzupełniając ilość wody poprzez otwarcie zaworu napełniania znajdującego się pod kotłem.

W razie konieczności częstego uzupełniania ilości wody, należy wyłączyć kocioł, ustawić zewnętrzny wyłącznik elektryczny w pozycji OFF, zamknąć zawór gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu ustalenia czy nie dochodzi gdzieś do wycieków wody.

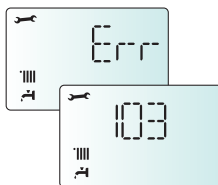
Bezpečnostní zastavení z důvodu nedostatečného oběhu vody

V případě nedostatečného oběhu vody v rozvodu topení bude kotel signalizovat bezpečnostní zastavení 103 (e.g. Err/103) - viz Tabulka chyb.

Zkontrolujte tlak na vodoměru a zavřete kohout, jakmile tlak dosáhne 1 - 1,5 bar.

Činnost systému může být obnovena doplněním vody prostřednictvím plnicího kohoutu, který se nachází pod kotlem.

V případě opakovaných požadavků na doplnění vypněte kotel, přepněte vnější elektrický vypínač do polohy OFF, zavřete zavírací ventil přívodu plynu a obraťte se na kvalifikovaného technika za účelem kontroly přítomnosti případných úniků vody.

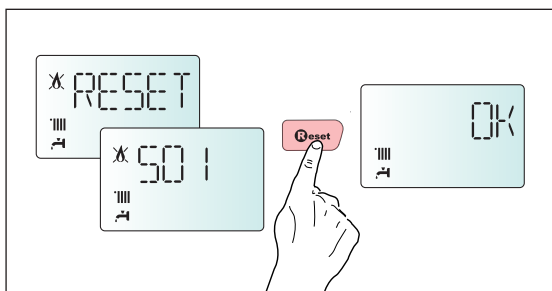


Blokada działania

Ten rodzaj błędu ma charakter „blokujący”, to znaczy, że nie jest automatycznie eliminowany. Na wyświetlaczu pojawi się tekst Err migający wraz z kodem błędu (no Err/501), i pojawią się ikony  oraz symbol .

W tym przypadku kocioł nie uruchamia się ponownie automatycznie i może być odblokowany tylko poprzez naciśnięcie przycisku .

Jeśli po kilku próbach odblokowania problem powtarza się, należy wezwać wykwalifikowanego technika.



Zablokování činnosti

Tento druh chyby je „non volatile” typu, to znamená, že chyba nebude automaticky odstraněna. Na displeji bliká „Err” a chybový kód (např. Err/501), a objeví se  společně se symbolem .

Obnovte běžnou činnost kotle stisknutím tlačítka  na ovládacím panelu.

Po několika pokusech o odblokování je třeba v případě, že se problém opakuje, požádat o zásah kvalifikovaného technika.

Ważne

Jeśli zablokowanie kotła będzie się często powtarzać, zaleca się powiadomienie autoryzowanego Centrum Obsługi Technicznej z prośbą o interwencję. Z powodów bezpieczeństwa przewidziane jest jednak pewne ograniczenie w postaci maksymalnej liczby 5 odblokowań w ciągu 15 minut (pięciokrotne przyciśnięcie klawisza .

Przy szóstym powtórzeniu się sytuacji w ciągu 15 minut, nastąpi zablokowanie całkowite. W takim przypadku możliwe jest odblokowanie wyłącznie po wyłączeniu i ponownym włączeniu elektrycznego zasilania. Nie stwarzają natomiast poważniejszego problemu pojedyncze przypadki zablokowania lub pojawiające się sporadycznie, co pewien czas.

Důležitá informace

V případě, že se zablokování opakuje příliš často, doporučujeme obrátit se na autorizované Středisko servisní služby. Z bezpečnostních důvodů kotel umožní maximálně 5 obnovení činnosti (stisknutí tlačítka  (VYNULOVÁNÍ)) v průběhu 15 minut. .

Občasné nebo jednorázové zablokování nepředstavuje problém.

Pierwsza cyfra kodu błędu (Np.: 1 01) wskazuje w jakim zespole roboczym kotła wystąpił błąd:

- 1 - Obieg pierwotny CO
- 2 - Obieg CWU
- 3 - Wewnętrzne elementy elektroniczne
- 4 - Zewnętrzne elementy elektroniczne
- 5 - Zapłon i kontrola płomienia
- 6 - Wlot powietrza-wylot spalin
- 7 - Ogrzewanie wielostrefowe

Informacja o nieprawidłowym działaniu

Informacja ta pojawia się na wyświetlaczu w następującym formacie:

5 P 3 = Zanik płomienia

po pierwszej cyfrze, która wskazuje zespół funkcjonalny, znajduje się litera P (informacja) oraz kod odnoszący się do danej informacji.

Informacja o nieprawidłowym działaniu pompy

Na pompie umieszczona jest kontrolka wskazująca na stan działania urządzenia:

Kontrolka zgaszona:

Do pompy nie jest podłączone zasilanie elektryczne.

Dioda zielona świeci stale:

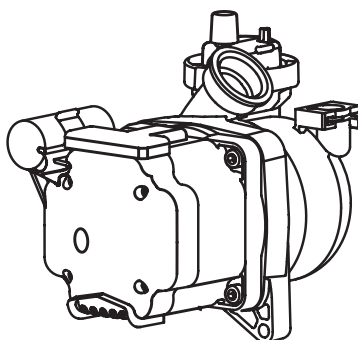
pompa pracuje

Dioda zielona świeci migająco:

trwa zmiana prędkości

Dioda czerwona:

sygnalizuje zablokowanie pompy lub brak wody



První číslice kódu chyby (Např.: 1 01) označuje, která funkční jednotka kotle zapříčinila chybu:

- 1 - Primární okruh
- 2 - Okruh TUV
- 3 - Interní elektronika
- 4 - Externí elektronika
- 5 - Zapínání a snímání
- 6 - Vstup vzduchu-výstup kouře
- 7 - Multizónové topení

Hlášení poruchy

Toto hlášení bude na displeji zobrazeno v následujícím formátu:

5 P 3 = Oddálení plamene

první číslice označuje funkční jednotku a po ní následuje P (hlášení) a příslušný kód specifického hlášení.

Upozornění na nesprávnou činnost oběhového čerpadla

Na oběhovém čerpadle se nachází LED, která poukazuje na stav činnosti:

Zhasnutá LED:

Oběhové čerpadlo není elektricky napájeno.

Rozsvícená zelená LED:

Oběhové čerpadlo je aktivováno

Blikající zelená LED:

Probíhající změna rychlosti

Červená LED:

Signalizuje zablokování oběhového čerpadla nebo nedostatek vody

Zbiorná tabela kodów błędów

Obwód główny	
wyświetlacz	Opis
1 01	Przegrzanie
1 02	Sensore di pressione in corto o non connesso
1 03	Niewystarczający obieg wody w kotle
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 09	Cisnienie w kotle zbyt wysokie (>3 bar)
1 10	NTC na zasilaniu
1 12	NTC na powrocie
1 14	Uszkodzony czujnik zewn.
1 18	NTC na zasilaniu lub powrocie poza zakresem pomiaru
1 P1	Słaby obieg wody w kotle (ostrzeżenie)
1 P2	
1 P3	
Obwód cwu	
2 05	Uszkodzoana sonda solarna na wejściu CWU
Wewnętrzna część elektroniczna	
3 01	Błąd EEPROM wyświetlacza
3 02	Błąd komunikacji GP-GIU
3 03	Błąd modułu głównego
3 04	Zbyt wiele Resetów
3 05	Błąd modułu głównego
3 06	Błąd modułu głównego
3 07	Błąd modułu głównego
3 P9	Planowy przegląd - skontaktuj się z serwisem

Souhrnná tabulka kódů poruch

Primární okruh	
Displej	Popis
1 01	Prílis vysoká teplota
1 02	Porucha tlak. snímace
1 03	Nedostatečná cirkulace
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 09	Vysoký tlak vody
1 10	Rozpojený obvod/ Zkrat sondy na přívodu topení
1 12	Rozpojený obvod/ Zkrat sondy na zpětném okruhu rozvodu topení
1 14	Rozpojený obvod/ Zkrat vnější sondy
1 18	Problém sond primárního okruhu
1 P1	Nedostatečný průtok
1 P2	
1 P3	
1 P4	Nedostatečný přetlak
Okruh TUV	
2 05	Porucha vstup TUV
Interní elektronika	
3 01	Porucha displeje EEPR
3 02	Chyba komunikace GP-GIU
3 03	Porucha desky
3 04	nedovolený opakovaný RESET
3 05	Porucha desky
3 06	Porucha desky
3 07	Porucha desky
3 P9	Pravidelná údržba. Volej servis.

Zewnętrzna część elektroniczna	
4 11	Czujnik pomieszczenia 1 niedostępny
4 12	Czujnik pomieszczenia 2 niedostępny
4 13	Czujnik pomieszczenia 3 niedostępny
Zapłon i kontrola płomienia	
5 01	Brak płomienia
5 02	Płomień wykryty bez zapłonu gazu
5 04	Blokada po 3 kolejnych zanikach płomienia
5 P3	Zanik płomienia
Wlot powietrza-wylot spalin	
6 01	Interwencja czujnika spalin
Ogrzewanie Wielostrefowe (Moduł Sterowania Strefowego - wyposażenie dodatkowe)	
7 01	Uszkodzona sonda zasilania Strefa 1
7 02	Uszkodzona sonda zasilania Strefa 2
7 03	Uszkodzona sonda zasilania Strefa 3
7 11	Uszkodzona sonda powrotu Strefa 1
7 12	Uszkodzona sonda powrotu Strefa 2
7 13	Uszkodzona sonda powrotu Strefa 3
7 22	Przegrzew Strefa 2
7 23	Przegrzew Strefa 3
7 50	Niedefiniowany schemat hydrauliczny

Externí elektronika	
4 11	Termostat 1 nedostupný
4 12	Termostat 2 nedostupný
4 13	Termostat 3 nedostupný
Zapínání a snímání	
5 01	Nadměrný počet zapnutí v rámci uvedení do činnosti
5 02	Falešná detekce plamene při zavřeném plynovém ventilu
5 04	Ztráta plamene
5 P3	Ztráta plamene
Vstup vzduchu-výstup kouře	
6 01	lášah spalinové sondy
Vícezónové vytápění	
7 01	Porucha čidlo okruh 1 náběh
7 02	Porucha čidlo okruh 2 náběh
7 03	Porucha čidlo okruh 3 náběh
7 11	Porucha čidlo okruh 1 zpátečka
7 12	Porucha čidlo okruh 2 zpátečka
7 13	Porucha čidlo okruh 3 zpátečka
7 22	Přehřátí Okruh 2
7 23	Přehřátí Okruh 3
7 50	Nedefinované hydraulické schéma

Chwilowe Zatrzymanie z powodu nieprawidłowego odprowadzania spalin 6 01

Ten system kontrolny blokuje kocioł w przypadku wystąpienia nieprawidłowego odprowadzania spalin.

Blokada urządzenia jest chwilowa i jest sygnalizowana kodem błędu 6 01

Po 12 minutach kocioł rozpoczyna procedurę włączania; jeśli zostały przywrócone prawidłowe warunki działania, kocioł będzie dalej pracował, w przeciwnym wypadku zablokuje się i cykl zostanie powtórzony.

UWAGA!

W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA LUB CZĘSTYCH BLOKAD, NALEŻY WYŁĄCZYĆ KOCIOŁ, ODŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE POPRZECZ USTAWIENIE WYŁĄCZNIKA ZEWNĘTRZNEGO W POZYCJI OFF, ZAMKNAĆ ZAWÓRGASU I SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z SERWISEM LUB Z WYKWALIFIKOWANYM TECHNIKIEM W CELU USUNIĘCIA NIEPRAWIDŁOWOŚCI W ODPROWADZANIU SPALIN PO UPRZEDNIM USTALENIU JEJ PRZYCZYNY.

Dočasné zastavení následkem poruchy odvodu spalin 6 01

Tato kontrola zablokuje kotel v případě výskytu poruchy odvodu spalin.

Zablokování zařízení je dočasné a je signalizováno chybovým kódem 6 01.

Po uplynutí 12 minut kotel zahájí proceduru zapálení; pokud se obnovily běžné podmínky, bude pokračovat v činnosti, v opačném případě se zablokuje a celý cyklus se zopakuje.

UPOZORNĚNÍ!

V PŘÍPADĚ NESPRÁVNÉ ČINNOSTI NEBO OPAKOVANÝCH ZÁSAHŮ VYPNUTÍ KOTLE VYPNĚTE ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ PŘEPNUTÍM VNĚJŠÍHO VYPÍNAČE DO POLOHY OFF, ZAVŘETE PŘÍVOD PLYNU A OBRAŤTE SE NA SERVISNÍ SLUŽBU NEBO NA KVALIFIKOVANÉHO TECHNIKA ZA ÚČELEM ZJIŠTĚNÍ PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ PORUCHY ODVODU SPALIN.

Zabezpieczenie przed zamarzaniem

Kocioł jest wyposażony w system zabezpieczający przed zamarzaniem, który kontroluje temperaturę na wyjściu kotła: jeśli temperatura ta spadnie poniżej 8°C, na 2 minuty włącza się pompa (obieg w instalacji grzewczej).

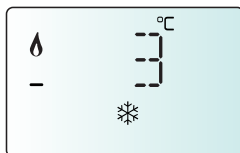
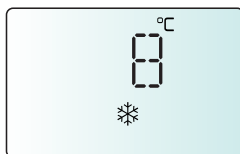
Po dwóch minutach pracy pompy poprzez kartę elektroniczną dokonywana jest odpowiednia kontrola:

- a- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 8°C, pompa zatrzymuje się;
- b- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 4°C i < od 8°C, pompa włącza się na kolejne 2 minuty;
- c- jeśli temperatura na wyjściu jest < od 4°C, zapala się palnik (w trybie ogrzewania z minimalną mocą), który będzie działał aż do osiągnięcia temperatury 33°C. Po osiągnięciu tej temperatury palnik zgaśnie, a pompa będzie pracować przez kolejne dwie minuty.

Włączenie zabezpieczenia przed zamarzaniem jest sygnalizowane na wyświetlaczu symbolem ❄.

Zabezpieczenie przed zamarzaniem działa tylko wtedy, jeśli kocioł funkcjonuje całkowicie prawidłowo:

- ciśnienie w instalacji jest wystarczające;
- kocioł jest podłączony do zasilania elektrycznego;
- kocioł ma zapewniony dopływ gazu.

**Funkce ochrony proti zamrznutí**

Kotel je vybaven ochranou proti zamrznutí, která zajišťuje kontrolu teploty na přívodu kotle: Když teplota klesne pod 8°C, dojde k zapnutí čerpadla (cirkulace v rozvodu topení) na dobu 2 minut.

Po skončení dvouminutové cirkulace elektronická karta ověří následující:

- a- Když je výstupní teplota > 8°C, dojde k zastavení čerpadla;
- b- když je výstupní teplota > 3°C a < 8°C, čerpadlo bude zapnuto na další 2 minuty;
- c- když je teplota na přívodu < 3°C, dojde k zapnutí hořáku (v rámci topení, s minimálním výkonem) až po dosažení 33°C. Po dosažení uvedené teploty se hořák vypne a cirkulátor zůstane v činnosti po dobu dalších dvou minut.

Aktivace ochrany proti zamrznutí je signalizována na displeji symbolem ❄.

Ochrana proti zamrznutí je aktivní pouze v případě dokonale funkčního kotle, charakterizovaného:

- dostatečným tlakem v rozvodu;
- předepsaným elektrickým napájením,
- přívodem plynu.

Dostęp do menu ustawień - regulacji - diagnostyki

Kocioł pozwala na kompletne zarządzanie systemem ogrzewania i produkcji ciepłej wody użytkowej.

Nawigacja wewnątrz menu umożliwia personalizację systemu kotła + połączonych z nim urządzeń peryferyjnych, optymalizując działanie instalacji dla zapewnienia najwyższego komfortu i maksymalnej oszczędności. Ponadto dostarcza ważnych informacji dotyczących prawidłowego działania kotła.

Przed wejściem do Głównego Menu, wyświetlacz pokazuje kilka "sekcji ustawień" które umożliwiają dostęp do poszczególnych grup funkcji kotła.

Parametry odnoszące się do każdego menu zostały podane na kolejnych stronach.

Różne parametry mogą być modyfikowane poprzez zmianę wartości pokrętką i zatwierdzenie zmian przyciskiem OK.

Na wyświetlaczu pokazywane są numery parametru oraz jego wartości.

Přístup do Menu nastavování - regulace - diagnostiky

Kotel umožňuje spravovat úplným způsobem systém topení a produkci teplé užitkové vody. Navigace uvnitř menu umožňuje uživatelsky nastavit systém kotle + připojené periferní jednotky, aby se optimalizovala činnost za účelem dosažení maximálního komfortu a maximální úspory. Dále poskytuje důležité informace týkající se správné činnosti kotle.

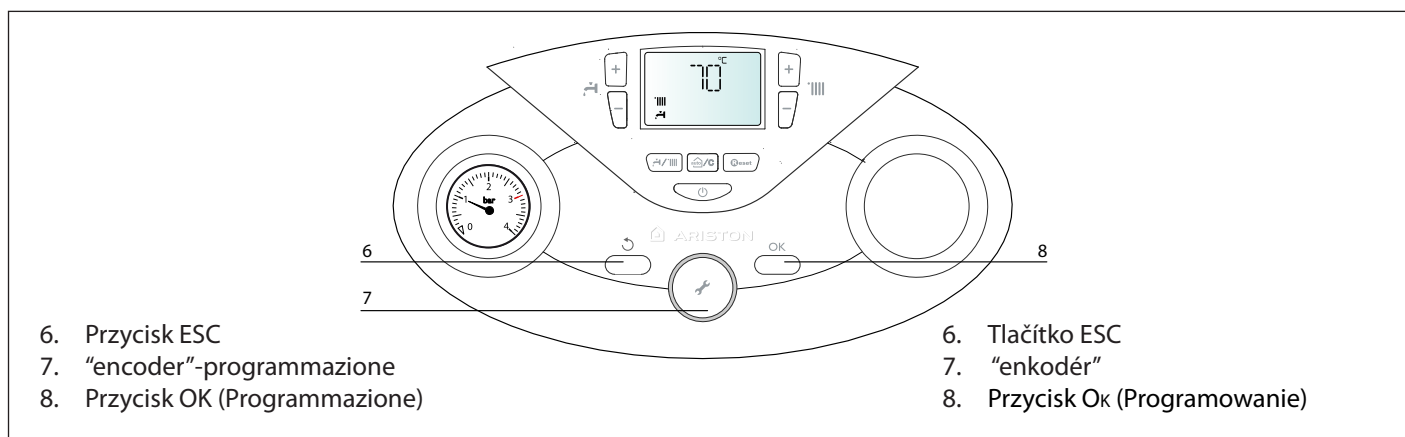
Před vstupem do KOMPLETNÍHO MENU, displej ukazuje "rychlá nastavení" pro přístup k jednotlivým parametrům.

Chcete - li vidět všechny dostupné parametry a menu vstupte do KOMPLETNÍHO MENU.

Parametry týkající se dostupných menu jsou uvedeny na následujících stranách.

Jednotlivé parametry mohou být zpřístupněné a změněné pomocí tlačítka OK a encodéru (viz údaje níže).

Informace vztahující se k jednotlivým parametrům a menu jsou indikovány údaji na displeji.



Aby uzyskać dostęp do menu, należy otworzyć drzwiczki panelu i wykonać następujące czynności (np. parametr: "2 3 1"):

1. Jednocześnie nacisnąć przez 5 sekund przyciski ECS i OK, wyświetlacz pokaże tekst CODE i cyfry 222.

Uwaga! Menu zastrzeżone dla wykwalifikowanego technika są dostępne dopiero po podaniu kodu dostępu.

2. Przekręcając pokrętkę (7) w prawo wybrać kod 234
3. Nacisnąć przycisk OK; wyświetlacz pokaże pierwszą sekcję ustawień GAS
4. Obrócić pokrętkę (7) aby wybrać MENU;
5. Nacisnąć przycisk OK, na wyświetlaczu pokaże się menu 1.
6. Obrócić pokrętkę (7) aby wybrać menu 2
7. Nacisnąć przycisk OK - na wyświetlaczu pokaże się podmenu 20
8. Obrócić pokrętkę (7) aby wybrać podmenu 23;
9. Nacisnąć OK - na wyświetlaczu pojawi się parametr 230
10. Obrócić pokrętkę (7) aby wybrać parametr 231
11. Nacisnąć OK - wyświetlacz pokaże aktualną wartość parametru (np. "70").

Uwaga! Wartość parametru będzie wyświetlana przez 20 sekund a następnie będzie migała na zmianę z numerem parametru np "70 > 231".

12. Obrócić pokrętkę (7) aby ustawić właściwą wartość parametru, np "75".
13. Nacisnąć OK aby zatwierdzić zmianę a następnie ESC aby wyjść z parametru.

Aby wyjść, należy nacisnąć przycisk ESC aż do powrotu do zwykłego widoku wyświetlacza

Za účelem přístupu na Menu otevřete okénko a postupujte následovně (es. parameter: "2 3 1"):

1. Stiskněte najednou tlačítka ESC a OK na 5 sekund; displej zobrazí CODE a 222.

Upozornění! Menu vyhrazená pro kvalifikovaného technika jsou přístupná pouze po zadání přístupového kódu.

2. Otočte enkodér (7) ve směru hodinových ručiček a vyberte kód 234
3. Stiskněte tlačítko OK; displej ukazuje první "rychlé nastavení" GAS
4. Otočte enkodér (7) pro výběr MENU;
5. Stiskněte tlačítko OK, displej ukazuje menu 1.
6. Otočte enkodér (7) ve směru hodinových ručiček pro zvolení menu 2
7. Stiskněte tlačítko OK pro vstup do menu. Displej ukazuje sub menu 20
8. Otočte enkodér (7) pro zvolení sub menu 23;
9. Stiskněte tlačítko OK pro vstup do parametrů sub menu; displej ukazuje 230
10. Otočte enkodér (7) pro vybrání parametru 231
11. Stiskněte tlačítko OK pro vstup do parametru; displej ukáže hodnotu parametru, např. "70".

Poznámka: Hodnota parametru se bude zobrazovat po dobu 20 sekund, poté začne blikat střídavě s parametrem, např. "70 > 231".

12. Otočte enkodér (7) pro vybrání nové hodnoty, např. "75".
13. Stiskněte tlačítko OK pro uložení změn nebo stiskněte Esc pro výstup bez uložení.

Ukončete zobrazování stisknutím tlačítka ESC až po návrat na běžné zobrazování.

KOD SERWISOWY

(dostępne wyłącznie dla wykwalifikowanego personelu technicznego)

GAS - Dostęp do parametrów dotyczących regulacji kotła w przypadku zmiany rodzaju gazu**220 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270****SET** - Dostęp do parametrów dotyczących parametrów ustawianych przy uruchamianiu kotła**220 - 223 - 231 - 238 - 245 - 246****PCB** - Dostęp do parametrów dotyczących ustawień w przypadku wymiany modułu elektronicznego**220 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253****VIS** - Dostęp do parametrów pracy kotła (wyświetlanie)**821 - 822 - 823 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 835 - 840****ZONE** - Dostęp do parametrów związanych ze strefami grzewczymi**040 - 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830****ERR** - Pokazuje historię ostatnich 10 błędów**MENU (KOMPLETNE)****0 Sieć BUS**

0 4 Wyświetlacz kotła

2 Parametry kotła

2 0 Ustawienia główne
 2 2 Ustawienia
 2 3 Ogrzewanie - 1
 2 4 Ogrzewanie - 2
 2 5 Ciepła Woda Użytkowa
 2 6 Ustawienia ręczne kotła
 2 7 Test i Odczyt parametrów
 2 8 Menu Reset

4 Parametry Strefy 1

4 0 Ustawienia temperatury
 4 2 Ustawienia Strefa 1
 4 3 Diagnostyka Strefa 1

5 Parametry Strefy 2

5 0 Ustawienia temperatury
 5 2 Ustawienia Strefa 2
 5 3 Diagnostyka Strefa 2

6 Parametry Strefy 3

6 0 Ustawienia temperatury
 6 2 Ustawienia Strefa 3
 6 3 Diagnostyka Strefa 3

8 Parametry Serwisowe

8 1 Statystyka
 8 2 Kocioł
 8 3 Temperatury kotła
 8 4 Solar i zasobnik
 8 5 Serwis
 8 6 Historia błędów

SERVISNÍ KÓD

(přístup povolen jen pro servis)

GAS - Přímý přístup pro ověření parametrů / změna úprav / změnu plynu**220 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270****SET** - Přímý přístup pro ověření parametrů / změnu nastavení / funkci kotle**220 - 231 - 223 - 245 - 246****PCB** - Přímý přístup pro ověření parametrů / změnu nastavení / výměny elektronické karty**220 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253****VIS** - Přímý přístup k parametrům pro zobrazení informací o provozu kotle**821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835****ZONE** - Přímý přístup k parametrům pro zobrazení / nastavení zón vytápění**040 - 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830****ERR** - Ukazuje kódy posledních deseti chybových hlášení**MENU (COMPLETE)****0 Komunikace**

0 4 Uživatelské rozhraní

2 Parametry kotle

2 0 Obecné nastavení
 2 2 Nastavení
 2 3 Topení - 1
 2 4 Topení - 2
 2 5 TUV
 2 6 Manuální nastavení kotle
 2 7 Testy a zkoušky
 2 8 Reset Menu

4 Parametry okruh 1

4 0 Nastavení teploty
 4 2 Nastavení Okruh 1
 4 3 Diagnostika Okruh 1

5 Parametry okruh 2

5 0 Nastavení teploty
 5 2 Nastavení Okruh 2
 5 3 Diagnostika Okruh 2

6 Parametry okruh 3

6 0 Nastavení teploty
 6 2 Nastavení Okruh 3
 6 3 Diagnostika Okruh 3

8 Servisní parametry

8 1 Statistika
 8 2 Kotel
 8 3 Teplota kotle
 8 4 Zásobník & Solár
 8 5 Servis
 8 6 Historie poruch

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
------	---------	----------	------	--------	-------------------

WPROWADZANIE KODU DOSTĘPU					222
obracać pokrętle w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu wybrania 234, a następnie nacisnąć na przycisk Ok					
0	SIEĆ BUS				
0	4	WYŚWIETLACZ KOTŁA			
0	4	0	Strefa do ustawienia na wyświetlaczu	0 = Kocioł 1 = Sterownik systemu 2 = Sterownik solarny	
0	4	1	Czas podświetlenia		
0	4	2	Dezaktywacja przycisku termoregulacji	0 = OFF 1 = ON	
2	REGULACJA PARAMETR KOCIOŁ				
2	0	USTAWIENIA GŁÓWNE			
2	0	0	Ustawienie temperatury CWU	od 36 do 60 °C	
Ustawienie tożsame z regulacją na panelu sterowania					
2	2	REGULACJA GŁÓWNA KOCIOŁ			
2	2	0	Powolne zapalanie	od 0 do 100	
ZASTRZEŻONE DLA SEWISU					
2	2	4	Termoregulacja	0 = Nieobecna 1 = Obecna	
2	2	5	Opóźnienie zapłonu ogrzewania	0 = Wyłączone 1 = 10 sekund 2 = 90 sekund 3 = 210 sekund	0
2	2	6	Konfiguracja kotła standardowego	od 0 do 5 0 = 1 F otwarta komora	2
2	2	8	Wersja Kotła NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 5 0 = 2 F z wym płytkowym	0
ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego					
2	2	9	od 12 do 24	od 12 do 24	
ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego					
2	3	PARAMETR OGRZEWANIE - CZĘŚĆ 1			
2	3	0	Moc max CO absolutna	od 0 do 100	
ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu					
2	3	1	Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania	od 0 do 100	
Patrz tabela regulacji gazu punkt Ustawianie funkcji					
2	3	5	Wybór typu opóźnienia zapłonu ogrzewania	0 = Ręczny 1 = automatyczny	1
patrz punkt Regulacja gazu					
2	3	6	Ręczne ustawienie opóźnienia zapłonu	Od 0 do 7 min	3
2	3	7	Post cyrkulacja w trybie CO	Od 0 do 15 min lub CO dla ciągłej pracy pompy	3
2	3	8	<nie dostępny>		
2	3	9	<nie dostępny>		

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	wybrání nastavení
------	---------	----------	-------	---------	-------------------

VLOŽENÍ PŘÍSTUPOVÉHO KLÍČE					222
Otočte dekodérem na volbu 234 a stiskněte tlačítko OK					
0	KOMUNIKACE				
0	4	UŽIVATELSKÉ ROZHRAŇÍ			
0	4	0	Okruh zobrazený na displeji	0 = Kotel 1 = Rozhraní systému 2 = Ovládání solár	
0	4	1	Čas podsvícení		
0	4	2	Deaktivace tlačítka termoregulace	0 = OFF 1 = ON	
2	PARAMETRY KOTLE				
2	0	OBEČNÉ NASTAVENÍ			
2	0	0	Nastavení teploty TUV	od 36 do 60 °C	
Nastavení pomocí TUV tlačítka 1					
2	2	OBEČNÉ NASTAVENÍ KOTLE			
2	2	0	Pomalý zážeh	od 0 do 99	60
VYHRAZENO SAT					
2	2	4	Termoregulace	0 = Nepřítomná 1 = Přítomná	0
2	2	5	Zpožděný zážeh topení	0 = Deaktivováno 1 = 10 vteřin 2 = 90 vteřin 3 = 210 vteřin	0
2	2	6	Nastavení standardního kotle	od 0 do 5 0 = Otevřená komora	2
2	2	8	Verze topení NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 5 0 = Kombinovaný	0
VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty					
2	2	9	Jmenovitý výkon kotle	od 12 do 24	
VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty					
2	3	PARAMETR TOPENÍ - ČÁST 1			
2	3	0	Max. výkon topení absolutní	od 0 do 100	
VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny plynu nebo elektronické karty, viz tabulka nastavení plynu					
2	3	1	Výkon topení nastavitelný	od 0 do 100	
viz tabulka nastavení plynu v odstavci Spuštění					
2	3	5	Výběr Typu zpoždění zážehu v režimu topení	0 = Mechanické 1 = Automatické	1
viz odstavec Nastavení plynu					
2	3	6	Nastavení časovače zpoždění zážehu v režimu topení	od 0 do 7 minut	3
2	3	7	Post-cirkulace v režimu topení	0 až 15 minut v CO (bez přerušení)	3
2	3	8	< Není dostupný >		
2	3	9	< Není dostupný >		

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
------	---------	----------	------	--------	-------------------

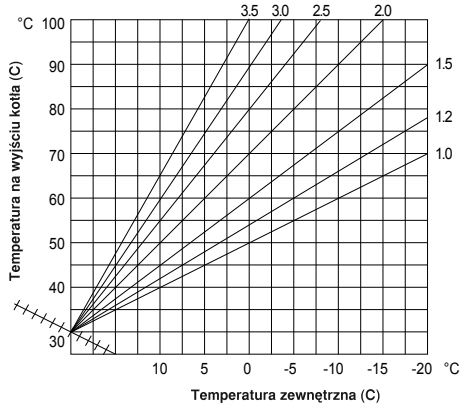
2	4	PARAMETR OGRZEWANIE CZĘŚĆ 2			
2	4	3	Post wentylacja po żądaniu grzania CO	0 = OFF 1 = ON	0
2	4	4	Krok czasowy wzrostu temperatury w trybie AUTO	od 0 do 60 minut	16
			włączone wyłącznie z TA On/Off i przy włączonej termoregulacji (parametr 421 lub 521 = 01 Ten parametr pozwala określić czas oczekiwania przed automatycznym automatycznym zwiększeniem obliczonej temperatury początkowej skokowo o 4°C (maks 12°C). Jeśli ten parametr ma nadal wartość 00 funkcja ta nie jest aktywna.		
2	4	5	Max PWM pompa	od 75 do 100	
2	4	6	Min PWM pompa	od 40 do 100	
2	4	7	Urządzenie kontrolujące ciśnienie w obiegu kotła	0 = Sondy NTC 1 = Presostat ciśnienia 2 = czujnik ciśnienia	0
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego		
2	4	9	Korekta temp zewnętrznej	od -3 do +3 °C	1
			Aktywny w przypadku podłączonej sondy zewnętrznej		
2	5	PARAMETR WODA UŻYTKOWA			
2	5	0	Funkcja COMFORT	0 = wyłączone 1 = włączanie czasowe 2 = zawsze włączone	0
			Włączanie czasowe = włączone na 30 minut po czerpaniu wody użytkowej <i>Funkcja „KOMFORT” służy do zwiększania wygody użytkownika podczas poboru ciepłej wody. Ta funkcja utrzymuje wysoką temperaturę wtórnego wymiennika ciepła, gdy kocioł nie pracuje. Umożliwia to zwiększenie początkowej temperatury pobieranej wody. W celu wejścia do menu modyfikacji należy nacisnąć przycisk MENU/ OK. Po włączeniu tej funkcji na wyświetlaczu pojawia się napis „COMFORT”. Funkcję tę można również włączyć lub wyłączyć przez naciśnięcie przycisku „COMFORT”.</i>		
2	5	1	Opóźnienie zapłonu w czasie trwania cyklu COMFORT	od 0 do 120 minut	0
2	5	2	Opóźnienie włączenia czujnika CWU	od 5 do 200 (od 0,5 do 20 sekund)	5
			Zabezpieczenie przed uderzeniem hydraulicznym		
2	5	3	Sposób kontroli wyłączania palnika w funkcji CWU	0 = funkcja zapobiegająca tworzeniu się kamienia kotłowego (wyłączenie przy temperaturze > 67°C) 1 = Tset + 4 C	0
2	5	4	Dodatkowa cyrkulacja i post wentylacja po czerpaniu wody użytkowej	0 = OFF 1 = ON	0
			OFF = 3 minuty postcyrkulacji i post wentylacja poczerpaniu wody użytkowej, jeśli zmierzona temperatura kotła tego wymaga. ON = zawsze włączone 3 minut postcyrkulacji i post wentylacji po czerpaniu wody użytkowej.		
2	5	5	Opóźnienie startu CO po poborze CWU	od 0 do 60 minut	0

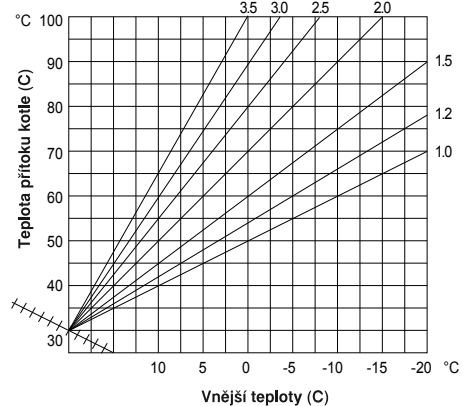
menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	wyrobni nastaweni
------	---------	----------	-------	---------	-------------------

2	4	PARAMETR TOPENÍ - ČÁST 2			
2	4	3	Post-ventilace po požadavku na topení	0 = OFF 1 = ON	0
2	4	4	Časování po zvýšení teploty topení	od 0 do 60 minut	16
			aktivní pouze s TA On/Off a s aktivovanou termoregulací (parametr 421 nebo 521 = 01) Tento parametr umožňuje stanovit čas před automatickým navýšením vstupní teploty spočítaný po úsecích 4 °C (max. 12 °C). Pokud tento parametr zůstává na hodnotě 00, tato funkce není aktivní.		
2	4	5	Max. otáčky čerpadla	od 75 do 100	
2	4	6	Min. otáčky čerpadla	od 40 do 100	
2	4	7	Ukazatel zařízení pro udržení tlaku okruhu topení	0 = pouze teplotní sonda 1 = tlakový regulátor min. 2 = tlakový snímač	0
			VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty		
2	4	9	Korekce venkovní teploty	od -3 do +3 °C	0
			Aktivní s připojeným venkovním čidlem		
2	5	PARAMETR UŽITKOVÁ VODA			
2	5	0	Funkce COMFORT	0 = Deaktivováno 1 = Časováno 2 = Vždy aktivní	0
			Časování = aktivace na 30 minut po čerpání užitkové vody <i>Funkce "KOMFORT" se používá ke zvýšení úrovně komfortu uživatele při odběru TUV. Tato funkce udržuje horkou vodu v sekundárním výměníku i v době bez požadavku na odběr TUV, poskytuje horkou vodu již od počátku požadavku na odběr. Ke změně nastavení použijte tlačítka OK. Je-li tato funkce aktivována, na displeji se objeví nápis "COMFORT". Tato funkce může být aktivována nebo deaktivována také stiskem tlačítka "KOMFORT".</i>		
2	5	1	Zpoždění zapnutí během cyklu COMFORT	0 až 120 minut	0
2	5	2	Zpožděný vstup užitkové vody	5 až 200 (0,5 až 20 vteřin)	5
			Zařízení proti vodnímu rázu		
2	5	3	Vypnutí hořáku ohřevu užitkové vody	0 = odvápnování (vypnuto při > 67 °C) 1 = + 4 °C /nastavení	0
2	5	4	Post-circulace a post-ventilace po čerpání užitkové vody	0 = OFF 1 = ON	0
			OFF = 3 minuty post-cirkulace a post-ventilace po čerpání užitkové vody, pokud to vyžaduje teplota kotle. ON = vždy aktivní 3 minuty post-cirkulace a post-ventilace po čerpání užitkové vody.		
2	5	5	Časování užitkové vody	od 0 do 60 minut	0

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna	
2	5	7	Anty-legionella	0 = OFF 1 = ON	0	
			CLAS EVO SYSTEM Aktywny, jeśli kocioł jest podłączony do zasobnika zewnętrznego z czujnikiem NTC. Funkcja ta zapobiega rozwojowi drobnoustrojów w zasobniku, szczególnie jeśli temperatura wody w zasobniku ustawiona jest poniżej 40 C. Jeśli przez 100 kolejnych godzin temperatura w zasobniku nie wzrośnie powyżej 59 C - kocioł podgrzeje zasobnik do 65 C przez 30 minut			
2	5	8	Częstotliwość anty legionella	od 24 do 720 h	100	
			CLAS EVO SYSTEM			
2	5	9	Temperatura anty legionella	od 60 do 70 °C	66	
			CLAS EVO SYSTEM			
2	7	TEST I KONTROLA				
2	7	0	Funkcja test - analiza spalin obrócić pokrętkę w celu wybrania trybu działania	TEST+ = maks. moc grzewcza TEST+ = maks. moc c.w.u. TEST+ = minimalna moc		
			włączenie uzyskuje się również poprzez wciśnięcie przez 5 sekund przycisku Reset . Funkcja wyłącza się po 10 min. lub naciśnięciu na Reset			
2	7	1	Funkcja odpowietrzania	naciskając na OK		
2	8	RESET MENU				
2	8	0	Reset do ustawień fabrycznych	Zerowanie OK = tak ESC = nie		
			Aby wyzerować wszystkie parametry ustawienia fabrycznego, nacisnąć na przycisk OK			
4	PARAMETR STREFA 1					
4	0	USTAWIENIA TEMPERATURY				
4	0	2	Stała temperatura CO strefa 1	od 35 do 82 °C	70	
4	2	REGULACJA STREFA 1				
4	2	1	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)	0 = Stała temperatura CO 1 = Termostat On/Off 2 = Tylko modulowany termostat pokojowy 3 = Tylko sonda zewnętrzna 4 = Termostat modulowany + sonda zewnętrzna	1	

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
2	5	7	Funkce anti-legionella	0 = OFF 1 = ON	0
			CLAS EVO SYSTEM Aktivní s kotlem připojeným k externímu bojleru se sondou NTC. Tato funkce brání množení bakterií Legionella, které se někdy vyskytují ve vodovodním potrubí nebo zásobnících TUV v místech, kde je teplota vody v rozmezí 20 až 40 °C. Je-li tato funkce aktivována, pak v případě, že teplota vody v zásobníku je po dobu více než 100 hodin ustálena na hodnotě < 59 °C, kotel se na 30 minut zapne a voda v zásobníku se ohřeje na 65 °C.		
2	5	8	Anti-legionela četnost	od 24 do 720 h	100
			CLAS EVO SYSTEM		
2	5	9	Anti-legionela teplota	od 60 do 70 °C	66
			CLAS EVO SYSTEM		
2	7	TESTY A ZKOUŠKY			
2	7	0	Funkce kominík	TEST+ = Max Výkon Topení TEST+ = Max Výkon TUV TEST+ = Minimální výkon	
			Aktivace také stisknutím tlačítka "RESET" po dobu 10 sekund. Tato funkce je automaticky deaktivována po 30 minutách nebo stiskem tlačítka "ESC".		
2	7	1	Pročištění vzduchu	Stiskněte tlačítko Ok	
2	8	RESET MENU			
2	8	0	Obnovení původního nastavení	Vynulování OK = ano ESC = ne	
			Pro vynulování všech parametrů továrního nastavení stiskněte tlačítko OK		
4	PARAMETR ZÓNA 1				
4	0	NASTAVENÍ TEPLOTY			
4	0	2	Zadání fixní teploty topení	od 35 do 82 °C	70
4	2	NASTAVENÍ ZÓNA 1			
4	2	1	Výběr typu základní termoregulace dle připojených zařízení	0 = pevně stanovená vstupní teplota 1 = zařízení On/Off 2 = pouze sonda okolní teploty 3 = pouze vnější sonda 4 = sonda okolní teploty + vnější sonda	1
			Pro aktivaci termoregulace stiskněte tlačítko AUTO. Na displeji se rozsvítí symbol AUTO se zobrazením připojených zařízení (pokud jsou připojena)		

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
4	2	2	Wybór krzywej grzewczej	od 1.0 do 3.5	1.5
					
			W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od instalacji oraz izolacji mieszkania.		
4	2	3	Przesunięcie równoległe	od -14 do +14 °C	0
			Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową.		
4	2	4	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do +20	20
			Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		
4	2	5	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 1	od 35 do +82 °C	82
4	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 1	od 35 do +82 °C	35
4	3	DIAGNOSTYKA			
4	3	4	Stan żądania grzania w strefie 1	0 = OFF 1 = ON	
5	PARAMETR STREFA 2				
5	0	USTAWIENIA TEMPERATURY			
5	0	2	Stała temperatura CO strefa 2	od 35 do 82 °C	70
5	2	REGULACJA STREFA 2			
5	2	1	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu	0 = Stała temperatura CO 1 = Termostat On/Off 2 = Tylko modulowany termostat pokojowy 3 = Tylko sonda zewnętrzna 4 = Termostat modulowany + sonda zewnętrzna	1
			Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)		

menu	Podmenu	Parametr	Opis	hodnota	wyrobni nastawien
4	2	2	Přepad	od 1.0 do 3.5	1.5
					
			V případě použití vnější sondy spočítá přístroj výchozí teplotu co nejlépe přizpůsobenou vnější teplotě a typu instalace. Typ křivky musí být zvolen dle typu instalace a izolace místnosti.		
4	2	3	Paralelní posunutí	od -14 do +14 °C	0
			Pro přizpůsobení tepelné křivky požadavkům instalace je možné paralelně posunout křivku tak, aby se změnila výchozí teplota, čímž se změní i okolní teplota. Pro změnu parametru otáčejte enkodér, což umožní paralelní posun křivky. Mění se hodnotu můžete vyčíst z displeje: od -14 do +14 pro vysokoteplotní rozsah. Každý krok odpovídá zvýšení/snížení provozní teploty o 1°C s ohledem na požadovanou hodnotu.		
4	2	4	Kompensace	od 0 do +20	20
			Pokud je nastavení = 0, zjištěná teplota sondy okolní teploty nemá vliv na výpočet nastavení. Pokud je nastavení = 20, zjištěná teplota má maximální vliv na nastavení.		
4	2	5	Nastavení maximální teploty vytápění zóny 1	od 35 do +82 °C	82
4	2	6	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 1	od 35 do +82 °C	35
4	3	DIAGNOSTIKA			
4	3	4	Stav - požadavek na vytápění zóny 1	0 = OFF 1 = ON	
5	PARAMETR ZÓNA 2				
5	0	NASTAVENÍ TEPLoty			
5	0	2	Zadání fixní teploty topení	od 35 do 82 °C	70
5	2	NASTAVENÍ ZÓNA 2			
5	2	1	Výběr typu základní termoregulace dle připojených zařízení	0 = pevně stanovená vstupní teplota 1 = zařízení On/Off 2 = pouze sonda okolní teploty 3 = pouze vnější sonda 4 = sonda okolní teploty + vnější sonda	1
			Pro aktivaci termoregulace stiskněte tlačítko AUTO. Na displeji se rozsvítí symbol AUTO se zobrazením připojených zařízení (pokud jsou připojena)		

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
5	2	2	Wybór krzywej grzewczej	od 1.0 do 3.5	1.5
			patrz parametr 422		
			W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od instalacji oraz izolacji mieszkania.		
5	2	3	Przesunięcie równoległe	od -14 do +14 °C	0
			Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową.		
5	2	4	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do +20	20
			Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		
5	2	5	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 2	od 35 do +82 °C	82
5	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 2	od 35 do +82 °C	35
5	3	DIAGNOSTYKA			
5	3	4	Stan żądania grzania w strefie 2	0 = OFF 1 = ON	
6	PARAMETR STREFA 3				
6	0	USTAWIENIA TEMPERATURY			
6	0	2	Stała temperatura CO strefa 3	od 35 do 82 °C	70
6	2	REGULACJA STREFA 3			
6	2	1	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu	0 = Stała temperatura CO 1 = Termostat On/Off 2 = Tylko modulowany termostat pokojowy 3 = Tylko sonda zewnętrzna 4 = Termostat modulowany + sonda zewnętrzna	1
			Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)		
6	2	2	Wybór krzywej grzewczej	od 1.0 do 3.5	1.5
			patrz parametr 422		
			W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od instalacji oraz izolacji mieszkania.		
6	2	3	Przesunięcie równoległe	od -14 do +14 °C	0
			Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową.		

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	wýrobní nastavení
5	2	2	Přepad	od 1.0 do 3.5	1.5
			viz obrázek na parameter 422		
			V případě použití vnější sondy spočítá přístroj výchozí teplotu co nejlépe přizpůsobenou vnější teplotě a typu instalace. Typ křivky musí být zvolen dle typu instalace a izolace místnosti.		
5	2	3	Paralelní posunutí	od -14 do +14 °C	0
			Pro přizpůsobení tepelné křivky požadavkům instalace je možné paralelně posunout křivku tak, aby se změnila výchozí teplota, čímž se změní i okolní teplota. Pro změnu parametru otáčejte enkodér, což umožní paralelní posun křivky. Mění se hodnotu můžete vyčíst z displeje: od -14 do +14 pro vysokoteplotní rozsah. Každý krok odpovídá zvýšení/snížení provozní teploty o 1°C s ohledem na požadovanou hodnotu.		
5	2	4	Kompenzace	od 0 do +20	20
			Pokud je nastavení = 0, zjištěná teplota sondy okolní teploty nemá vliv na výpočet nastavení. Pokud je nastavení = 20, zjištěná teplota má maximální vliv na nastavení.		
5	2	5	Nastavení maximální teploty vytápění zóny 2	od 35 do +82 °C	82
5	2	6	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 2	od 35 do +82 °C	35
5	3	DIAGNOSTIKA			
5	3	4	Stav - požadavek na vytápění zóny 2	0 = OFF 1 = ON	
6	PARAMETR ZÓNA 3				
6	0	NASTAVENÍ TEPLoty			
6	0	2	Zadání fixní teploty topení	od 35 do 82 °C	70
6	2	NASTAVENÍ ZÓNA 3			
6	2	1	Výběr typu základní termoregulace dle připojených zařízení	0 = pevně stanovená vstupní teplota 1 = zařízení On/Off 2 = pouze sonda okolní teploty 3 = pouze vnější sonda 4 = sonda okolní teploty + vnější sonda	1
			Pro aktivaci termoregulace stiskněte tlačítko AUTO. Na displeji se rozsvítí symbol AUTO se zobrazením připojených zařízení (pokud jsou připojena)		
6	2	2	Přepad	od 1.0 do 3.5	1.5
			viz obrázek na parameter 422		
			V případě použití vnější sondy spočítá přístroj výchozí teplotu co nejlépe přizpůsobenou vnější teplotě a typu instalace. Typ křivky musí být zvolen dle typu instalace a izolace místnosti.		
6	2	3	Paralelní posunutí	od -14 do +14 °C	0
			Pro přizpůsobení tepelné křivky požadavkům instalace je možné paralelně posunout křivku tak, aby se změnila výchozí teplota, čímž se změní i okolní teplota. Pro změnu parametru otáčejte enkodér, což umožní paralelní posun křivky. Mění se hodnotu můžete vyčíst z displeje: od -14 do +14 pro vysokoteplotní rozsah. Každý krok odpovídá zvýšení/snížení provozní teploty o 1°C s ohledem na požadovanou hodnotu.		

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
6	2	4	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do + 20	20
			Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		
6	2	5	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 3	od 35 do + 82 °C	82
6	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 3	od 35 do + 82 °C	35
6	3	DIAGNOSTYKA			
6	3	4	Stan żądania grzania w strefie 3	0 = OFF 1 = ON	
8	PARAMETRY DLA SERWISANTA				
8	1	STATYSTYKA			
8	1	0	Godziny pracy CO (h x10)		
8	1	1	Godziny pracy CWU (h x10)		
8	1	2	Ilość błędów zapłonu (n x10)		
8	1	3	Ilość cykli zapłonu (n x10)		
8	1	4	Średnia długość żądania grzania		
8	2	KOCIOŁ			
8	2	0	Poziom modulacji	od 0 do 165 mA	
8	2	3	Prędkość pompy obiegowej	0 = OFF 1 = Niska prędkość 2 = Wysoka prędkość	
8	2	4	Pozycja zaworu rozdzielającego	0 = Woda użytkowa 1 = Ogrzewanie	
8	2	5	Przepływ CWU (l/min)		
8	2	7	% modulacji pompy		
8	2	8	Moc palnika		
8	3	TEMPERATURA KOTŁA			
8	3	0	Temperatura ustawiona CO (°C)		
8	3	1	Temperatura na zasilaniu CO (°C)		
8	3	2	Temperatura na powrocie CO (°C)		
8	3	3	Temperatura CWU (°C)		
8	3	5	T zewnętrzna (°C)		
8	4	SYSTEM SOLARNY I ZASOBNIK			
8	4	0	Zmierzona temperatura w zasobniku		
8	4	2	Temperatura na wejściu CWU - sonda solarna		
8	5	SERWIS - POMOC TECHNICZNA			
8	5	0	Ustawienie okresu pozostałego do następnego przeglądu	0 do 60 (miesiące)	24
8	5	1	Możliwość generowania ostrzeżenia o zbliżającym się przeglądzie	0 = OFF 1 = ON	0
			po ustawieniu parametru, kocioł będzie sygnalizował użytkownikowi termin następnego przeglądu (3P9)		
8	5	2	Usuwanie ostrzeżenia o zbliżającym się przeglądzie	Zerowanie OK = tak ESC = nie	
			po wykonaniu przeglądu ustawić parametr w celu usunięcia ostrzeżenia		
8	5	4	Wersja oprogramowania modułu głównego		
8	5	5	Wersja oprogramowania karty elektronicznej		

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
6	2	4	Kompensace	od 0 do + 20	20
			Pokud je nastavení = 0, zjištěná teplota sondy okolní teploty nemá vliv na výpočet nastavení. Pokud je nastavení = 20, zjištěná teplota má maximální vliv na nastavení.		
6	2	5	Nastavení maximální teploty vytápění zóny3	od 35 do + 82 °C	82
6	2	6	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 3	od 35 do + 82 °C	35
6	3	DIAGNOSTIKA			
6	3	4	Stav - požadavek na vytápění zóny 3	0 = OFF 1 = ON	
8	PARAMETRY PRO TECHNICKOU ASISTENCI				
8	1	STATISTIKA			
8	1	0	Doba hoření topení (h x10)		
8	1	1	Doba hoření TUV (h x10)		
8	1	2	Počet ztráta plamene (n x10)		
8	1	3	Počet zapalovací cyklus (n x10)		
8	1	4	Průměrná doba hoření		
8	2	KOTEL			
8	2	0	Modulační rozsah	od 0 do 165	
8	2	3	Otáčky čerpadla	0 = OFF 1 = Malé otáčky 2 = Velké otáčky	
8	2	4	Poloha rozdělovacího ventilu	0 = Užitková voda 1 = Topení	
8	2	5	Průtok užitkové vody (l/ min)		
8	2	7	Modulace čerpadla %		
8	2	8	Aktuální výkon		
8	3	TEPLOTA KOTLE			
8	3	0	Nastavená teplota topné vody (°C)		
8	3	1	Výstupní teplota topné vody (°C)		
8	3	2	Teplota vratného vedení topné vody (°C)		
8	3	3	Teplota teplé užitkové vody (°C)		
8	3	5	Externí teplota (°C)		
8	4	SOLÁRNÍ ZAŘÍZENÍ A ZÁSObNÍK			
8	4	0	Naměřená akumulovaná voda		
8	4	2	Vstupní teplota užitkové vody solárního zařízení	aktivováno pouze spolu se solární sadou připojenou k vnějšímú zásobníku	
8	5	SERVIS - TECHNICKÁ ASISTENCE			
8	5	0	Nastavení zbývajících času do příští údržby	0 až 60 (měsíců)	24
8	5	1	Možnost upozornění na údržbu	0 = OFF 1 = ON	0
			po provedení údržby nastavte tento parametr a vymažte výstrahu (3P9)		
8	5	2	Vymazání výstrahy o údržbě	Vynulování OK = ano ESC = ne	
			jakmile je jednou tento parametr nastavený, kotel oznámí uživateli termín příští údržby		
8	5	4	Verze materiál s elektronickou kartou		
8	5	5	Verze software s elektronickou kartou		

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
------	---------	----------	------	--------	-------------------

8	6	LISTA BŁĘDÓW			
8	6	0	10 ostatnich błędów	od Err 0 do Err 9	
			Ten parametr pozwala wyświetlić 10 ostatnich błędów sygnalizowanych kotła ze wskazaniem dnia, miesiąca i roku ich wystąpienia. Po uzyskaniu dostępu do parametru błędy są wyświetlane w sekwencji od Err 0 do Err 9. Dla każdego błędu jest on wyświetlany w sekwencji: Err 0 - liczba błędu 108 - kod błędu		
8	6	1	Reset listy błędów	Zerowanie OK = tak ESC = nie	

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	wýrobní nastavení
------	---------	----------	-------	---------	-------------------

8	6	SEZNAM CHYB			
8	6	0	10 posledních chyb	od Err 0 do Err9	
			Tento parametr umožňuje zobrazit 10 posledních chyb zjištěných na kotli spolu s uvedením dne, měsíce a roku. Při zobrazení parametru jsou chyby zobrazeny po sobě od Err 0 do Err 9. Pro každou chybu je zobrazena: E00 - číslo chyby 108 - kód chyby		
8	6	1	Reset seznamu chyb	Vynulování OK = ano ESC = ne	

Instrukcja otwierania obudowy kotła oraz kontroli jego wnętrza
 Przed podjęciem jakichkolwiek prac przy kotle, należy go odłączyć od zasilania elektrycznego za pomocą zewnętrznego wyłącznika dwubiegunowego oraz zamknąć zawór gazu.

Aby uzyskać dostęp do wnętrza kotła, należy:

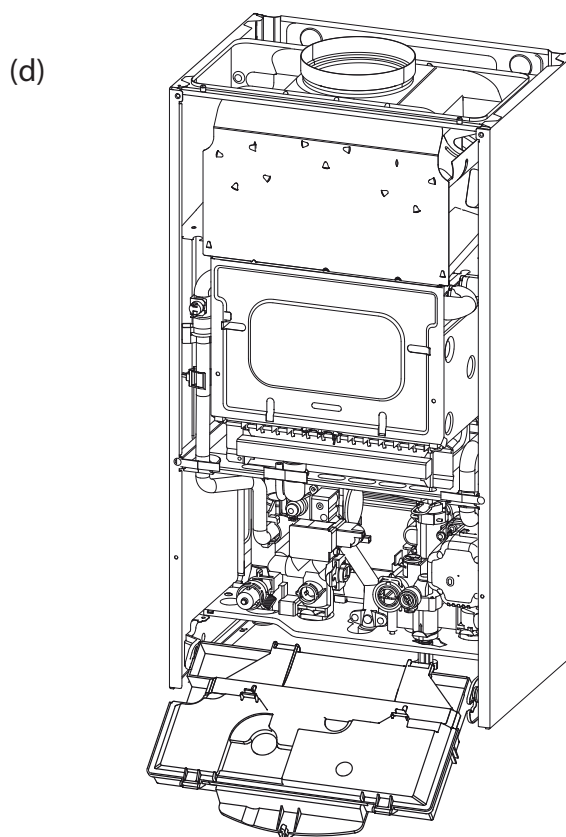
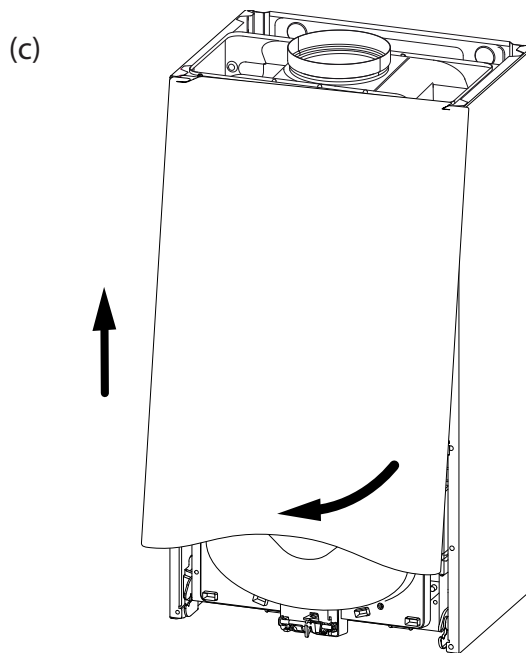
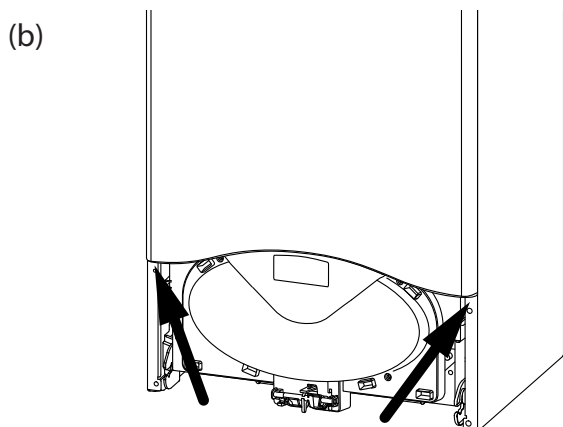
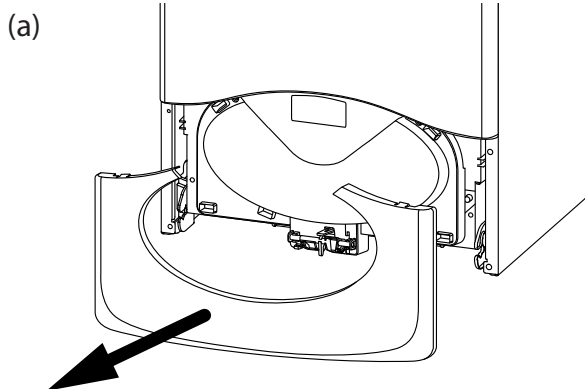
1. zdjąć osłonę z panelu kontrolnego (a);
2. odkręcić dwie śruby z przedniej obudowy (b), pociągnąć ją do przodu i zdjąć z górnych sworzni (c);
3. obrócić panel sterowania pociągając go do przodu;
4. otworzyć dwa zaciski na panelu zamykającym komorę spalania. Pociągnąć go do przodu i zdjąć z górnych sworzni (d).

Pokyny k otevření pláště kotle a inspekce zevnitř

Před jakýmkoli zásahem do kotle vypněte elektrické napájení prostřednictvím vnějšího bipolárního vypínače a zavřete kohout přívodu plynu.

Pro zabezpečení přístupu do vnitřní části kotle je třeba:

1. odmontovat ochranný kryt jeho odepnutím z přístrojového panelu (a),
2. odšroubovat dva šrouby na čelním plášti (b), potáhnout jej dopředu a odepnout z horních čepů (c);
3. otočit ovládací panel jeho potáhnutím dopředu;
4. odepnout dvě svorky na uzavíracím panelu spalovací komory. Potáhnout komoru dopředu a odepnout ji z horních čepů (d).



Przeprowadzanie okresowej kontroli jest rzeczą niezwykle ważną dla zapewnienia bezpieczeństwa i niezawodnego funkcjonowania, a także długiego okresu eksploatacji kotła. Tego typu kontrola powinna być wykonywana przy zachowaniu wymagań i zaleceń obowiązujących w tym zakresie norm. Zalecane jest okresowe wykonywanie analiz prawidłowości procesu spalania, aby utrzymywać pod kontrolą wydajność kotła i emisję substancji zanieczyszczających, co przewidują odpowiednie obowiązujące normy.

Przed rozpoczęciem okresowych operacji kontrolnych i serwisowych:

- odłączyć zasilanie elektryczne ustawiając dwubiegunowy wyłącznik zewnętrzny w stosunku do kotła w pozycji WYŁ;
- zamknąć zawór gazu i zawory wody zarówno instalacji grzewczej jak i ciepłej wody użytkowej.

Na zakończenie prac powinny być przywrócone poprzednie wartości parametrów regulacji.

Uwagi ogólne

Zaleca się przeprowadzenie przynajmniej raz w roku następujących kontroli elementów urządzenia:

1. Sprawdzenie szczelności obwodu wody wraz z ewentualną wymianą uszczelek i zlikwidowaniem nieszczelności.
2. Sprawdzenie szczelności obwodu gazu wraz z ewentualną wymianą uszczelek i zlikwidowaniem nieszczelności.
3. Wzrokowa ocena kompleksowego stanu urządzenia.
4. Wzrokowa ocena procesu spalania i ewentualny demontaż, a następnie czyszczenie palnika
5. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "3", ewentualny demontaż i wyczyszczenie komory spalania
6. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "4", ewentualny demontaż i wyczyszczenie palnika i iniektora.
7. Czyszczenie pierwotnego wymiennika ciepła
8. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających zasilanie centralnego ogrzewania:
 - zabezpieczenie przed przekroczeniem temperatur granicznych.
9. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających obwód gazowy:
 - zabezpieczenie przed brakiem gazu lub płomienia (czujnik jonizacyjny).
10. Sprawdzenie skuteczności podgrzewania ciepłej wody użytkowej (sprawdzenie wydajności i temperatury).
11. Ogólne sprawdzenie funkcjonowania urządzenia.
12. Usuwanie płótnem ściernym osadów tlenkowych z elektrody potwierdzającej obecność płomienia.

Próba funkcjonowania

Po wykonaniu operacji kontrolnych lub serwisowych napełnić ponownie obwód centralnego ogrzewania doprowadzając ciśnienie w tym obwodzie do wartości około 1,0 bar, a następnie odpowietrzyć instalację.

Wypełnić wodą również instalację ciepłej wody użytkowej.

- Uruchomić urządzenie.
- Jeśli okaże się to konieczne, odpowietrzyć ponownie instalację centralnego ogrzewania.
- Sprawdzić odpowiednie ustawienie parametrów regulowanych, a także poprawne działanie wszystkich organów sterowania, regulacji i kontroli.
- Sprawdzić szczelność i jakość działania instalacji odprowadzania spalin/doprowadzania powietrza do spalania.

Operacje opróżniania

Opróżnianie instalacji centralnego ogrzewania powinno być wykonywane w następujący sposób:

- wyłączyć kocioł, przestawić dwubiegunowy wyłącznik zewnętrzny na pozycję WYŁĄCZ i zamknąć zawór gazu;
- poluzować automatyczny zawór odpowietrzający;

Provádění údržby je nezbytné pro bezpečnost, řádnou funkci a trvanlivost kotle. Údržba se řídí podle platných předpisů. V zájmu kontroly výkonu kotle a emisí škodlivin doporučujeme provádět periodicky analýzu spalin podle platných norem.

Před započetím operací údržby je nutno:

- odpojit elektrické napájení a dát vnější bipolární vypínač kotle do polohy OFF;
 - uzavřít kohout přívodu plynu u tepelných a sanitárních zařízení.
- Po ukončení operace se znovu nastaví počáteční funkce.

Základní informace

Doporučujeme provádět na zařízení alespoň jedenkrát ročně následující kontroly:

1. Kontrola těsnění vodního okruhu zařízení s eventuelní výměnou obložení za účelem obnovení správné těsnosti.
2. Kontrola těsnění plynového okruhu zařízení s eventuelní výměnou obložení za účelem obnovení správné těsnosti.
3. Vizuální kontrola celkové stavu zařízení.
4. Vizuální kontrola spalování a případná demontáž a vyčištění hořáku.
5. Po kontrole bodu „3“ případná demontáž a vyčištění spalovací komory.
6. Po kontrole bodu „4“ případná demontáž a vyčištění hořáku a trysky.
7. Vyčištění primárního výměníku.
8. Kontrola funkčnosti bezpečnostních systémů topení:
 - bezpečnostní zásah při dosažení mezní teploty.
9. Kontrola funkčnosti bezpečnostních systémů rozvodu plynu:
 - bezpečnostní zásah v případě chybějícího plynu nebo plamene (ionizace).
10. Kontrola účinnosti produkce teplé užitkové vody (kontrola průtoku a teploty).
11. Všeobecná kontrola činnosti zařízení.
12. Odstranění oxidu ze zjišťovací elektrody pomocí smirkového papíru.

Zkouška funkce

Po provedení veškerých prací, spojených s údržbou, naplňte okruh výhřevu na tlak cca 1,0

bar a odvzdušněte celé zařízení.

Naplňte rovněž sanitární zásobník.

- Uvedte celé zařízení do provozu.
- Pokud je to nutné, odvzdušněte znovu ohřívací zařízení.
- Provéřte veškerá nastavení a řádnou funkci všech ovládacích, regulačních a kontrolních prvků.
- Provéřte těsnost a řádnou funkci přístroje odtahu kouře / sání spalovacího vzduchu.

Operace vypuštění zařízení

Vypuštění topného zařízení musí být prováděno následujícím způsobem:

- vypnout kotel, nastavit vnější bipolární přepínač do polohy OFF a uzavřít kohout přívodu plynu;
- povolit automatický výfukový plynový ventil;

- otworzyć kurek opróżniania instalacji, zbierając wylewającą się wodę do specjalnego pojemnika;
- opróżnić najniższe punkty instalacji (tam, gdzie to jest przewidziane).

Jeśli przewiduje się utrzymywanie nieczynnej instalacji grzewczej przez dłuższy czas w strefach geograficznych, gdzie temperatura otoczenia może w okresie zimowym spaść poniżej 0°C, zaleca się dodanie do wody w instalacji płynu zapobiegającego zamarzaniu. W ten sposób można uniknąć częstego jej opróżniania. W przypadku użycia tego typu płynu należy dokładnie zbadać jego oddziaływanie na nierdzewną stal, z jakiej zbudowany jest korpus kotła, żeby nie dopuścić do jakiegokolwiek niszczącego działania.

Zaleca się stosowanie produktów zapobiegających zamarzaniu zawierających GLIKOLE typu PROPYLENOWEGO, które nie mają właściwości korodujących (jak na przykład CILLICHEMIE CILLIT CC 45, który nie jest toksyczny i spełnia jednocześnie kilka funkcji: zapobiega zamarzaniu, tworzeniu się kamienia kotłowego, a także ma właściwości antykorozyjne). Należy przestrzegać dawek zalecanych przez producenta, które zależą od przewidzianej minimalnej temperatury w danym miejscu. Należy okresowo sprawdzać wartość kwasowości pH mieszaniny wody - środka zapobiegającego zamarzaniu w obwodzie kotła i wymienić zastosowany środek, kiedy zmierzona wartość będzie niższa od granicy zalecanej przez producenta tego środka.

NIE MIESZAĆ RÓŻNYCH TYPÓW ŚRODKÓW ZAPOBIEGAJĄCYCH ZAMARZANIU.

Producent kotła nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w urządzeniu lub w instalacji grzewczej, które byłyby skutkiem zastosowania niewłaściwych substancji zapobiegających zamarzaniu lub innych dodatków do wody.

Opróżnienie instalacji ciepłej wody użytkowej

Jeśli, nawet sporadycznie, występowałyby warunki sprzyjające zamarzaniu wody, powinna być opróżniona również instalacja rozprowadzająca ciepłą wodę użytkową. Należy postępować w takim przypadku w następujący sposób:

- zamknąć zawór doprowadzający wodę z sieci wodociągowej;
- otworzyć wszystkie zawory czepalne ciepłej i zimnej wody;
- opróżniać instalację poczynawszy od jej najniższych punktów (tam gdzie są one przewidziane).

UWAGA

Elementy, które mogłyby zawierać ciepłą wodę należy opróżniać z ostrożnością, uaktywniając uprzednio wszelkie ewentualne systemy odpowietrzające w celu wyrównania ciśnień.

Usuwać kamień kotłowy z poszczególnych komponentów systemu zwracając uwagę na informacje zamieszczane w instrukcjach i kartach używanego do tego celu produktu. Należy przy tym wietrzyć pomieszczenie, używać ubrań ochronnych i unikać mieszania różnych typów produktów, chroniąc przy tym samo urządzenie, jak i przedmioty znajdujące się w pobliżu.

Należy zamykać hermetycznie otwory używane do odczytu ciśnienia i regulacji gazu. Upewnić się, czy dysza palnika jest odpowiednia do rodzaju gazu zasilającego. W przypadku pojawienia się zapachu spaleniowego lub, kiedy pojawiłby się dym wychodzący z urządzenia, albo też byłoby czuć silny zapach gazu, natychmiast należy odłączyć zasilanie elektryczne, zamknąć zawór gazu, otworzyć okna i powiadomić specjalistyczny personel techniczny.

- otworzyć wypouštěcí kohout zařízení a sebrat vypuštěnou vodu do nádoby;
- vyprázdnit i nejspodněji položené body zařízení (kde se takové nacházejí).

Pokud zamýšlíte ponechat zařízení mimo provoz v prostředí, kde může okolní teplota v zimním období klesnout pod 0°C, doporučuje se přidat do vody topného zařízení nemrznoucí směs; vyhnete se tak opakovanému vyprazdňování zařízení. V případě použití této kapaliny si pečlivě ověřte její slučitelnost s nerez ocelí, tvořící těleso kotle.

Doporučuje se použití nemrznoucích výrobků s obsahem GLYKOLU propylenového typu a inhibitoru koroze (jako např. CILLICHEMIE CILLIT CC 45, který je netoxický a splňuje současně funkci nemrznoucí směsi, přípravku proti korozi a krustě) v dávkách, předepsaných výrobcem v závislosti na předpokládané minimální teplotě.

Periodicky kontrolujte pH nemrznoucí směsi okruhu kotle a přikročte k její výměně, jakmile je změřená hodnota nižší, než hranice, předepsaná výrobcem.

NEMÍCHEJTE ROZDÍLNÉ DRUHY NEMRZNOUCÍCH SMĚSÍ.

Výrobce nezodpovídá za škody, způsobené na přístroji či zařízení vinou použití nevhodných nemrznoucích přípravků či přísad.

Vyprázdnění okruhu TUV

Pokaždé, když existuje nebezpečí mrazu, je třeba vyprázdnit okruh TUV, a to následovně:

- zavřete kohout přívodu vody z rozvodu vody;
- otevřete všechny kohouty teplé a studené vody;
- vyprázdněte nejnižší položené body rozvodu (jsou-li součástí).

UPOZORNĚNÍ

Aktivováním event. odpadních otvorů je třeba před jakoukoli manipulací vyprázdnit komponenty, které by mohly obsahovat horkou vodu.

Provést odstranění vodního kamene ze všech dílů, přičemž je třeba se držet instrukcí uvedených v bezpečnostní kartě používaného výrobku, dobře vyvětrat místnost, používat ochranné oděvy, vyhnout se směšování odlišných produktů a chránit přístroj a okolo umístěné předměty.

Hermeticky uzavřít veškeré otvory, užívané pro čtení tlaku plynu či pro seřizování plynu.

Ujistit se, že tryska je kompatibilní s používaným typem plynu.

V případě, že by byla cítit spálenina, ze zařízení unikal kouř, nebo by byl silně cítit zápach plynu, odpojte přístroj z elektrické sítě, uzavřete kohout plynu, otevřete ihned okna a zavolejte technika.

Informacje dla użytkownika

Po wykonaniu okresowego przeglądu i konserwacji napełnić obieg instalacji grzewczej do ciśnienia około 1,5 bar i odpowietrzyć instalację. Napełnić także instalację ciepłej wody użytkowej.

- Uruchomić urządzenie.
- W razie potrzeby odpowietrzyć ponownie instalację grzewczą.
- Sprawdzić wprowadzone parametry i poprawne działanie wszystkich elementów sterowania, regulacji i kontroli pracy kotła.
- Sprawdzić szczelność i poprawne działanie instalacji odprowadzania spalin/poboru powietrza biorącego udział w spalaniu.
- Sprawdzić, czy palnik łatwo się zapala oraz skontrolować wzrokowo płomień palnika.

Usuwanie i recykling kotła.

Nasze produkty są zaprojektowane i wyprodukowane w taki sposób aby większość komponentów mogło zostać poddanych recyklingowi.

Kocioł i jego akcesoria muszą zostać w odpowiedni sposób usunięte, a różne materiały podzielone tam gdzie to możliwe. Opakowanie użyte do transportu urządzenia powinno zostać usunięte przez instalatora / sprzedawcę.

UWAGA!

Usunięcie i recykling kotła muszą zostać wykonane zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami.

Informace pro uživatele

Informujte uživatele o způsobech činnosti rozvodu.

Zejména nezapomeňte dodat uživateli návody k použití a informovat jej o tom, že je tyto návody třeba uschovat jako součásti zařízení.

Dále poskytněte uživateli následující informace:

- O potřebě pravidelně kontrolovat tlak vody v rozvodu a o způsobu jeho doplnění a odvzdušnění.
- O způsobu nastavení teploty a regulačních zařízení za účelem zajištění správné a úspěšné správy rozvodu.
- O potřebě pravidelného provádění údržby rozvodu v souladu se zákonem stanovenými požadavky.
- O tom, že je jednoznačně zakázáno měnit nastavení týkající se přívodu vzduchu podporujícího hoření a spalovaného plynu.

Likvidace odpadů

Výrobky a jejich obaly jsou konstruovány a vyrobeny z recyklovatelných materiálů.

Obalový materiál, nespotřebované části dodávky zařízení stejně jako kotel po skončení jeho životnosti předejte k likvidaci pouze odborným firmám určeným pro likvidaci tříděného odpadu.

POZOR:

Pro likvidaci využijte systému „ekologických dvorů“. Veškeré plasty, papír, kovové materiály předejte k ekologické likvidaci.

Symbole na tabliczce znamionowej

Symboly údajů na štítku

1				2			
3			4	5			
			6				
			7				
8							
9		12	Q	MAX	14	MIN	
		13	P _{60/80°C}		15		
10	11			16	17		18
							20
		19					21
							22

1. Marka
2. Producent
3. Model i typ
4. Kod producenta
5. Nr homologacji
6. Kraje przeznaczenia - kategoria gazu
7. Przystosowany do gazu
8. Typ instalacji
9. Dane elektryczne
10. Ciśnienie maksymalne CWU
11. Ciśnienie maksymalne CO
12. Typ kotła
13. Klasa NO_x / Efektywność
14. Moc cieplna max - min
15. Moc użyteczna max-min
16. Przepływ specyficzny
17. Moc ustawiona
18. Przepływ nominalny CWU
19. Rodzaj gazu
20. Minimalna temperatura pracy
21. Max temperatura CO
22. Max temperatura CWU

1. Obchodní značka
2. Výrobce
3. Model - Výrobní č.
4. Obchodní kód
5. Č. homologace
6. Země určení - kategorie plynu
7. Příprava pro plyn
8. Typologie instalace
9. Elektrické údaje
10. Maximální tlak v okruhu TUV
11. Maximální tlak v topném rozvodu
12. Typ kotle
13. Třída NO_x / Účinnost
14. Tepelná kapacita max. - min.
15. Tepelný výkon max. - min.
16. Specifický průtok
17. Nastavený výkon kotle
18. Jmenovitý průtok okruhu TUV
19. Použitelné plyny
20. Minimální teplota v pracovním prostředí
21. Maximální teploty topení
22. Maximální teploty topení

INFORMACJE OGÓLNE	Nazwa		CLAS EVO	
			24 CF EU	28 CF EU
	Certyfikat CE		1312BR4794	1312BR4923
	Typologia odprowadzania spalin		B11 - B11bs	
WYDAJNOŚĆ ENERGETYCZNA	Wydajność cieplna maks./min. (centralne ogrzewanie) Hi	kW	25,8 / 11,0	29,5 / 13,0
	Wydajność cieplna maks./min. (centralne ogrzewanie) Hs	kW	28,7 / 12,2	32,8 / 14,4
	Wydajność cieplna maks. (ciepła woda użytkowa) Hi	kW	27 / 11,0	30,5 / 13
	Wydajność cieplna maks. (ciepła woda użytkowa) Hs	kW	30 / 12,2	33,9 / 14,4
	Moc cieplna maks./min	kW	23,7 / 9,9	26,7 / 11,2
	Moc cieplna CWU max/min	kW	24,8 / 99	27,6 / 11,2
	Sprawność procesu spalania (mierz. przy spalinach) Hi/Hs		93,0	92,3
	Sprawność przy nominalnej wydajności cieplnej (60/80°C) Hi/Hs	%	91,9 / 82,8	90,6 / 81,6
	Sprawność przy 30% nominalnej wydajności cieplnej (47°C) Hi/Hs	%	91,2 / 82,1	89,7 / 80,8
	Sprawność przy mocy minimalnej Hi/Hs	%	90,2 / 81,2	86,5 / 77,9
	Sprawność energetyczna (Dyrektywa 92/42/UE)**		**	**
	Klasyfikacja SEDBUK Zakres		D	D
	Straty ciepła przez obudowę (DT = 50°C)	%	1,1	1,7
	Strata kominowa przy działającym palniku	%	7,0	7,7
	Strata kominowa przy zgaszonym palniku	%	0,4	0,4
EMISJE	Cig minimalny	Pa	3	3
	Klasa pod wzgl. tlenków azotu		3	3
	Temperatura spalin (G20)	°C	118	133
	Zawartość CO ₂ (G20)	%	5,8	6,2
	Zawartość CO (0% O ₂)	ppm	53	41
	Zawartość O ₂ (G20)	%	10,1	9,3
	Maksymalna ilość spalin (G20)	Kg/h	63,6	68,9
	Nadmiar powietrza	%	93	80
OBIEG INSTALACJI GRZEWczej	Opory przepływu części wodnej (maks.) (DT = 20°C)	mbar	200	200
	Reszkowa wysokość ciśnienia instalacji	bar	0,25	0,25
	Wstępne ciśnienie w naczyniu wyrównawczym	bar	1	1
	Maksymalne ciśnienie w instalacji grzewczej	bar	3	3
	Pojemność naczynia wyrównawczego	l	8	8
	Temperatura w instalacji grzewczej maks./min.	°C	82 / 35	82 / 35
OBIEG INSTALACJI Ciepłej Wody Użytkowej	Temperatura wody użytkowej maks./min.	°C	60 / 36	60 / 36
	Wydajność specyficzna (w ciągu 10 minut przy różnicy temperatur DT = 30°C)	l/min	12,2	13,1
	Ilość wody ciepłej DT = 25°C	l/min	14,5	15,8
	Ilość wody ciepłej DT = 35°C	l/min	10,2	11,3
	Poziom komfortu CWU (EN13203)		3	3
	Minimalny pobór ciepłej wody	l/min	1,7	1,7
	Ciśnienie wody użytkowej maks.	bar	7	7
DANE ELEKTRYCZNE	Napięcie/częstotliwość prądu elektrycznego	V/Hz	230/50	230/50
	Całkowity pobór mocy elektrycznej	W	60	60
	Minimalna temperatura otoczenia dla poprawnego działania	°C	+5	+5
	Stopień zabezpieczenia instalacji elektrycznej	IP	X5D	X5D
	Waga	Kg	30	31

ZÁKLADNÍ INFORMACE	Název		CLAS EVO	
			24 CF EU	28 CF EU
	ES certifikace		1312BR4794	1312BR4923
	Druh odvádění kouře		B11 - B11bs	
ENERGETICKÉ VLASTNOSTI	Tepelná kapacita max./min. (Ústřední topení) HI	KW	25,8 / 11,0	29,5 / 13,0
	Tepelná kapacita max./min. (Ústřední topení) HS	KW	28,7 / 12,2	32,8 / 14,4
	Tepelná kapacita max. (TUV) HI	KW	27 / 11,0	30,5 / 13
	Tepelná kapacita max. (TUV) HS	KW	30 / 12,2	33,9 / 14,4
	Tepelný výkon max./min.	KW	23,7 / 9,9	26,7 / 11,2
	Výkon TUV max/min		24,8 / 99	27,6 / 11,2
	Stupeň účinnosti spalování (kouř) Hi/Hs	%	93,0	92,3
	Účinnost při jmenovité tepelné kapacitě (60/80°C) Hi/Hs	%	91,9 / 82,8	90,6 / 81,6
	Účinnost při 30% jmenovité tepelné kapacity (47°C) Hi/Hs	%	91,2 / 82,1	89,7 / 80,8
	Minimální účinnost Hi/Hs	%	90,2 / 81,2	86,5 / 77,9
	Hvězdičky energetické účinnosti (Směrnice 92/42/EHS)**	stars	**	**
	Rating Sedbuk	class	D	D
	Tepelné ztráty pláště (DT=50°C)	%	1,1	1,7
	Ztráty prostřednictvím činného komínu hořáku	%	7,0	7,7
	Ztráty prostřednictvím nečinného komínu hořáku	%	0,4	0,4
EMISE	Minimální tah	Pa	3	3
	Třída Nox	class	3	3
	Teplota kouře (G20)	°C	118	133
	Obsah CO ₂ (G20)	%	5,8	6,2
	Obsah CO (0% O ₂)	ppm	53	41
	Obsah O ₂ (G20)	%	10,1	9,3
	Maximální kapacita odvádění kouře (G20)	Kg/h	63,6	68,9
	Zbytkový vzduch		93	80
ROZVOD TOPENÍ	Pokles tlaku na straně vody (max.) (DT=20°C)	mbar	200	200
	Zbytkový přetlak rozvodu	bar	0,25	0,25
	Předzatížení expanzní nádoby	bar	1	1
	Maximální tlak topení	bar	3	3
	Kapacita expanzní nádoby	l	8	8
	Teplota topení max./min. (Rozsah vysoké teploty)	°C	82 / 35	82 / 35
OKRUH TUV	Teplota v okruhu TUV max./min.	°C	60 / 36	60 / 36
	Specifický průtok (v 10 minutách/DT 30°C)	l/min	12,2	13,1
	Množství teplé vody při DT=25°C	l/min	14,5	15,8
	Množství teplé vody při DT=35°C	l/min	10,2	11,3
	Komfort TUV dle EN13203	Počet *	3	3
	Minimální odběr teplé vody	l/min	1,7	1,7
	Tlak v okruhu TUV max.	bar	7	7
OKRUH TUV	Napětí / Frekvence napájení	V/Hz	230/50	230/50
	Celkový elektrický příkon	W	60	60
	Minimální teplota v pracovním prostředí	°C	+5	+5
	Třída elektrické ochrany	IP	X5D	X5D
	Hmotnost	kg	30	31

Dane ErP - EU 813/2013

Model:		CLAS EVO	
		24 CF EU	28 CF EU
Kocioł kondensacyjny	tak/nie	nie	nie
Kocioł niskotemperaturowy	tak/nie	tak	tak
Kocioł typu B1	tak/nie	tak	tak
Kogeneracyjny ogrzewacz pomieszczeń	tak/nie	nie	nie
Ogrzewacz wielofunkcyjny	tak/nie	tak	tak
Dane kontaktowe (Imię i nazwisko/nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA	
ErP OGRZEWANIA			
Moc użytkowa P _n	kW	24	27
Moc użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej i w reżimie wysokotemperaturowym P ₄	kW	23,7	26,7
Moc użytkowa na poziomie 30 % i w reżimie niskotemperaturowym (temperatura powrotu 30°C) P ₁	kW	8,0	8,0
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η _s	%	79	77
Sprawność użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej i w reżimie wysokotemperaturowym (60-80°C) η ₄	%	82,8	81,6
Sprawność użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej na poziomie 30 % i w reżimie niskotemperaturowym (temperatura powrotu 30°C) η ₁	%	82,1	80,8
ErP CWU - CLAS PREMIUM EVO			
Deklarowany profil obciążeń		XL	XL
Efektywność energetyczna podgrzewania wody η _{wh}	%	78	78
Dzienne zużycie energii elektrycznej Q _{elec}	kWh	0,180	0,150
Dzienne zużycie paliwa Q _{fuel}	kWh	25,440	25,750
ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ NA POTRZEBY WŁASNE			
Przy pełnym obciążeniu el _{max}	kW	0,016	0,017
Przy częściowym obciążeniu el _{min}	kW	0,013	0,009
W trybie czuwania P _{SB}	kW	0,006	0,006
POZOSTAŁE PARAMETRY			
Straty ciepła w trybie czuwania P _{stby}	kW	0,100	0,106
Pobór mocy palnika zapłonowego P _{ign}	kW	0,000	0,000
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu L _{WA}	dB	50	49
Emisje tlenków azotu NOx	mg/kWh	141	141

KARTA PRODUKTU - EU 811/2013

Marka		 ARISTON	
Model(-e): (dane określające modele, do których odnoszą się informacje)		CLAS EVO	
		24 CF EU	28 CF EU
Deklarowany profil obciążeń CWU		XL	XL
Klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń			
Klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody			
Moc użytkowa P_n	kW	24	27
Roczne zużycie energii Q_{HE}	kWh	57	65
Roczne zużycie energii elektrycznej AEC	kWh	39	32
Roczne zużycie paliwa AFC	GJ	20	20
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s	%	79	77
Efektywność energetyczna podgrzewania wody η_{WH}	%	78	78
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu L_{WA}	dB	50	49

Údaje ErP - EU 813/2013

Modello:		CLAS EVO	
		24 CF EU	28 CF EU
Kondenzační kotel	ano/ne	ne	ne
Nízkoteplotní kotel	ano/ne	ano	ano
Kotel typu B1	ano/ne	ano	ano
Kogenerační ohřívač pro vytápění vnitřních prostorů	ano/ne	ne	ne
Kombinovaný ohřívač	ano/ne	ano	ano
Kontaktní údaje (Jméno a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA	
ErP OHŘEVU			
Jmenovitý tepelný výkon P _n	kW	24	27
Užitný výkon při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu P ₄	kW	23,7	26,7
Užitný výkon při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu (teplota zpátečky 30°C) P ₁	kW	8,0	8,0
Sezonní energetická účinnost vytápění η _s	%	79	77
Tepelná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu (60-80°C) η ₄	%	82,8	81,6
Tepelná účinnost při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu (teplota zpátečky 30°C) η ₁	%	82,1	80,8
ErP UŽITKOVÉ VODY			
Deklarovaný zátěžový profil		XL	XL
Energetická účinnost ohřevu vody η _{wh}	%	78	78
Denní spotřeba elektrické energie Q _{elec}	kWh	0,180	0,150
Denní spotřeba paliva Q _{fuel}	kWh	25,440	25,750
SPOTŘEBA POMOCNÉ ELEKTRICKÉ ENERGIE			
Při plném zatížení el _{max}	kW	0,016	0,017
Při částečném zatížení el _{min}	kW	0,013	0,009
V pohotovostním režimu P _{SB}	kW	0,006	0,006
DALŠÍ POLOŽKY			
Tepelná ztráta v pohotovostním režimu P _{stby}	kW	0,100	0,106
Spotřeba elektrické energie zapalovacího hořáku P _{ign}	kW	0,000	0,000
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu L _{WA}	dB	50	49
Emise oxidů dusíku NO _x	mg/kWh	141	141

INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU - EU 811/2013

Značka		 ARISTON	
Model/y: (informace k určení modelu/ů, na který/é se informace vztahují)		CLAS EVO	
		24 CF EU	28 CF EU
Deklarovaný zátěžový profil I TUV		XL	XL
Třída sezonní energetické účinnosti vytápění			
Třída energetické účinnosti ohřevu vody			
Jmenovitý tepelný výkon P_n	kW	24	27
Roční spotřeba energie Q_{HE}	GJ	57	65
Roční spotřeba elektrické energie AEC	kWh	39	32
Roční spotřeba paliva AFC	GJ	20	20
Sezonní energetická účinnost vytápění η_s	%	79	77
Energetická účinnost ohřevu vody η_{WH}	%	78	78
Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru L_{WA}	dB	50	49

ENERG Y IJA IE IA
енергия · ενεργεια

I 1 II 2

3 4 C B XL

5

6

7

2015 811/2013 420020121900

Instrukcje wypełniania etykieta dla zestawów zawierających ogrzewacz pomieszczeń (lub ogrzewacz wielofunkcyjny), regulator temperatury i urządzenie słoneczne.

1. nazwa lub znak towarowy dystrybutora lub dostawcy;
2. identyfikator modelu dystrybutora lub dostawcy;
3. klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla ogrzewacza pomieszczeń, oznaczona;
4. klasy efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń i podgrzewania wody dla ogrzewacza wielofunkcyjnego, oznaczona;
5. ☒ wskazanie, czy do zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne można dodatkowo dołączyć kolektor słoneczny, zasobnik ciepłej wody użytkowej, regulator temperatury lub dodatkowy ogrzewacz;
6. klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu zawierającego ogrzewacz pomieszczeń, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, określona zgodnie z rysunkiem 1 na kolejnych stronach.
Wierzchołek strzałki zawierającej literę określającą klasę sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu zawierającego ogrzewacz pomieszczeń, regulator temperatury i urządzenie słoneczne jest umieszczony na tej samej wysokości co wierzchołek odpowiedniej klasy efektywności energetycznej.
7. klasa sezonowej efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, określona zgodnie z rysunkiem 5 na kolejnych stronach.
Wierzchołek strzałki zawierającej literę określającą klasę sezonowej efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne jest umieszczony na tej samej wysokości co wierzchołek odpowiedniej klasy efektywności energetycznej.

Pokyny pro vyplnění provedení energetického štítku souprav sestávajících z ohřívače pro vytápění vnitřních prostorů (or kombinovaného ohřívače), regulátoru teploty a solárního zařízení.

1. název nebo ochranná známka dodavatele;
2. identifikační značka modelu používaná dodavatelem;
3. třída sezonní energetické účinnosti vytápění ohřívače pro vytápění vnitřních prostor, vyplnit;
4. třídy sezonní energetické účinnosti vytápění kombinovaného ohřívače a energetické účinnosti ohřevu vody, vyplnit;
5. ☒ informace, zda do soupravy sestávající z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty a solárního zařízení může být začleněn solární kolektor, zásobník teplé vody, regulátor teploty a/nebo přídatný ohřívač;
6. třída sezonní energetické účinnosti vytápění vnitřních prostorů soupravy sestávající z ohřívače pro vytápění vnitřních prostorů, regulátoru teploty a solárního zařízení, stanovená v souladu s bodem 1 následující strany.
Hrot šipky udávající třídu sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy sestávající z ohřívače pro vytápění vnitřních prostorů, regulátoru teploty a solárního zařízení je umístěn ve stejné výšce jako hrot šipky příslušné třídy energetické účinnosti;
7. třída sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy sestávající z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty a solárního zařízení stanovená, stanovená v souladu s bodem 5 následující strany.
Hrot šipky udávající třídu sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy sestávající z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty a solárního zařízení je umístěn ve stejné výšce jako hrot šipky příslušné třídy energetické účinnosti.

ZESTAWY ZAWIERAJĄCE OGRZEWACZ WIELOFUNKCYJNY, REGULATOR TEMPERATURY I URZĄDZENIE SŁONECZNE

Karta zestawów zawierających ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne musi zawierać elementy określone w lit. a) i b):

a) elementy określone na, odpowiednio, rysunku 1, na potrzeby oceny sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, w tym poniższe informacje:

- I: wartość sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla podstawowego ogrzewacza wielofunkcyjnego, wyrażona w %,
- II: współczynnik ważący moc cieplną ogrzewaczy podstawowych oraz ogrzewaczy dodatkowych w zestawie (patrz ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013 - załącznik IV - 6.a);
- III: wartość wyrażenia matematycznego: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, gdzie Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza wielofunkcyjnego;
- IV: wartość wyrażenia matematycznego $115/(11 \cdot \text{Prated})$, gdzie Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza wielofunkcyjnego;

ponadto w przypadku podstawowych wielofunkcyjnych ogrzewaczy z pompą ciepła:

- V: wartość różnicy między sezonowymi efektywnościami energetycznymi ogrzewania pomieszczeń w warunkach klimatu umiarkowanego i chłodnego, wyrażona w %,
- VI: wartość różnicy między sezonowymi efektywnościami energetycznymi ogrzewania pomieszczeń w warunkach klimatu ciepłego i umiarkowanego, wyrażona w %;

b) elementy określone na rysunku 5 na potrzeby oceny efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, przy czym zawarte muszą być poniższe informacje:

- I: wartość efektywności energetycznej podgrzewania wody dla ogrzewacza wielofunkcyjnego, wyrażona w %,
- II: wartość wyrażenia matematycznego $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonsol}}$ gdzie Q_{ref} uzyskuje się z załącznik VII - tabeli 15 - ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013, a Q_{nonsol} z karty produktu urządzenia słonecznego dla deklarowanego profilu obciążeń M, L, XL lub XXL podgrzewacza wielofunkcyjnego;
- III: wartość wyrażenia matematycznego $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$, wyrażoną w %, gdzie Q_{aux} uzyskuje się z karty produktu urządzenia słonecznego, a Q_{ref} z załącznik VII - tabeli 15 - ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013 w załączniku VII dla deklarowanego profilu obciążeń M, L, XL lub XXL.

SOUPRAVY SESTÁVAJÍCÍ Z KOMBINOVANÉHO OHŘÍVAČE, REGULÁTORU TEPLoty A SOLÁRNÍHO ZAŘÍZENÍ

Informační list soupravy sestávající z kombinovaného ohřivače, regulátoru teploty, solárního zařízení a zařízení pro pasivní využití odpadního tepla musí obsahovat prvky uvedené pod písmeny a) a b):

a) prvky uvedené na obrázcích 1 nezbytné k určení hodnoty sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy sestávající z kombinovaného ohřivače, regulátoru teploty a solárního zařízení, včetně těchto informací:

- I: hodnotu sezonní energetické účinnosti vytápění preferovaného kombinovaného ohřivače, vyjádřenou v %;
- II: faktor pro porovnání tepelného výkonu preferovaného ohřivače a přídavných ohřivačů soupravy, (pohled NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) N. 811/2013 - příloha IV - 6.a);
- III: hodnotu matematického výrazu: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, přičemž Prated se vztahuje k preferovanému kombinovanému ohřivači;
- IV: hodnotu matematického výrazu $115/(11 \cdot \text{Prated})$, přičemž Prated se vztahuje k preferovanému kombinovanému ohřivači;

u preferovaných kombinovaných ohřivačů s tepelným čerpadlem navíc:

- V: hodnotu rozdílu sezonních energetických účinností vytápění za průměrných a chladnějších klimatických podmínek, vyjádřenou v %;
- VI: hodnotu rozdílu sezonních energetických účinností vytápění za teplejších a průměrných klimatických podmínek, vyjádřenou v %;

b) prvky uvedené na obrázku 5 nezbytné k určení hodnoty energetické účinnosti ohřevu vody soupravy sestávající z kombinovaného ohřivače, regulátoru teploty a solárního zařízení, přičemž musí být uvedeny tyto informace:

- I: hodnota energetické účinnosti ohřevu vody kombinovaného ohřivače, vyjádřená v %;
- II: hodnota matematického výrazu $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonsol}}$ pro deklarovaný zátěžový profil M, L, XL nebo XXL kombinovaného ohřivače, přičemž hodnota referenční energie Q_{ref} je převzata z příloze VII - tabulky 15 - NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) N. 811/2013, hodnota ročního nesolárního tepelného přínosu Q_{nonsol} z informačního listu solárního zařízení;
- III: hodnotu matematického výrazu $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$, pro deklarovaný zátěžový profil M, L, XL nebo XXL vyjádřenou v %, přičemž hodnota roční spotřeby pomocné elektrické energie Q_{aux} je převzata z informačního listu solárního zařízení a hodnota referenční energie Q_{ref} z příloze VII - tabulky 15- NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) N. 811/2013.

Obrázek 1

Energetická účinnost soupravy výrobků uvedená v tomto informačním listu nemusí odpovídat její skutečné energetické účinnosti poté, co je souprava instalována v budově, protože tuto účinnost ovlivňují také další faktory, jako jsou tepelné ztráty přenosové soustavy a dimenzování výrobků v souvislosti s velikostí a vlastnostmi budovy.

Rysunek 5

Obrázek 5

Efektywność energetyczna podgrzewania wody dla ogrzewacza wielofunkcyjnego
Energetická účinnost ohřevu vody kombinovaného ořivače

¹
I' %

Deklarowany profil obciążeń:

Deklarovaný zátěžový profil:

Uzділ енергії сонячної - з картки продукту урząдження сонячного
Solární přínos - Z informačního listu solárního zařízení

Energia elektryczna na
potrzeby własne
Pomocná el. energie

(1,1 x I' - 10%) x II' - III' - I' = + ² %

Efektywność energetyczna podgrzewania wody dla zestawu w warunkach klimatu umiarkowanego
Energetická účinnost ohřevu vody soupravy za průměrných klimatických podmínek

³
 %

Klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu w warunkach klimatu umiarkowanego
Třída sezonní energetické účinnosti ohřevu vody soupravy za průměrných klimatických podmínek

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
		G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺
☐	M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
☐	L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
☐	XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
☐	XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

Efektywność energetyczna podgrzewania wody w warunkach klimatu chłodnego i umiarkowanego
Energ. účinnost ohřevu vody soupravy za chladn. a tepl. klim. podm.

chłodny: ³ - 0,2 x ² = %
Chladnější:

ciepły: ³ + 0,4 x ² = %
Teplejší:

Efektywność energetyczna zestawu produktów podana w niniejszej karcie produktu może nie odpowiadać rzeczywistej efektywności energetycznej urządzenia zainstalowanego w budynku, ponieważ na taką wydajność mają wpływ dodatkowe czynniki, np. straty ciepła w systemie rozprowadzającym oraz zwymiarowanie produktów w odniesieniu do wielkości budynku i jego charakterystyki.

Energetická účinnost soupravy výrobků uvedená v tomto informačním listu nemusí odpovídat její skutečné energetické účinnosti poté, co je souprava instalována v budově, protože tuto účinnost ovlivňují také další faktory, jako jsou tepelné ztráty přenosové soustavy a dimenzování výrobků v souvislosti s velikostí a vlastnostmi budovy.



ITALIAN DESIGN

Ariston Thermo Polska Sp. z o.o.

31-408 Kraków, ul. Pocieszka 3

Tel. 012/4205279 do 85

Fax 012/4205281

ariston.com/pl

Ariston Thermo CZ, s.r.o.

Poděbradská 88/55

198 00 Praha 9 (Czech Republic)

Tel.: 222 713 455

ariston.com/cz

420010627400